



DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

POMPE / PUMP / PUMPE / BOMBA

EOS 10-C18

AIRMIX[®]

Notice / Manual / Betriebsanleitung / Libro : 582.031.110 - 1605

Date / Datum / Fecha : 27/05/16

Annule / Supersede / Ersetzt / Anula :

Modif. / Änderung :

NOTICE ORIGINALE / TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

WICHTIGER HINWEIS: Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschultem Personal).

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX - France


☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com



<p align="center">FR</p> <p>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement, • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de KREMLIN REXSON ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. 	<p align="center">UK</p> <p>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service, • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with KREMLIN REXSON's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. 	<p align="center">DE</p> <p>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: :</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen, • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von KREMLIN REXSON sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
<p align="center">ES</p> <p>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo, • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de KREMLIN REXSON y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. 	<p align="center">IT</p> <p>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio, • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di KREMLIN REXSON, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. 	<p align="center">PT</p> <p>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento, • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de KREMLIN REXSON, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
<p align="center">NL</p> <p>Voor een veilig gebruik dient u:</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen, • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door KREMLIN REXSON gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. 	<p align="center">SE</p> <p>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift. • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från KREMLIN REXSON och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. 	<p align="center">FI</p> <p>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa, • Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa KREMLIN REXSON in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
<p align="center">PL</p> <p>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy KREMLIN REXSON oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. 	<p align="center">CS</p> <p>Pro bezpečné používání jste povinni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na příloženém CD, • Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy KREMLIN REXSON a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. 	<p align="center">RU</p> <p>Для целей безопасного использования необходимо:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ознакомиться со всеми документами, содержащимися в прилагаемом компакт-диске до ввода оборудования в эксплуатацию; • Устанавливать, использовать, производить техническое обслуживание и ремонт оборудования в соответствии с рекомендациями KREMLIN REXSON и национальным и/или местным законодательством; • Убедиться, что пользователи настоящего оборудования прошли подготовку, надлежащим образом усвоили правила безопасности и обеспечивают их соблюдение.

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Сертификат(ы) соответствия расположены на оборотной стороне настоящего документа

VALABLE JUSQU'AU 19 AVRIL 2016 VALID UNTIL 19 APRIL 2016 GÜLTIG BIS ZUM 19. APRIL 2016 VALIDEZ HASTA EL 19 DE ABRIL DE 2016 VALIDO FINO AL 19 APRILE 2016 APLICÁVEL ATÉ 19 DE ABRIL DE 2016 GELDIG TOT 19 APRIL 2016 GÄLLER TILL OCH MED DEN 19 APRIL 2016 VOIMASSA 19.4.2016 SAAKKA WAŻNOŚĆ DO 19 KWIETNIA 2016 R. PLATÍ DO 19. DUBNA 2016 ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ДО 19 АПРЕЛЯ 2016 ГОДА		<u>DECLARATION CE DE CONFORMITE</u> <u>EC DECLARATION OF CONFORMITY</u> <u>EG KONFORMITÄT SERKLÄRUNG</u> <u>DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</u> <u>DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</u> <u>DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</u> <u>EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</u> <u>EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</u> <u>EY-VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS</u> <u>DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE</u> <u>CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</u> <u>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ CE</u>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Изготовитель:	KREMLIN REXSON 150, avenue de Stalingrad 93 240 - STAINS - FRANCE Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczka, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Декларирует, что ниженазванное оборудование:

POMPES / PUMPS / PUMPEN / BOMBAS / POMPE / POMPEN / PUMPAR / PUMPUT / POMPY / НАСОСЫ

EOS 10-C18

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetteffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / Соответствует следующим стандартизированным нормам Союза

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Директива ATEX	 II 2G IIA T4	94/9/CE
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------



Dominique LAGOUGE

Directeur Général / Chief Executive Officer / Generaldirektor
 / Director General / Direttore Generale / Director Geral / Algemeen
 Directeur / Generaldirektör / Pääjohtaja / Dyrektor Naczelny
 / Dyrektor Generalny / Generální ředitel / Генеральный директор

Fait à Stains, le / Established in Stains, on / Geschehen zu Stains, am / En Stains, a / Redatto a Stains, / Vastgesteld te Stains, / Utformat i Stains, den / Stains, Ranska, / Sporządzono w Stains, dnia / Stains, dnia / Издано в г. Стен (Stains) 21/03/2013 - 03/21/2013

VALABLE A PARTIR DU 20 AVRIL 2016
 VALID FROM 20 APRIL 2016
 GÜLTIG AB DEM 20. APRIL 2016
 VALIDEZ A PARTIR DEL 20 DE ABRIL DE 2016
 VALIDO A PARTIRE DAL 20 APRILE 2016
 APLICÁVEL A PARTIR DE 20 DE ABRIL DE 2016
 GELDIG VANAF 20 APRIL 2016.
 GÄLLER FRÅN OCH MED DEN 20 APRIL 2016
 VOIMASSA 20.4.2016 ALKAEN
 WAŻNOŚĆ OD 20 KWIETNIA 2016 R.
 PLATÍ OD 20. DUBNA 2016
 ДЕЙСТВИТЕЛЬНО С 20 АПРЕЛЯ 2016 ГОДА



DECLARATION UE DE CONFORMITE
UE DECLARATION OF CONFORMITY
EU- KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Изготовитель:	KREMLIN REXSON 150, avenue de Stalingrad 93 240 - STAINS - FRANCE Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczam, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Декларирует, что ниженазванное оборудование:

POMPES / PUMPS / PUMPEN / BOMBAS / POMPE / POMPEN / PUMPAR / PUMPUT / POMPY / НАСОСЫ

EOS 10-C18

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / Соответствует следующим стандартизированным нормам Союза

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Директива ATEX 	2014/34/UE
Procédure d'évaluation de la conformité : Module A Documentation technique (Annexe VIII) archivée par : / Conformity assessment procedure: Module A Technical documentation (ANNEX VIII) recorded by: / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) archiviert durch: / Procedimiento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ANEXO VIII) archivada por: / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) archiviata a cura di: / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) arquivada por: / Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) gearhiveerd door: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) arkiverad av: / Vaatimustenmukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) arkistoitu: / Procedura oceny zgodności: Moduł A Dokumentacji technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) zarchiwizowane przez: / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) archivována: / Процедура оценки соответствия: Модуль A Техническая документация (ПРИЛОЖЕНИЕ VIII), архивированная: ISSeP Zoning A. Schweitzer Rue de la Platinerie B - 7340 COLFONTAINE BELGIQUE	

Dominique LAGOUE
 Directeur Général / Chief Executive Officer / Generaldirektor / Director General / Direttore Generale / Director Geral / Algemeen Directeur / Generaaldirectör / Pääjohtaja / Dyrektor Naczelny / Dyrektor Generalny / Generální ředitel / Генеральный директор

Fait à Stains, le / Established in Stains, on / Geschehen zu Stains, am / En Stains, a / Redatto a Stains, / Vastgesteld te Stains, / Utformat i Stains, den / Stains, Ranska, / Sporządzono w Stains, dnia / Stains, dnia / Издано в г. Стен (Stains) 04/04/2016 - 04/04/2016



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y DE INSTALACIÓN

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE: Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. SEGURIDAD

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



¡OJO! : Este equipo puede ser peligroso si no lo utiliza, lo desmonta y lo vuelve a montar en conformidad con las instrucciones mencionadas en este libro y en todas las Normas Europeas y reglamentación nacional de seguridad aplicables.

Leer con atención todas las instrucciones más adelante antes de poner en marcha el equipo.

Utilizar este equipo supone que el personal ha seguido la formación adecuada (para obtener una formación indispensable, consulte el centro de formación habilitado "KREMLIN REXSON UNIVERSITY" en Stains).

El responsable de taller debe comprobar que el personal haya leído y entendido todas las instrucciones de seguridad de este equipo, así como las que se refieren a otros componentes y accesorios de la instalación.

Leer con atención todas las instrucciones de utilización y las etiquetas de los equipos antes de poner en marcha el equipo.

Una utilización inadecuada o un funcionamiento inadecuado puede provocar lesiones graves. Este material es sólo para uso profesional. Utilizarlo para el uso al cual se especifica.

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.

El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

No modificar o transformar el material. KREMLIN REXSON suministra o aprueba en exclusiva las piezas y accesorios. Comprobar el material periódicamente. Cambiar las piezas defectuosas o desgastadas.

Nunca ir más allá de las presiones máximas de trabajo de los componentes del equipo.

Siempre respetar las leyes en vigor en materia de seguridad, incendios y electricidad del país donde se utilizará el material. Utilizar productos o disolventes compatibles con las piezas en contacto con el producto (Consultar ficha técnica del fabricante del producto).

PICTOGRAMAS

¡OJO! : PELLIZCO	¡OJO! : ELEVADOR EN MOVIMIENTO	¡OJO! : PARTES EN MOVIMIENTO	¡OJO! : PALETA EN MOVIMIENTO	NO SUPERE ESTA PRESIÓN	¡OJO! : ALTA TENSIÓN
VÁLVULA DE DESPRESURIZACIÓN O DE PURGA	¡OJO! : TUBERÍA BAJO TENSIÓN	OBLIGATORIO LLEVAR GAFAS PROTECTORAS	OBLIGATORIO LLEVAR GUANTES PROTECTORES	RIESGOS DE EMANACIÓN DE PRODUCTO	¡OJO! : PARTES O SUPERFICIES CALIENTES
¡OJO! : ELECTRICIDAD	¡OJO! : RIESGOS DE INFLAMACIÓN	RIESGO DE EXPLOSIÓN	TOMA DE TIERRA	PELIGRO (USUARIO)	PELIGRO LESIONES GRAVES

PELIGROS INCENDIO - EXPLOSIÓN - ARCO ELÉCTRICO - ELECTRICIDAD ESTÁTICA

Una toma de tierra incorrecta, una ventilación insuficiente, llamas o chispas pueden provocar explosión o incendio y causar heridas graves. Para impedir estos riesgos, particularmente durante la utilización de las bombas, es conveniente seguir las instrucciones siguientes :



- Conectar a la tierra el material, las piezas a tratar, los bidones de producto y de limpieza,
- Comprobar la correcta ventilación de la zona,
- Mantener la zona de trabajo limpia y sin trapos, papeles, disolventes,
- No hacer funcionar conmutadores eléctricos en presencia de vapores o durante las aplicaciones,
- Interrumpir inmediatamente la aplicación en presencia de arcos eléctricos,
- Almacenar todos los líquidos fuera de la zona de trabajo,
- Utilizar productos cuyo punto de inflamación es lo más alto posible, para impedir todo riesgo de formación de los gases y vapores inflamables (consultar los datos de seguridad de los productos),
- Equipar los bidones con tapas para reducir la difusión de gas y vapores en la cabina.

PELIGROS DE LOS PRODUCTOS TÓXICOS

Los productos o vapores tóxicos pueden provocar heridas graves en contacto con el cuerpo, los ojos, bajo la piel, pero también por inyección o inhalación.

Es imperativo:



- Conocer el tipo de producto utilizado y los peligros que representa,
- Almacenar los productos en zonas apropiadas,
- Colocar el producto utilizado durante la aplicación en un recipiente adecuado,
- Vaciar los productos en conformidad con la legislación del país donde se utiliza el material,
- Llevar ropa y protecciones adecuadas,
- Llevar gafas, orejeras, guantes, zapatos, monos protectores y máscaras para las vías respiratorias. (Consultar el capítulo "Protección individual" de la guía de selección KREMLIN).



¡OJO!



Prohibido utilizar disolventes con base de hidrocarburo halogenado, así como productos que contienen estos disolventes en presencia de **aluminio** o **cinc**. Al no respetar estas instrucciones, el usuario se expone a riesgos de explosión que provocan heridas graves o mortales.

PRECONIZACIONES RELATIVAS A LOS EQUIPOS

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.
El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

BOMBA

Es imperativo comprobar las compatibilidades de los motores y de las bombas antes de acoplarlos, así como leer y entender las instrucciones particulares de seguridad. Estas instrucciones se encuentran en los libros de instrucciones de las bombas.



El motor neumático está destinado a acoplarse con una bomba. Nunca modificar el sistema de acoplamiento. Dejar las manos fuera de las piezas en movimiento. Estas piezas deben ser limpias. Antes de poner en marcha o utilizar la bomba, leer con atención las ETAPAS DE DESCOMPRESIÓN. Comprobar que las válvulas de aire de descompresión y de purga funcionen correctamente.

TUBERÍAS

- Alejar las tuberías de las zonas de circulación, de las piezas en movimiento y de las zonas calientes.
- Nunca exponer las tuberías de producto a temperaturas superiores a 60°C o inferiores a 0°C.
- No utilizar las tuberías para arrastrar o desplazar el material.
- Apretar todos los racores, así como las tuberías y los racores de unión antes de poner en marcha el equipo.
- Comprobar las tuberías regularmente, cambiarlas en caso de desgaste.
- Nunca superar la presión de servicio indicada en la tubería (PS).

PRODUCTOS EMPLEADOS

Teniendo en cuenta que los usuarios emplean una diversidad de productos, y que es imposible enumerar la totalidad de las características de las sustancias químicas, de sus interacciones y de su evolución en el tiempo, KREMLIN REXSON no podrá ser responsable :

- de la incorrecta compatibilidad de los materiales en contacto,
- de los riesgos inherentes para con el personal y el medioambiente,
- de los desgastes, de los desajustes de regulación o del mal funcionamiento del material o de las máquinas, así como de las calidades del producto final.

El usuario tendrá que identificar e impedir los peligros potenciales inherentes, como vapores tóxicos, incendios o explosiones cuando se utilizan los productos. Tendrá que establecer los riesgos de reacciones inmediatas o debidos a las exposiciones frecuentes sobre el personal.

KREMLIN REXSON declina toda responsabilidad, por heridas corporales o psíquicas o por prejuicios materiales directos o indirectos debidos a la utilización de sustancias químicas.

2. MANIPULACIÓN



Compruebe el peso y las dimensiones del equipo.

(☞ consulte párrafo "Características" del libro de instrucciones)

Si el peso o las dimensiones son importantes, el equipo debe manipularse con medios apropiados. Sólo un personal especializado puede llevar a cabo la manipulación y el desplazamiento de la máquina, que se efectuará en un lugar horizontal, correctamente despejado para impedir riesgos de caída y de aplastamiento de personas.

El centro de gravedad no está en el centro de la máquina: efectúe a mano una prueba de estabilidad después de levantar el conjunto unos 10 cm máximo.

La manipulación del conjunto (ej.: bomba en elevador) se efectuará mediante una carretilla elevadora cojiendo el conjunto por debajo del chasis.



Nota : Cada motor de bomba se equipa con un anillo. Este anillo sirve para elevar una bomba y no debe en ningún caso utilizarse para la manipulación de una máquina completa.

3. ALMACENAMIENTO

Almacenamiento antes de instalar el equipo

- Temperatura ambiente de almacenamiento : 0 / +50 °C,
- Proteger el conjunto del polvo, del agua, de la humedad y de los choques.

Almacenamiento después de instalar el equipo :

- Temperatura de funcionamiento : +15 / +35° C,
- Proteger el conjunto del polvo, del agua, de la humedad y de los choques.

4. INSTALACIÓN EN LA ZONA DE TRABAJO

La máquina está en un suelo horizontal, estable (ej : suelo de hormigón).



Para impedir riesgos causados por la electricidad estática, el material, así como sus componentes, deben estar conectados a tierra.

- **Para los equipamientos de bombeo** (bombas, elevadores, chasis...), se fija un hilo de sección 2,5 mm² en el material. Utilizar este hilo para conectar el material "a tierra". En los casos de medio ambiente severos (protección mecánica del hilo de toma a tierra insuficiente, vibraciones, material móvil...), dónde los daños de la función de toma a tierra son probables, el usuario deberá sustituir al hilo de 2,5 mm. ² proporcionado, por un dispositivo más adaptado a su medio ambiente (hilo de sección más grande, trenza de masa, fijación por terminal a ojal...)

Hacer controlar la continuidad de la tierra por un electricista cualificado. Si la continuidad de la tierra no está garantizada, comprobar el terminal, el hilo y el punto de toma a tierra. Nunca hacer funcionar el material sin haber solucionado este problema.

- **La pistola** se conecta "a tierra" mediante una tubería de producto o una tubería de aire. En el caso de una pulverización mediante una pistola con bote, la tubería de aire tendrá que ser conductora.
- **Los materiales a pintar** deben también conectarse "a tierra", mediante pinzas con cables, o si están colgados, mediante ganchos que deben estar siempre limpios.

La totalidad de los objetos situados en la zona de trabajo también tienen que conectarse a tierra.



- **Nunca almacenar** más productos inflamables de los necesarios dentro de la zona de trabajo,
- Estos productos deben conservarse en **recipientes homologados** y conectados a tierra,
- Utilizar únicamente **cubos metálicos** conectados a tierra para la utilización de disolventes de limpieza,
- **Prohibido utilizar cartones y papeles** porque no son buenos conductores y a veces pueden ser aislantes.

5. MARCAJE MATERIALES

Cada equipo se equipa con una placa de señalización.

Esta placa tiene el nombre del fabricante, la referencia del aparato y las informaciones importantes para utilizar el equipo (presión de aire, potencia eléctrica...).



**DEMONTAGE / REMONTAGE
DISASSEMBLY / REASSEMBLY
DEMONTAGE / MONTAGE
DESMONTAJE / MONTAJE**

**POMPE / PUMP / PUMPE / BOMBA
EOS 10-C18**

**NOTICE ORIGINALE
/ TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL**

**La pompe est soumise à la directive ATEX et ne doit en aucun cas être modifiée.
Le non-respect de cette préconisation ne saurait engager notre responsabilité.
/ The pump is manufactured under the ATEX agreement and can not be modified.
KREMLIN REXSON will not be held responsible for any failure to comply with that
instruction.**

**/ Diese Pumpe hat die ATEX Zulassung, deswegen darf sie nie verändert werden. Bei
Nichtbeachtung dieser Anordnung, können wir keine Verantwortung für eine
einwandfreie, regelkonforme Funktion der Pumpe übernehmen.**

**/ La bomba es de conformidad a la directiva ATEX y no debe ser modificada, en ningún
caso. KREMLIN REXSON no se hace responsable de que esta preconización no sea
respetada.**

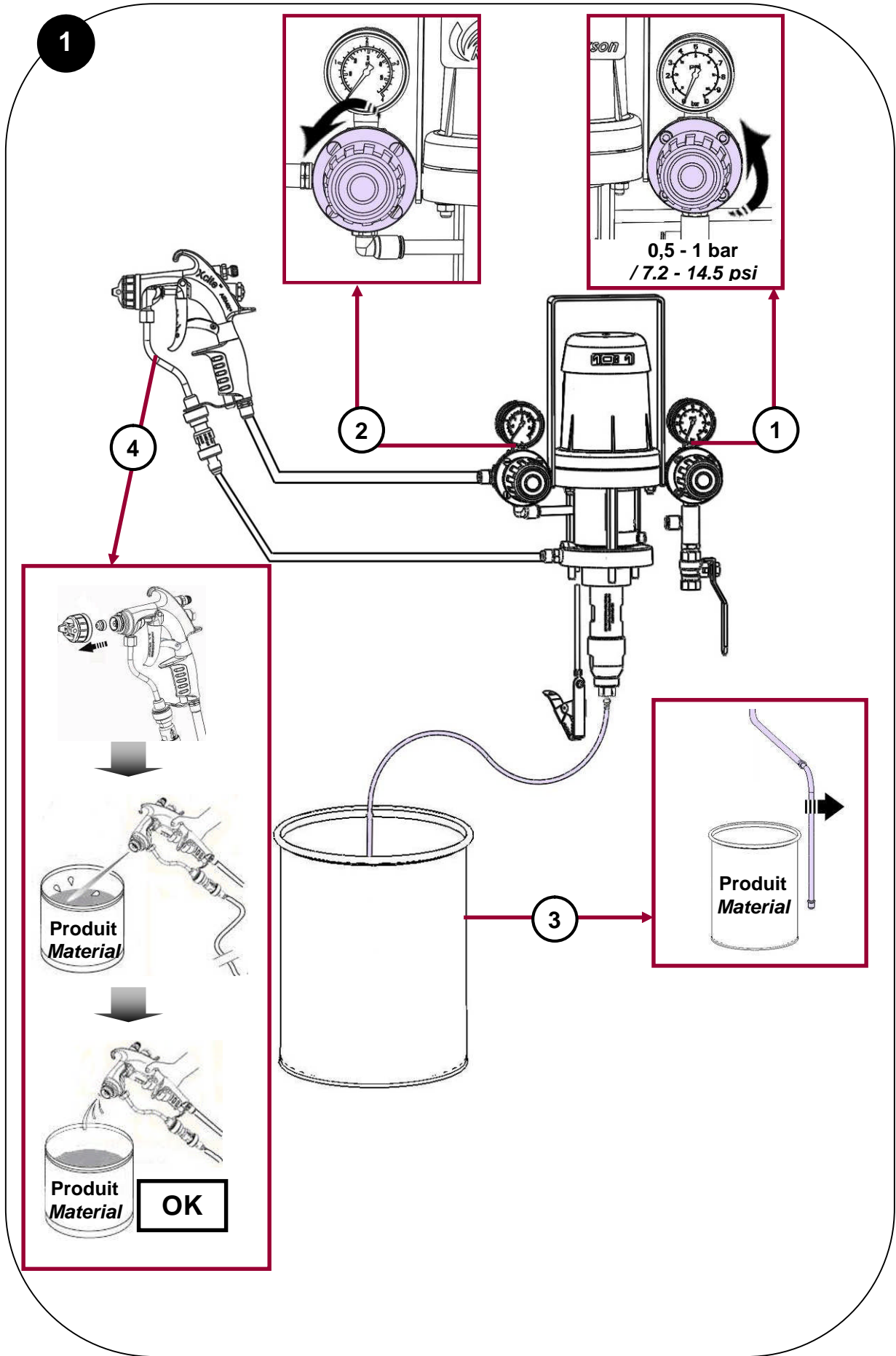
**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place
pour une utilisation sûre du matériel.**

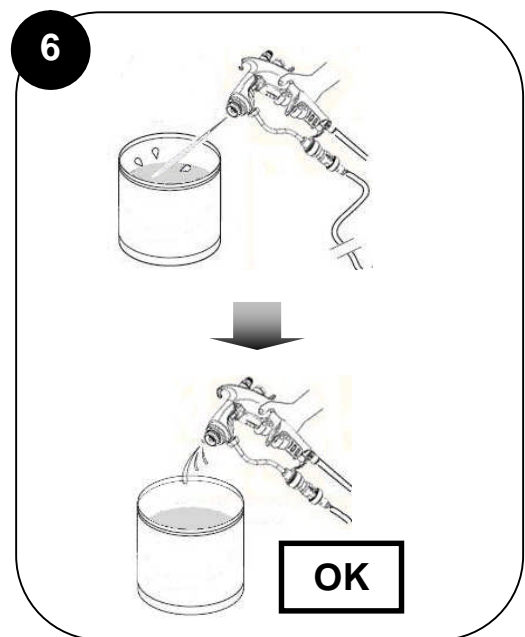
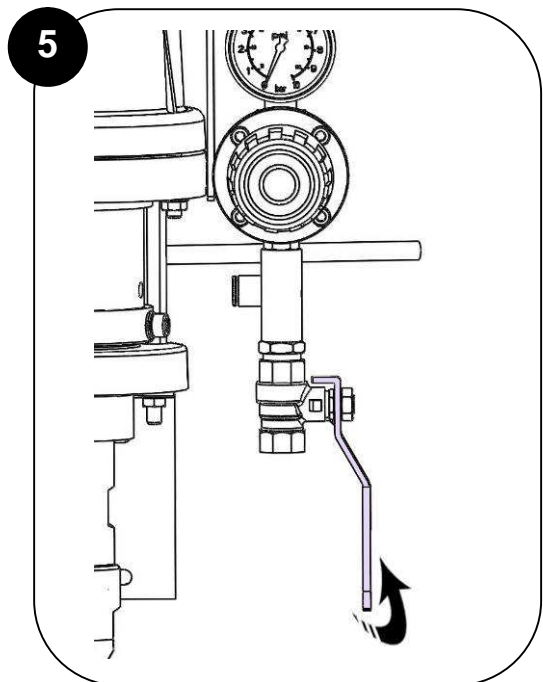
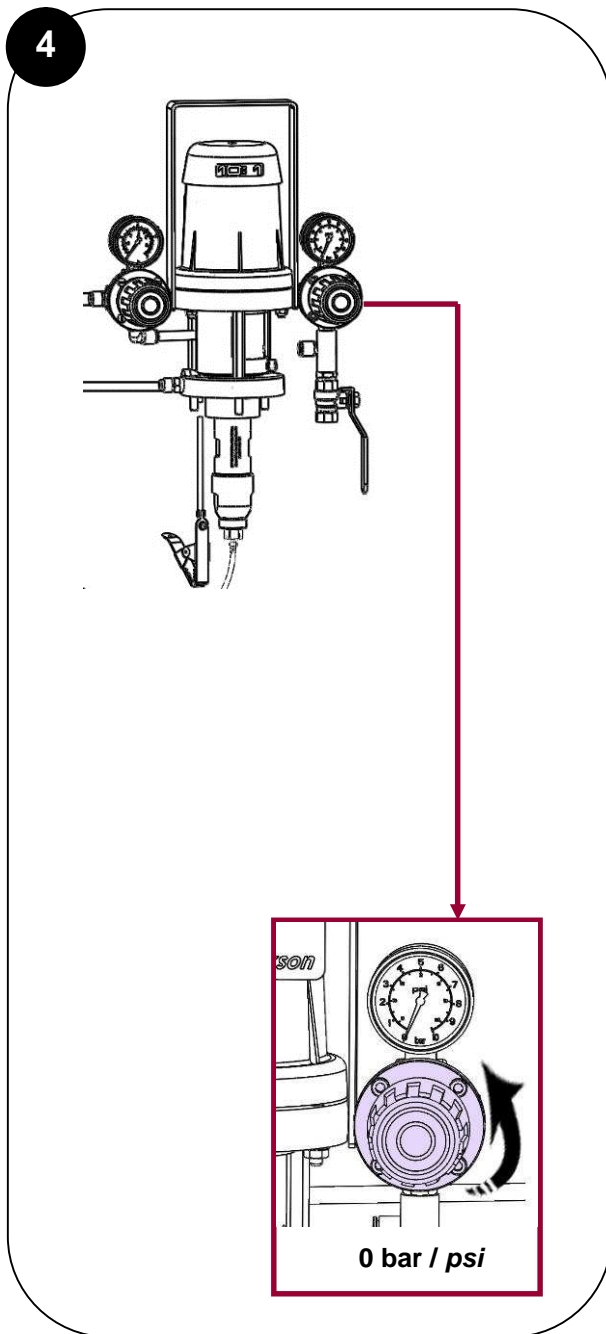
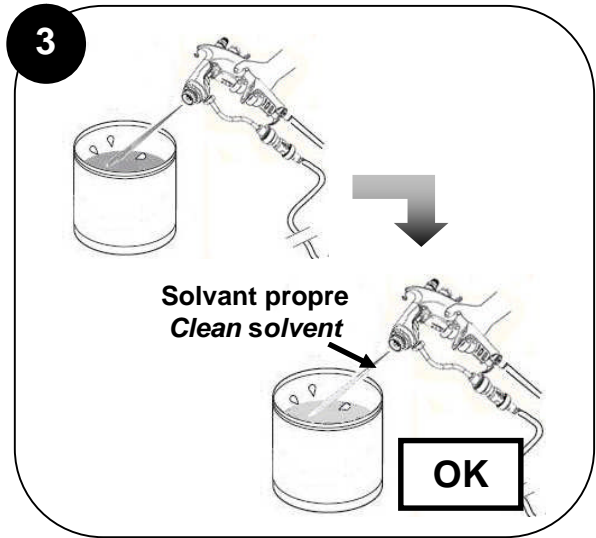
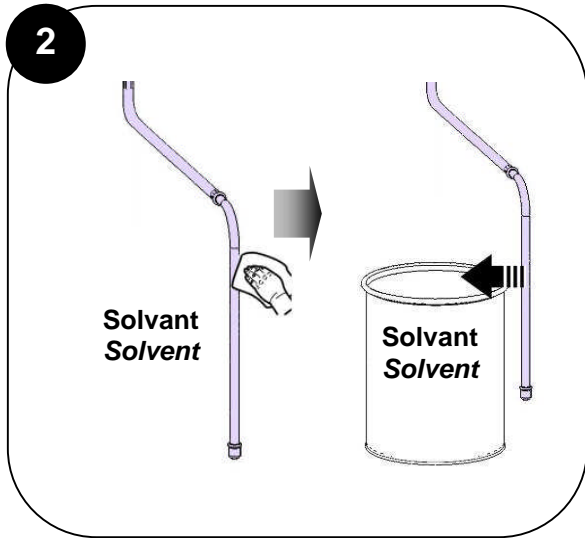
**Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que
des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation
ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

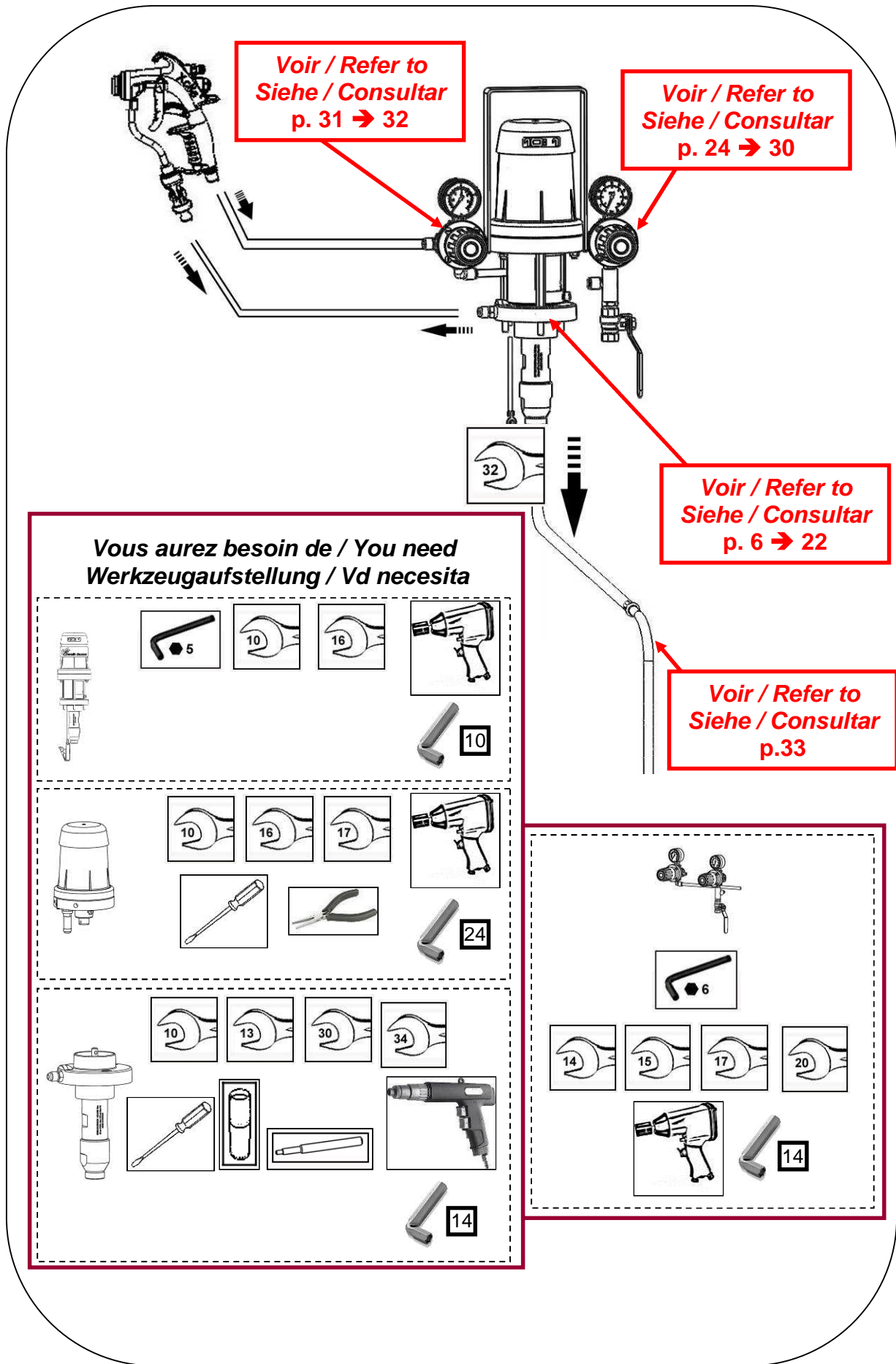
**/ Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use
of the equipment. The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure
and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.**

**/ Schutzvorrichtungen an diesem Gerät, wie Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf.
Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen, wurden für eine sichere Benutzung dieses
Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für
Körperschäden, Fehlfunktionen, Beschädigung der Geräte, und jegliche andere Fehler ab, die
durch die ganze oder teilweise Entfernung, Modifikation oder unsachgemäße Handhabung
der Schutzvorrichtungen oder anderen Geräteteilen entstehen.**

**/ Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una
utilización segura del material. El fabricante no se hace responsable, en caso de daños
personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la
ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.**

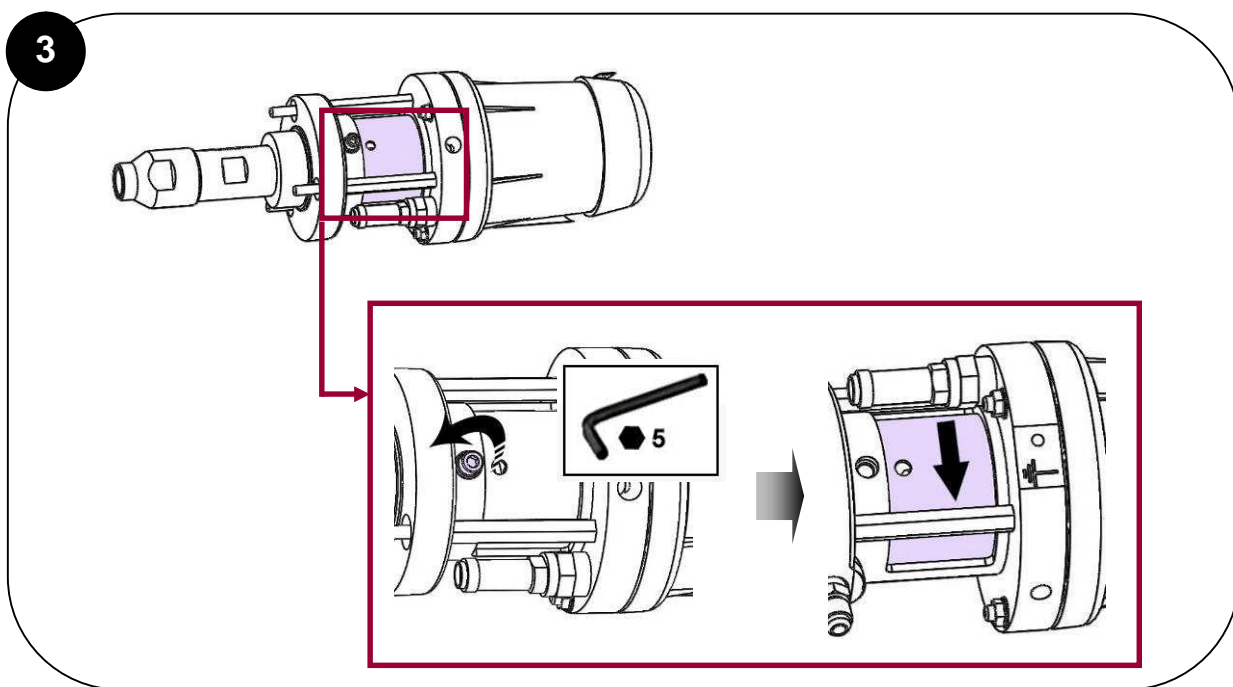
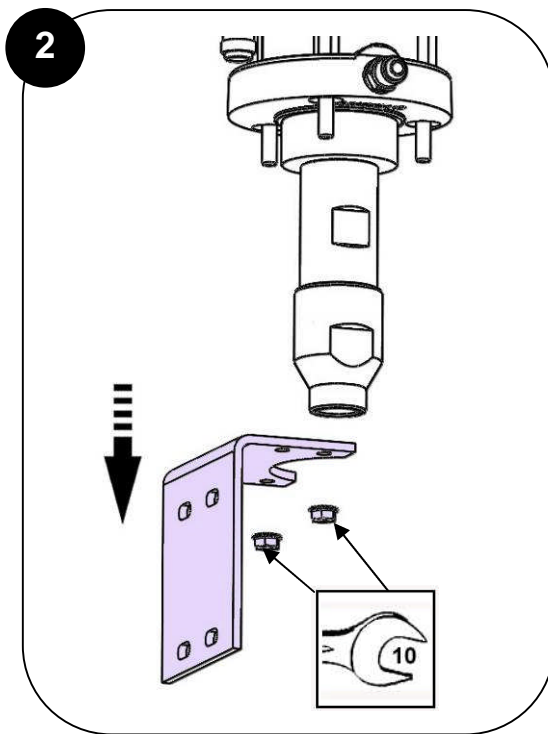
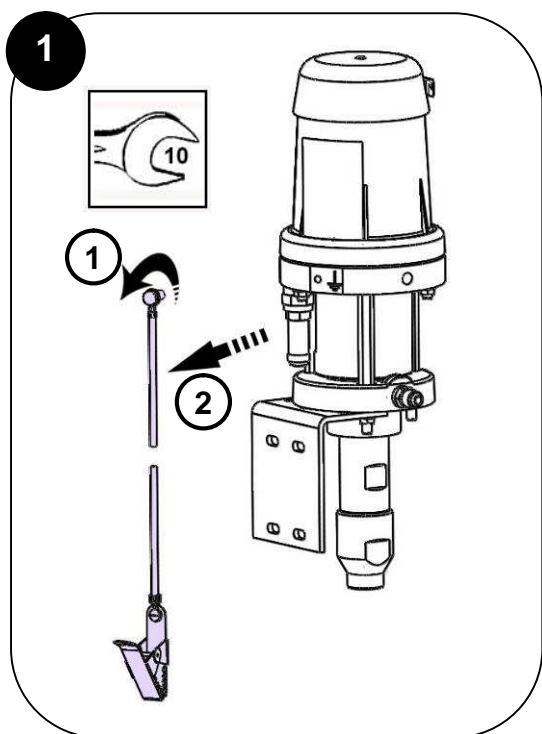
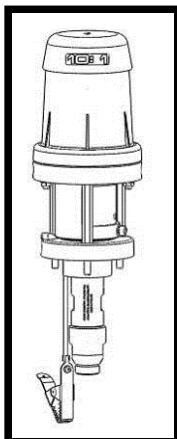




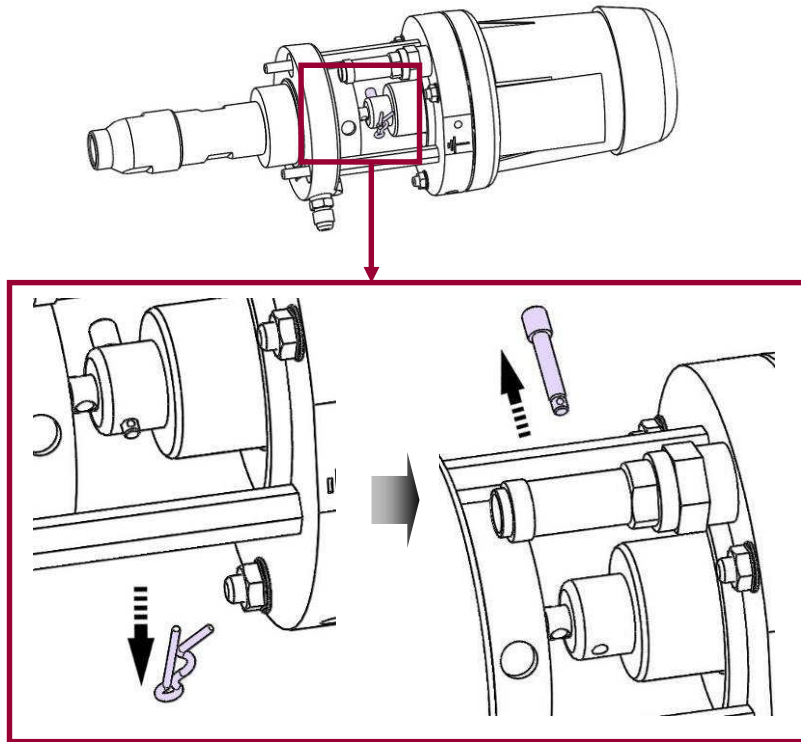


**Graisses, colles et couple de serrage / Greases, adhesives and screwing torque
/ Fette, Kleber und Anziehdrehmoment / Grasas, colas y par de apriete**

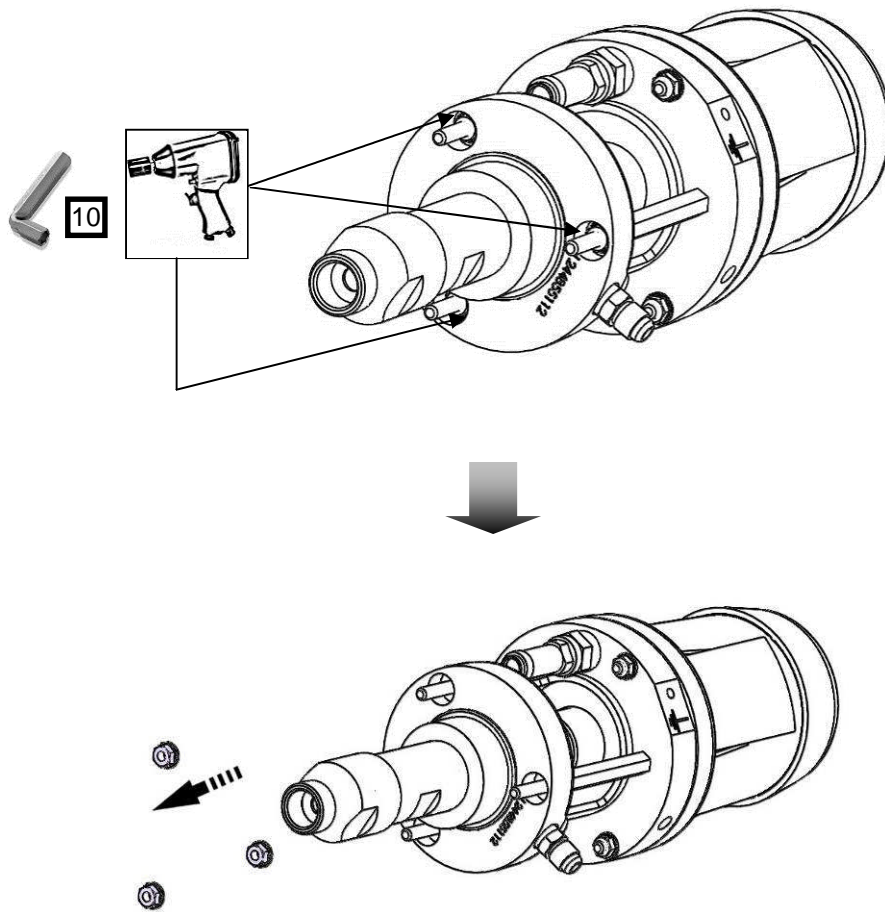
Repère / Index / Pos. / Índice	Instructions / Montage-Hinweis / Instrucciones	Désignation / Description / Bezeichnung / Descripción	Référence / Part number / Artikel-Nr. / Referencia
A 1	Graisse PTFE	Tube de graisse "TECHNILUB" (10 ml)	560.440.101
	PTFE grease	PTFE grease (10 ml / 0.0026 US gal)	
	PTFE-Fett	PTFE Fett (10 ml)	
	Grasa PTFE	Tubo de grasa "TECHNILUB" (10 ml)	
A 2	Graisse anti-seize	Boîte de graisse (450 g)	560.420.005
	Anti-seize grease	Grease box (450 g / 0.99 lb)	
	Grafit Fett	Grafit Fett (450 g Dose)	
	Grasa anti-seize	Caja de grasa anti-seize (450 g)	
C 1	Colle Anaérobie Tube étanche	Loctite 577 (250 ml)	554.180.015
	Medium strength Aneorobic Pipe sealant	Loctite 577 (250 ml / 0.066 US gal)	
	Mittelfester anaerober Kleber	Loctite 577 (250 ml)	
	Cola PTFE (para la estanqueidad)	Loctite 577 (250 ml)	
C 2	Colle Anaérobie frein filet faible	Loctite 222 (50 ml)	554.180.010
	Low strength - Anaerobic Adhesive	Loctite 222 (50 ml / 0.013 US gal)	
	Niedrigfester anaerober Kleber	Loctite 222 (50 ml)	
	Cola freno suave	Loctite 222 (50 ml)	
S 1	Couple de serrage : 4 Nm		
	Screwing torque : 4 Nm / 2.95 Ft/Lbs		
	Anziehdrehmoment : 4 Nm		
	Par de apriete : 4 Nm		

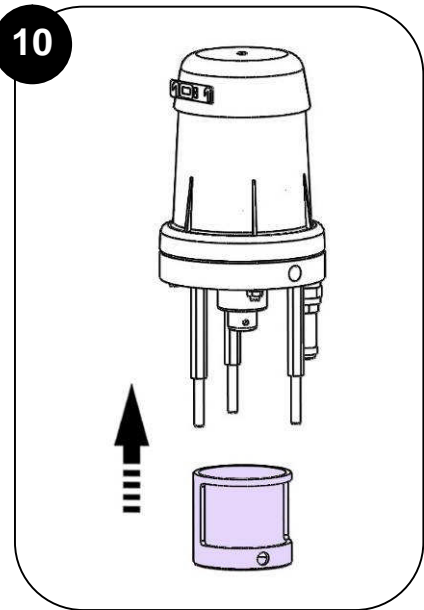
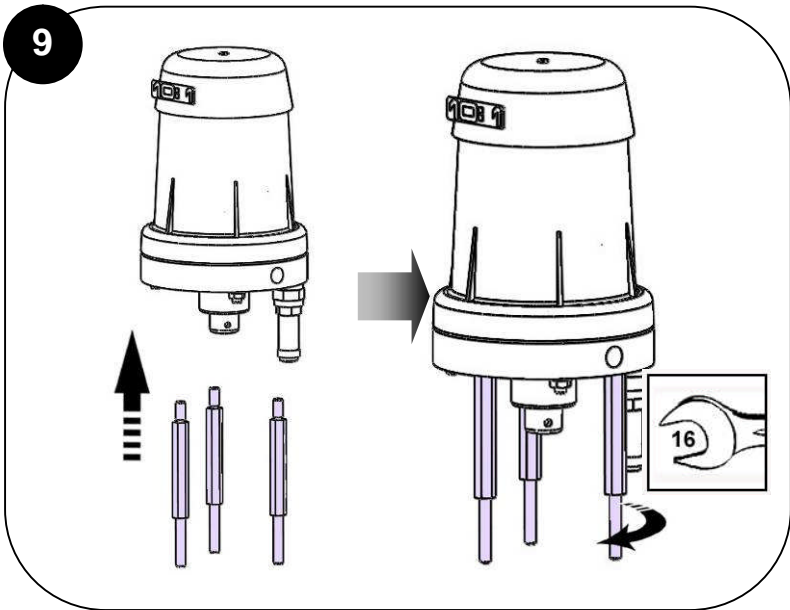
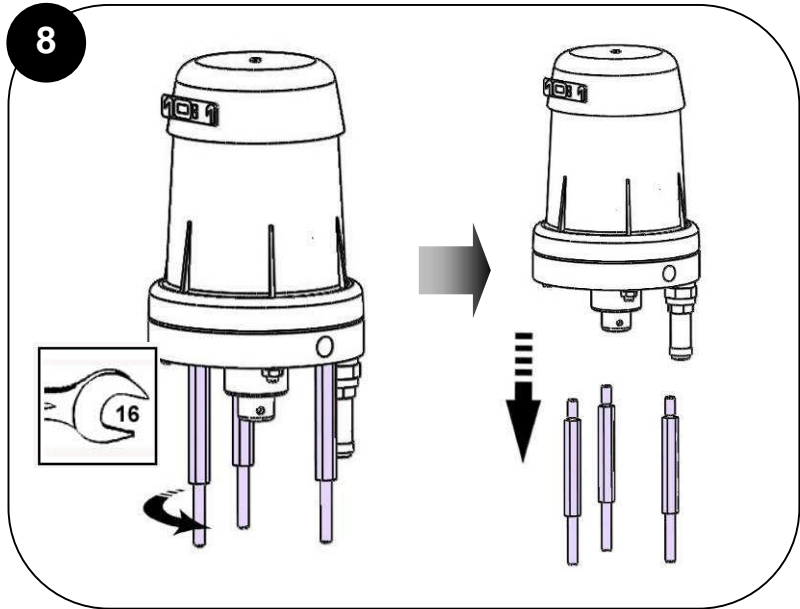
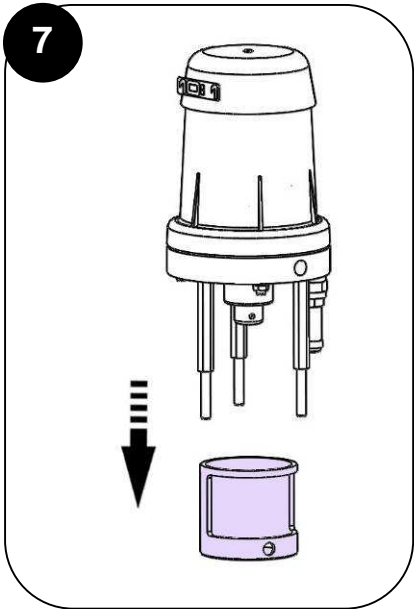
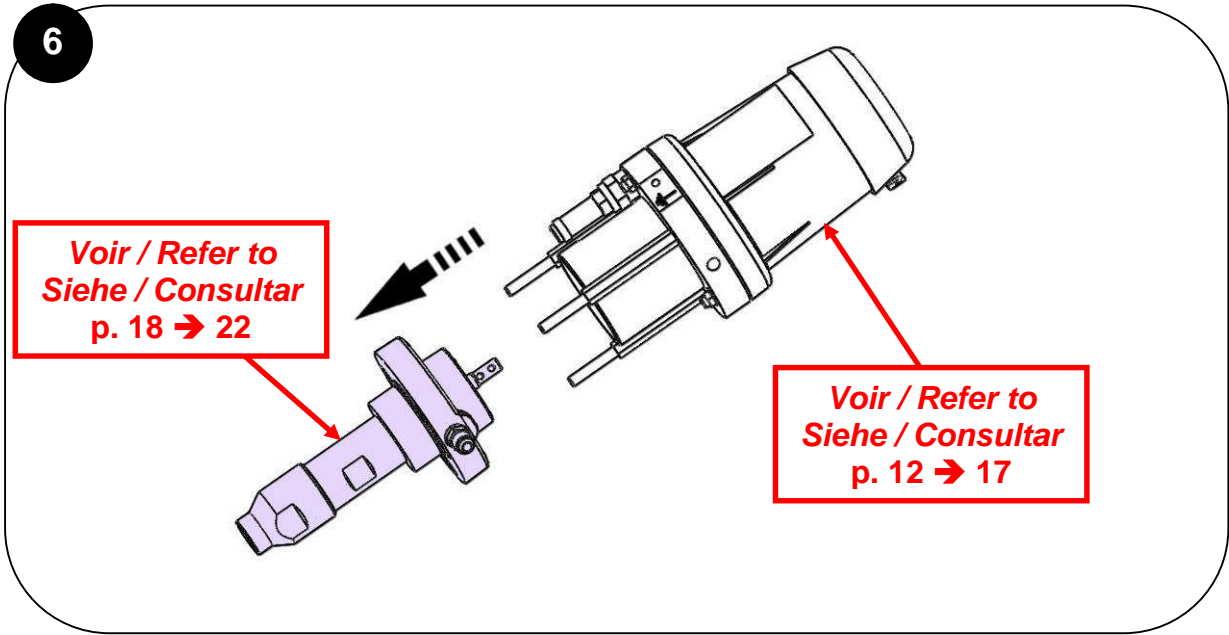


4

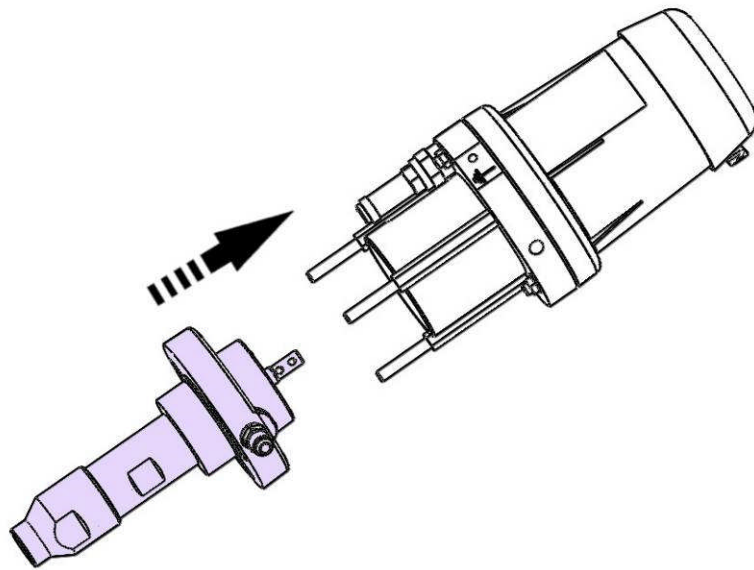


5

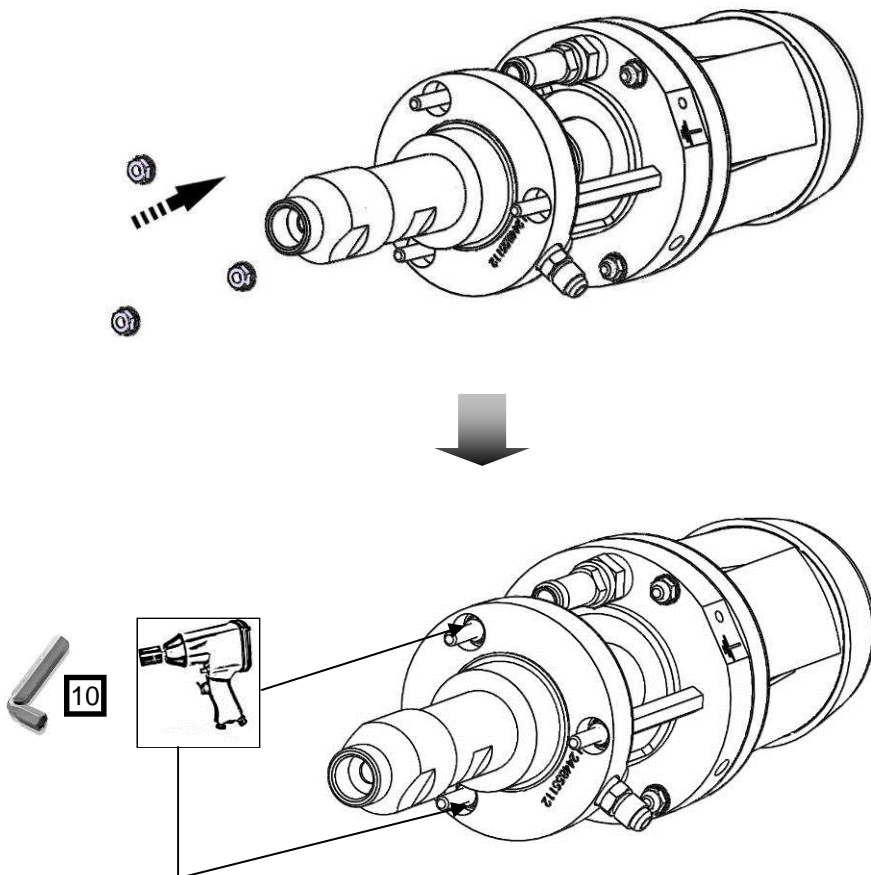




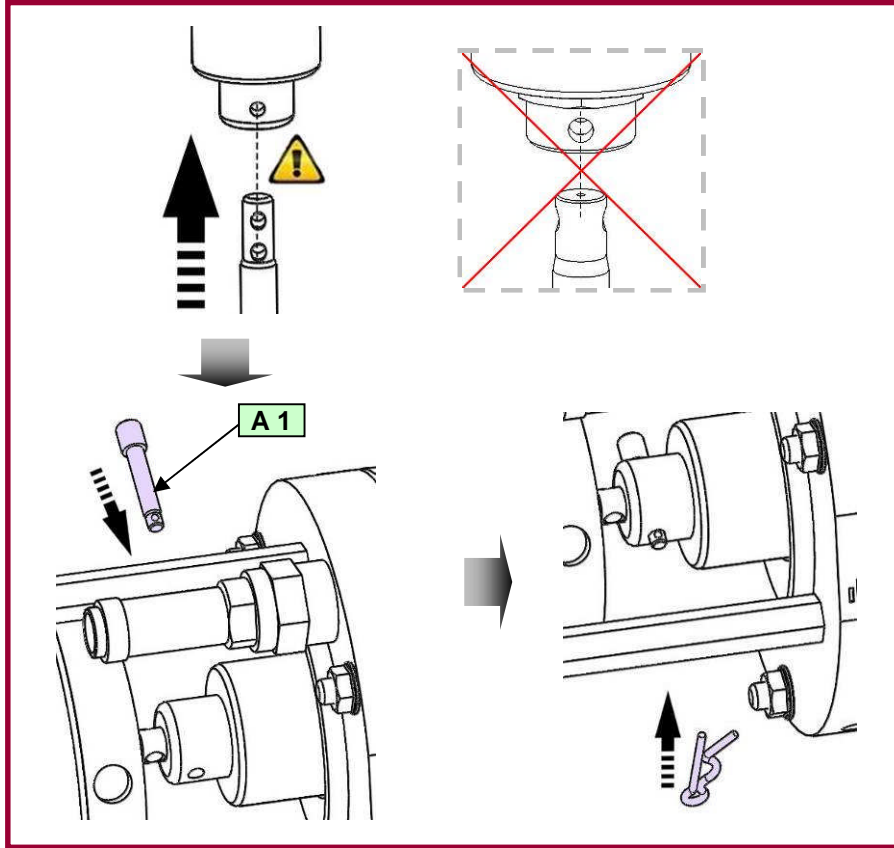
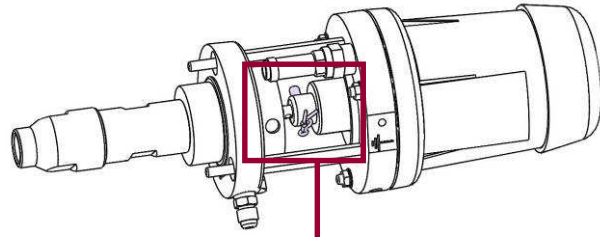
11



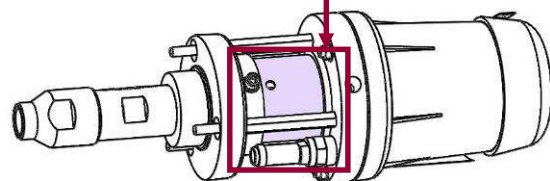
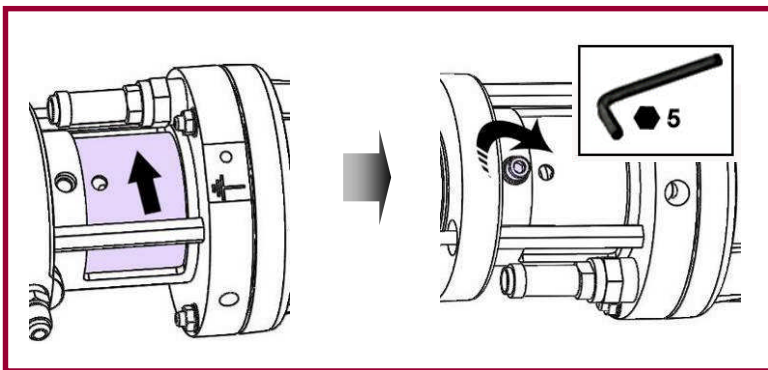
12

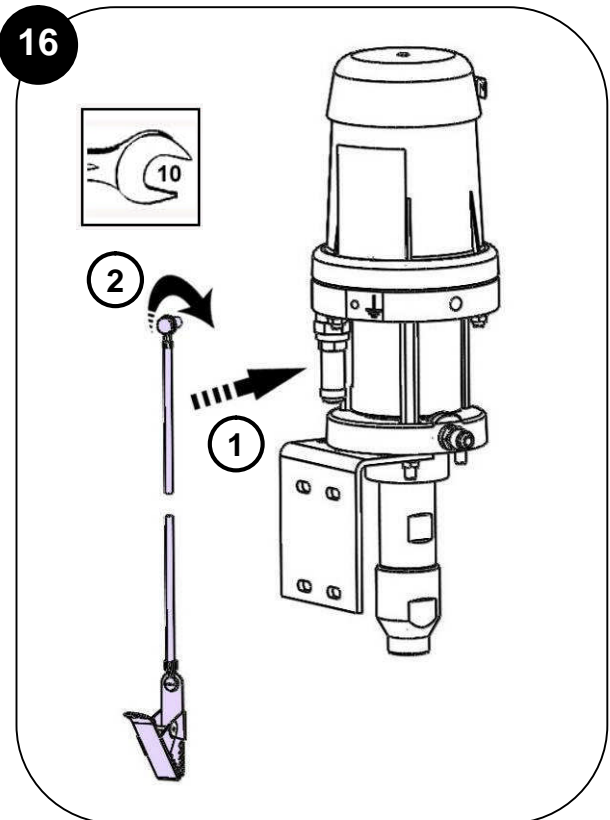
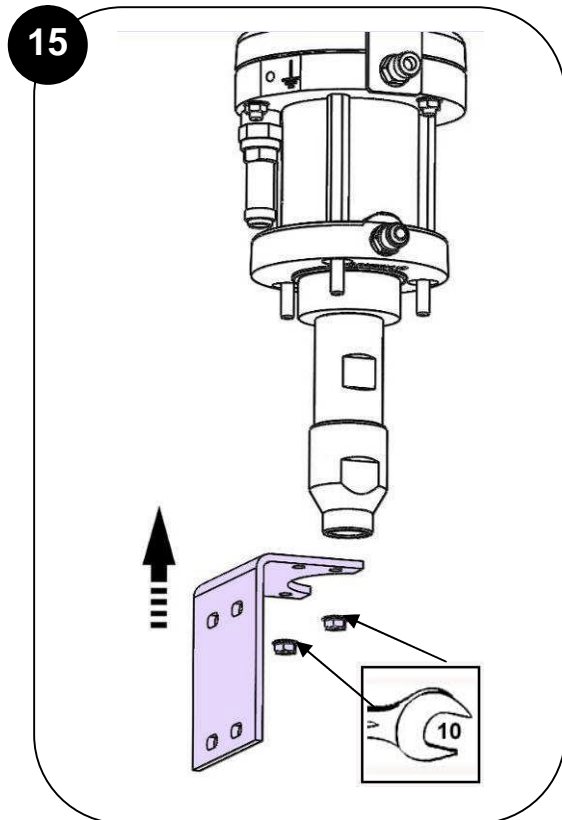


13



14





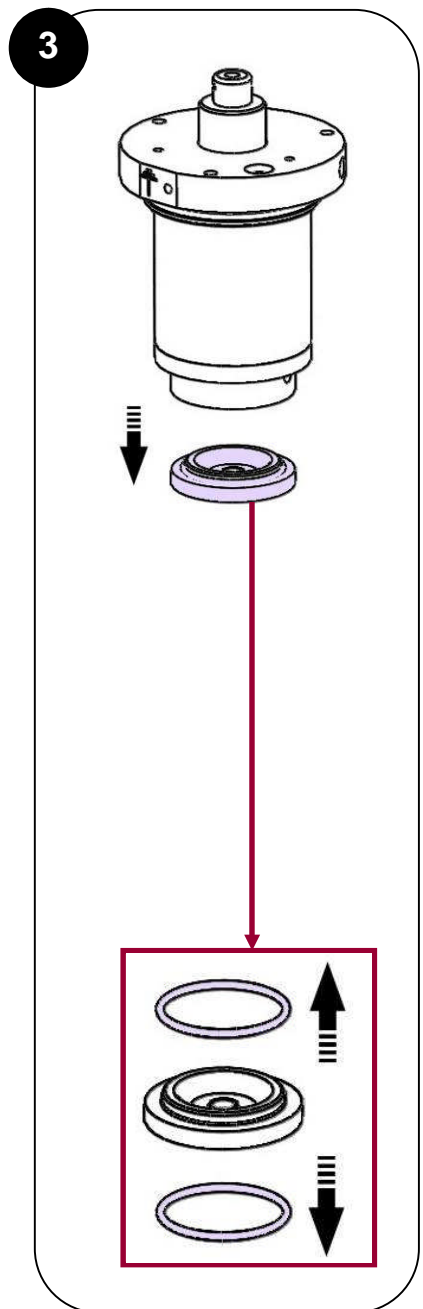
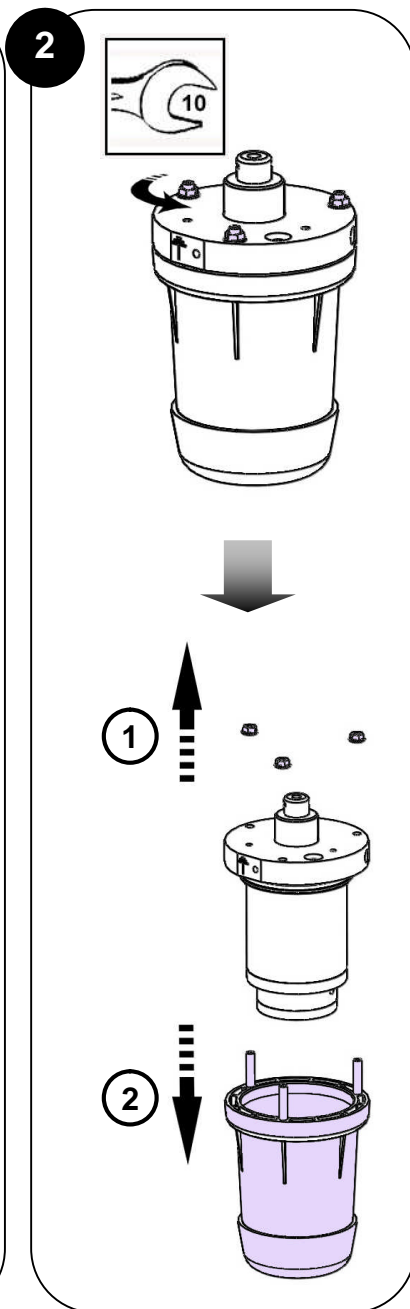
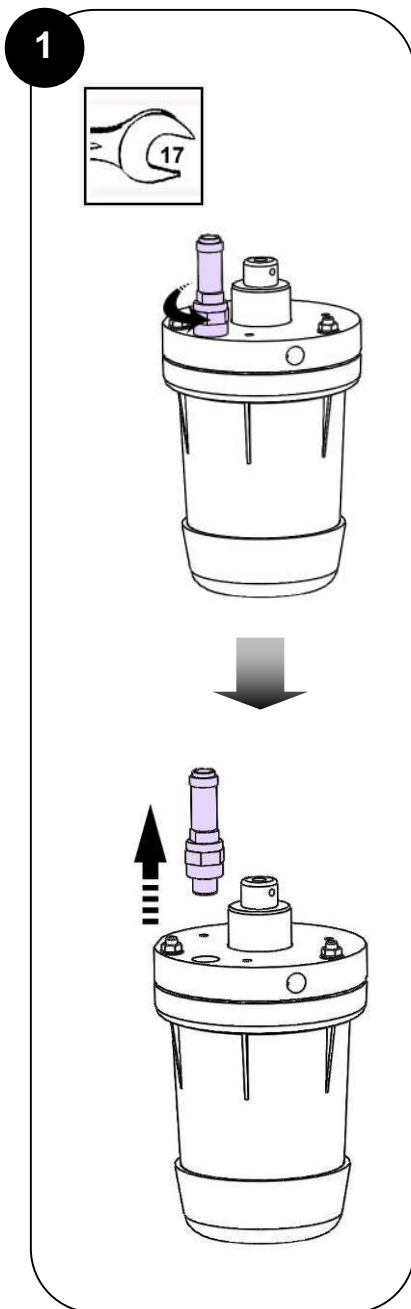
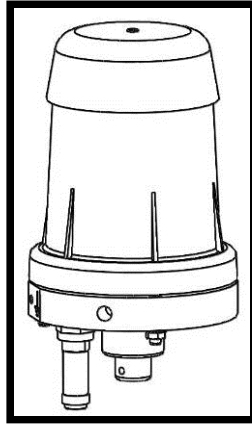
Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

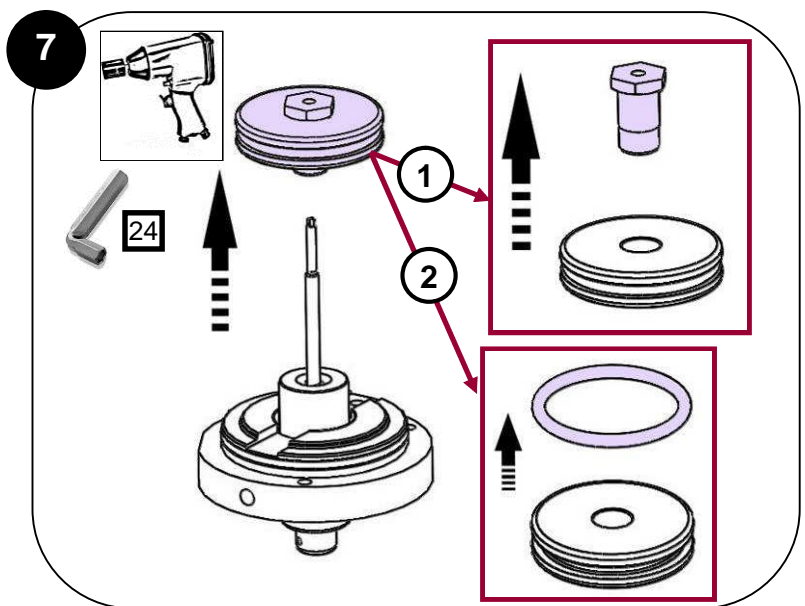
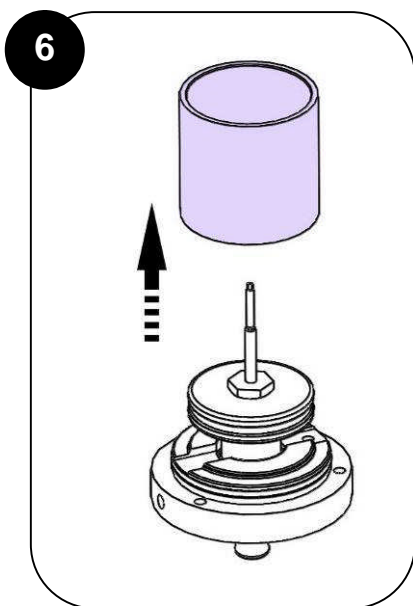
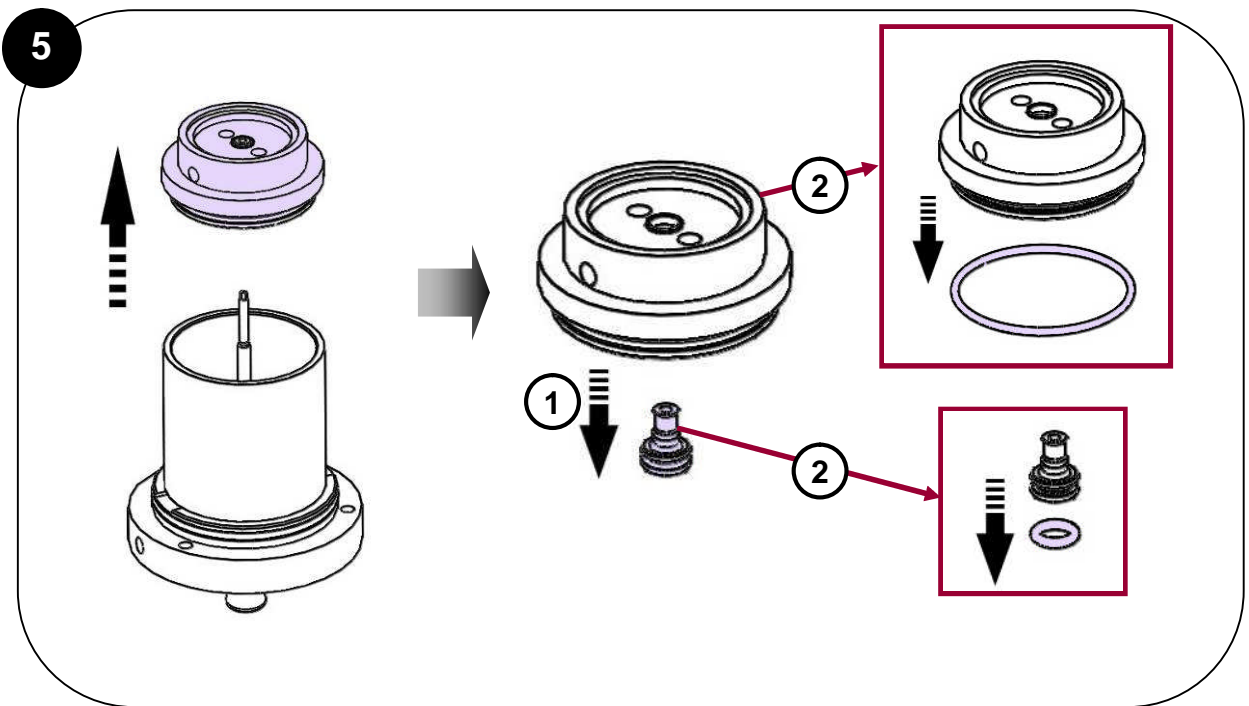
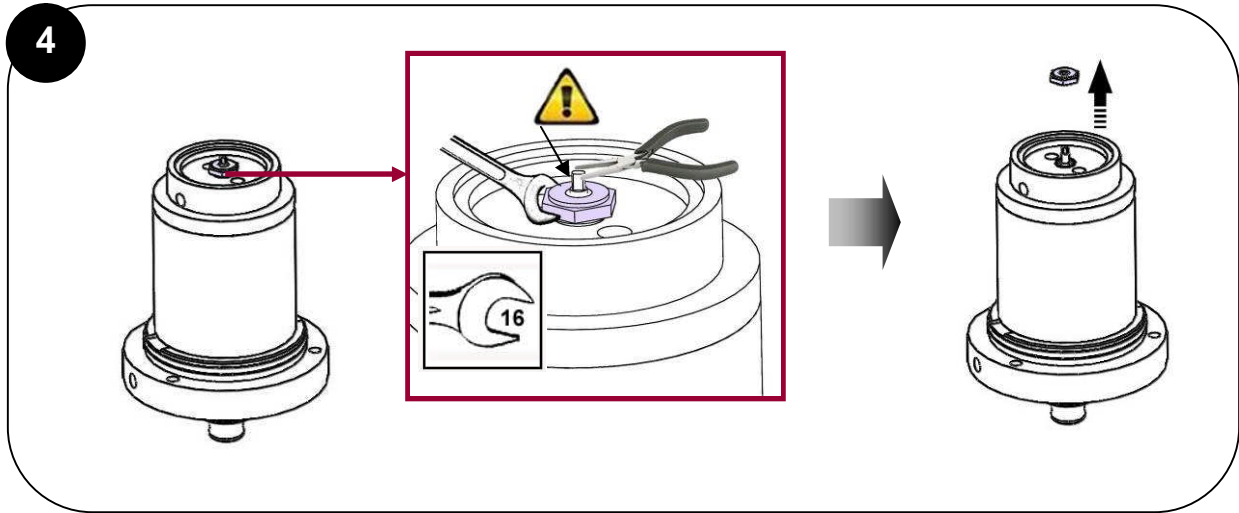
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

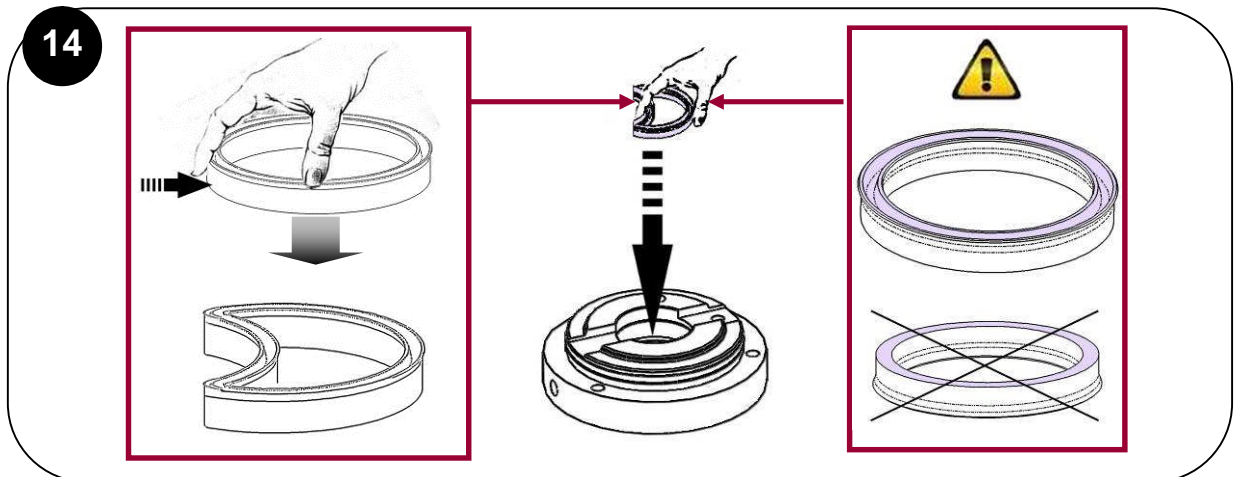
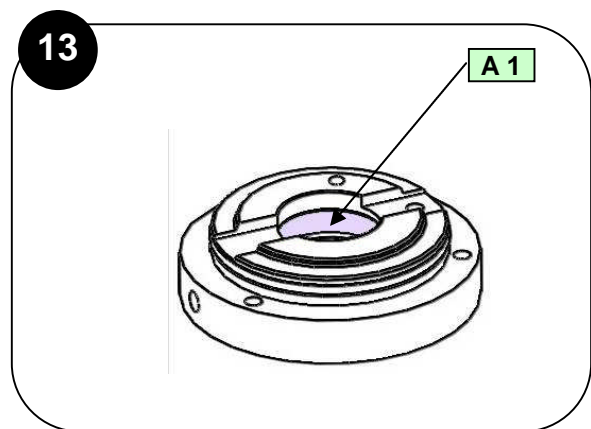
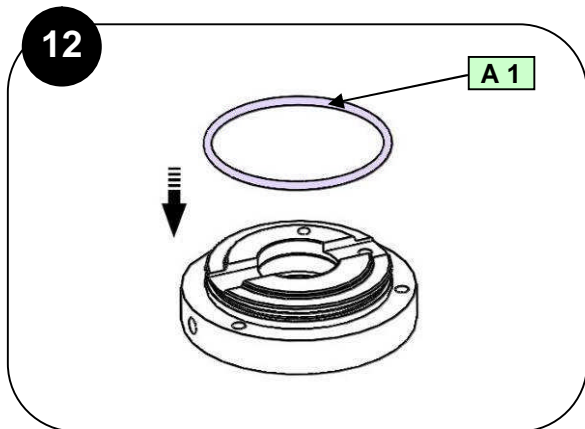
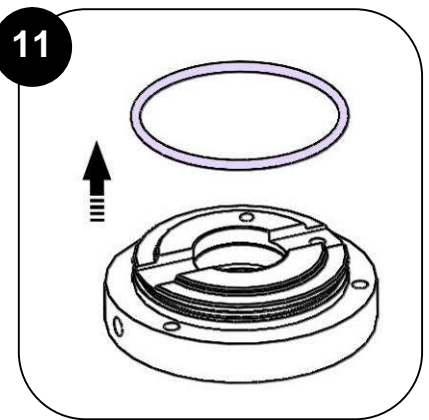
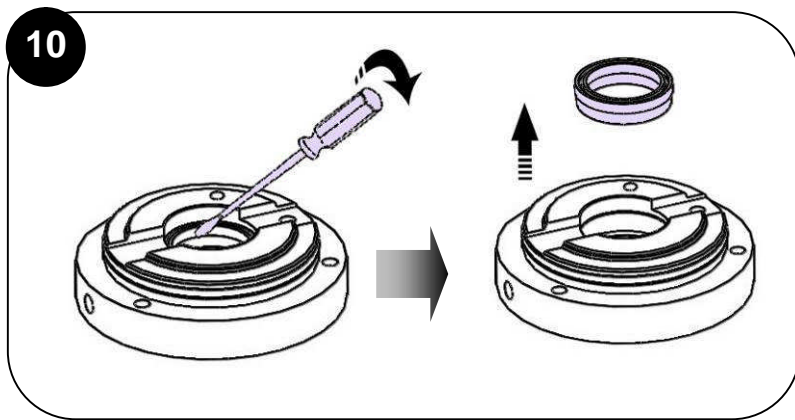
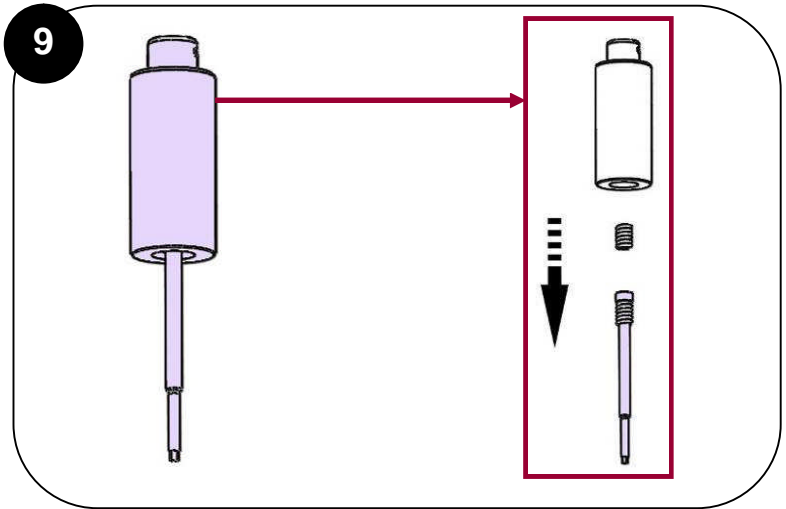
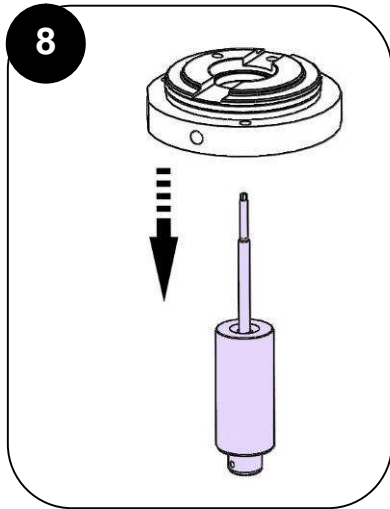
/ Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment. The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.

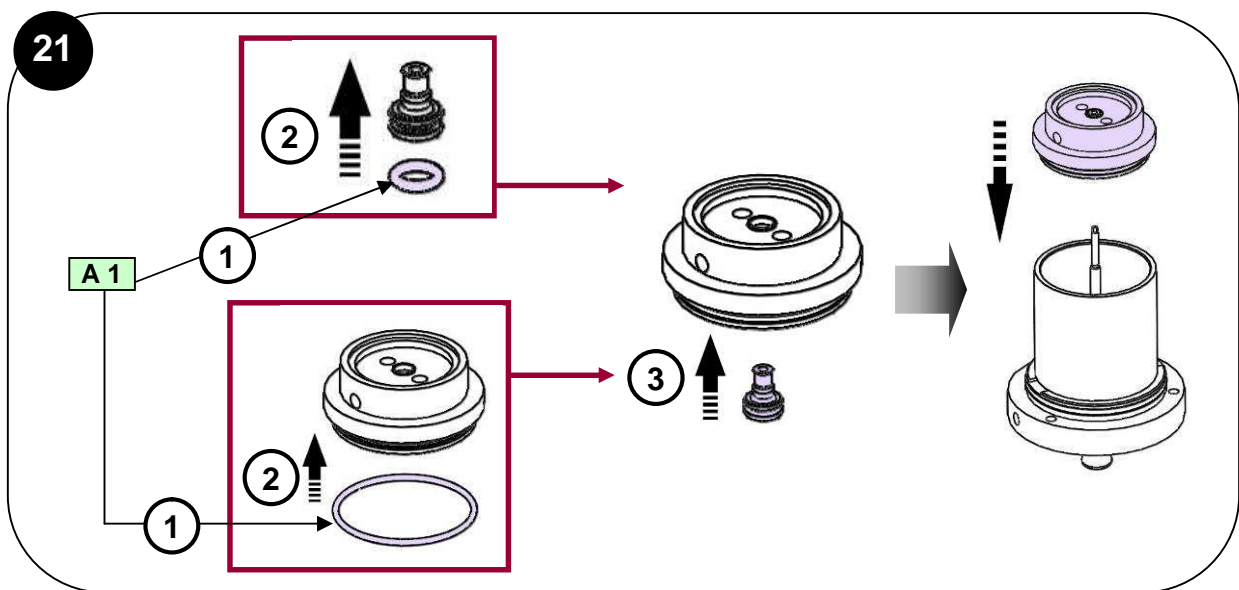
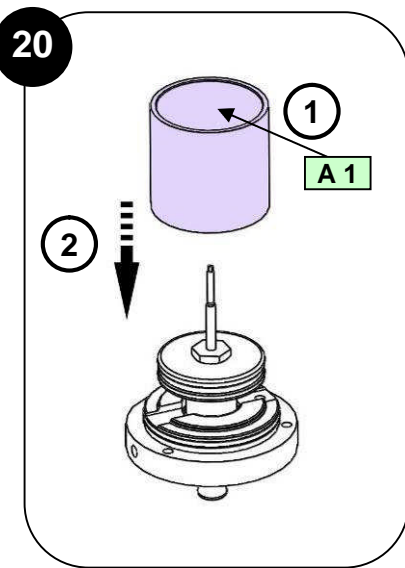
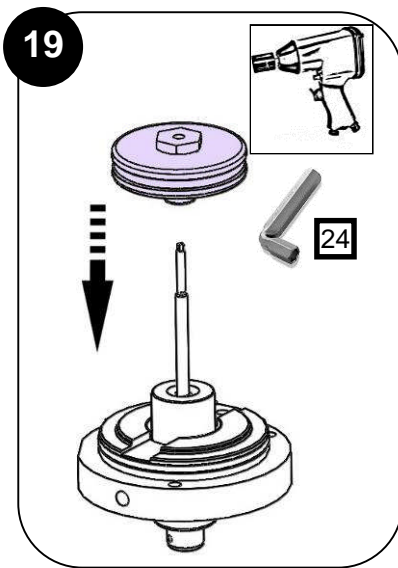
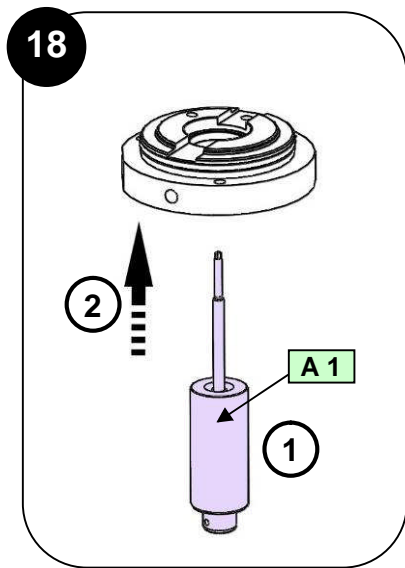
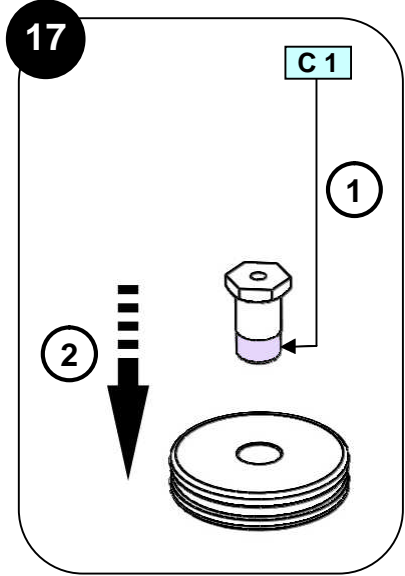
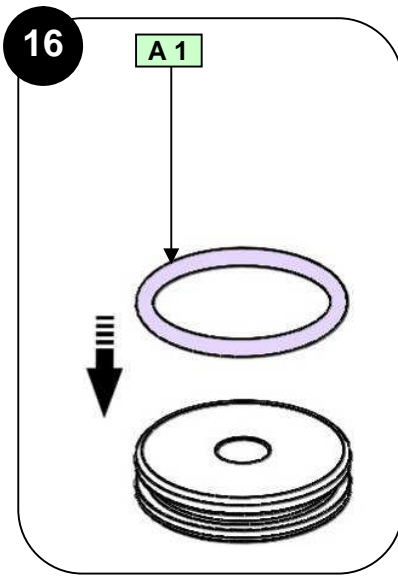
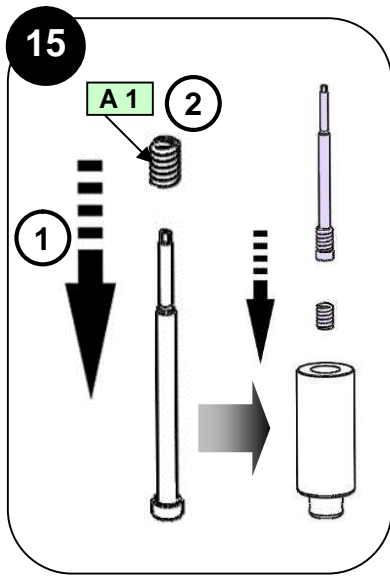
/ Schutzvorrichtungen an diesem Gerät, wie Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen, wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Fehlfunktionen, Beschädigung der Geräte, und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung, Modifikation oder unsachgemäße Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderen Geräteteilen entstehen.

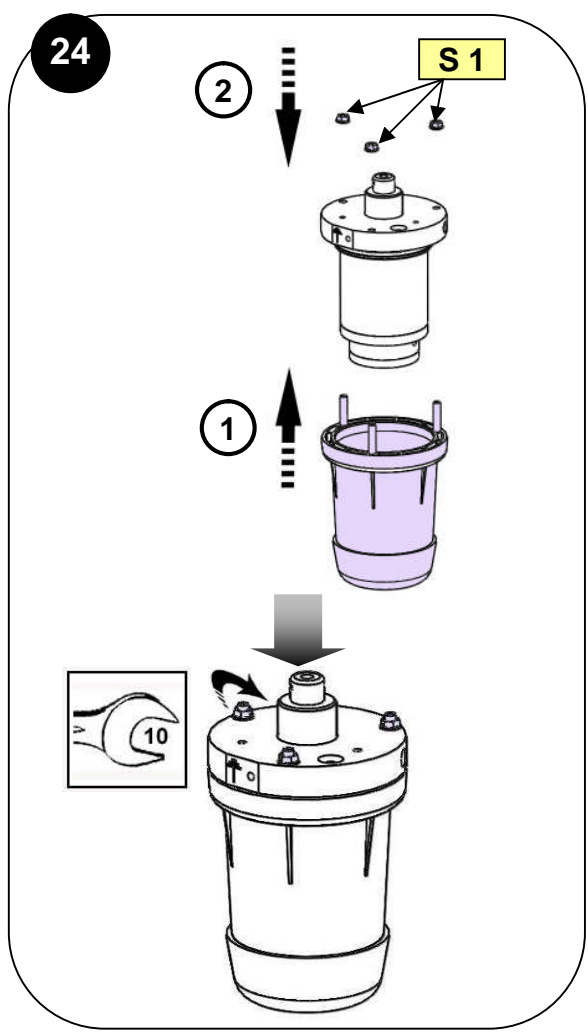
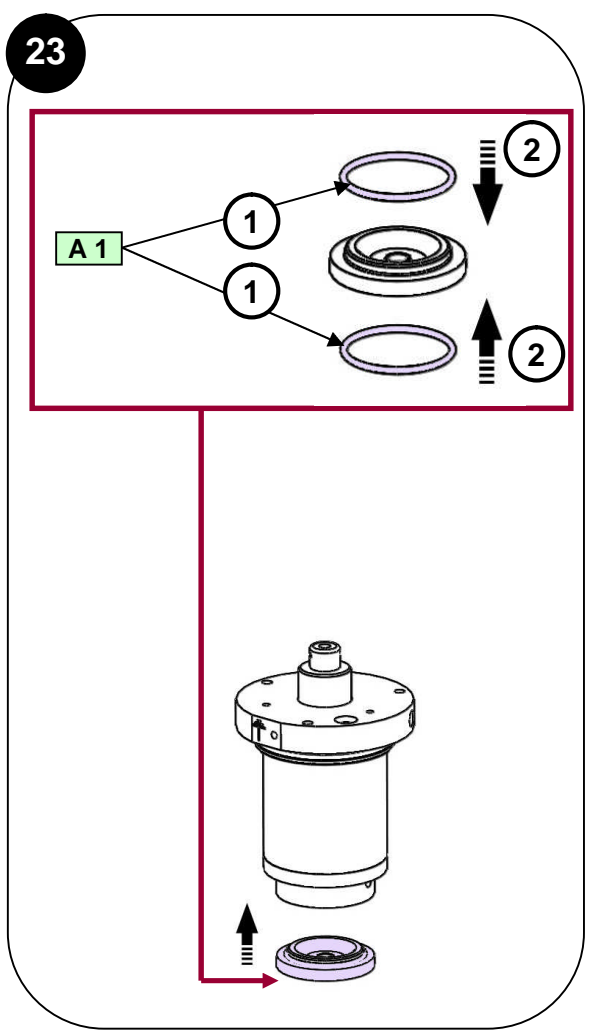
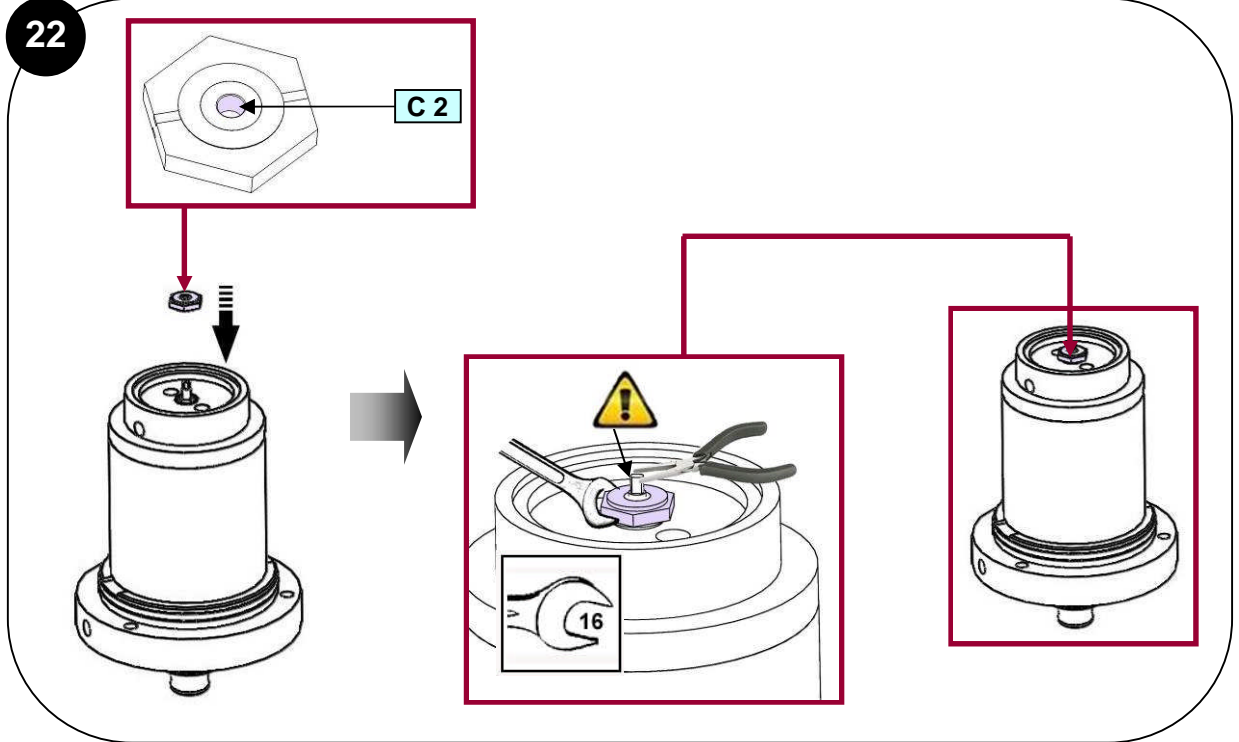
/ Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material. El fabricante no se hace responsable, en caso de daños y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

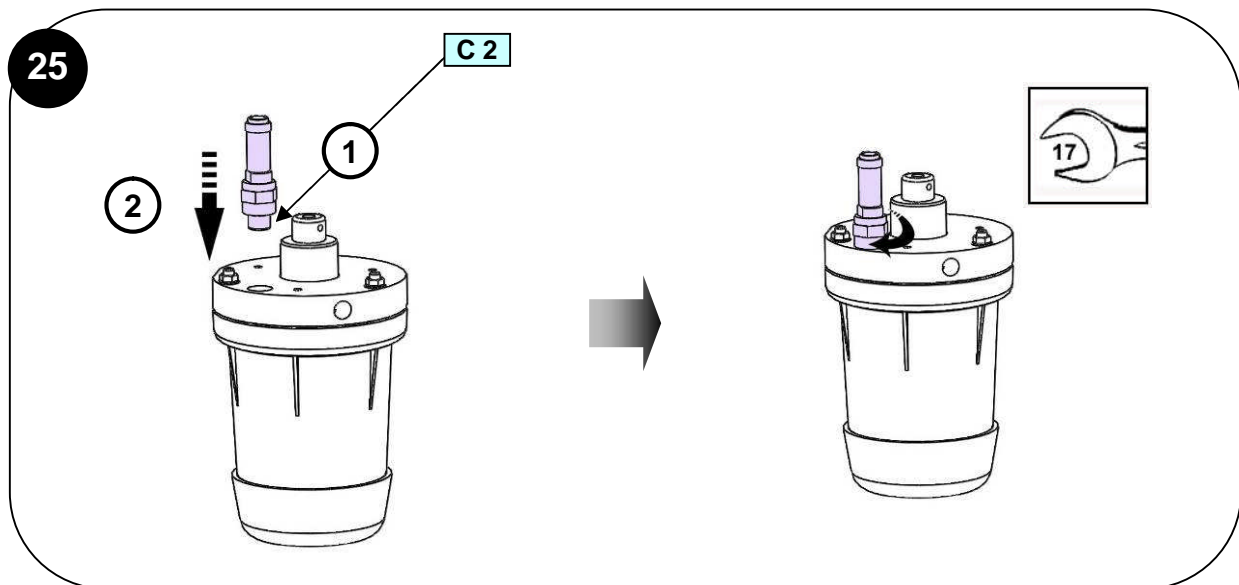












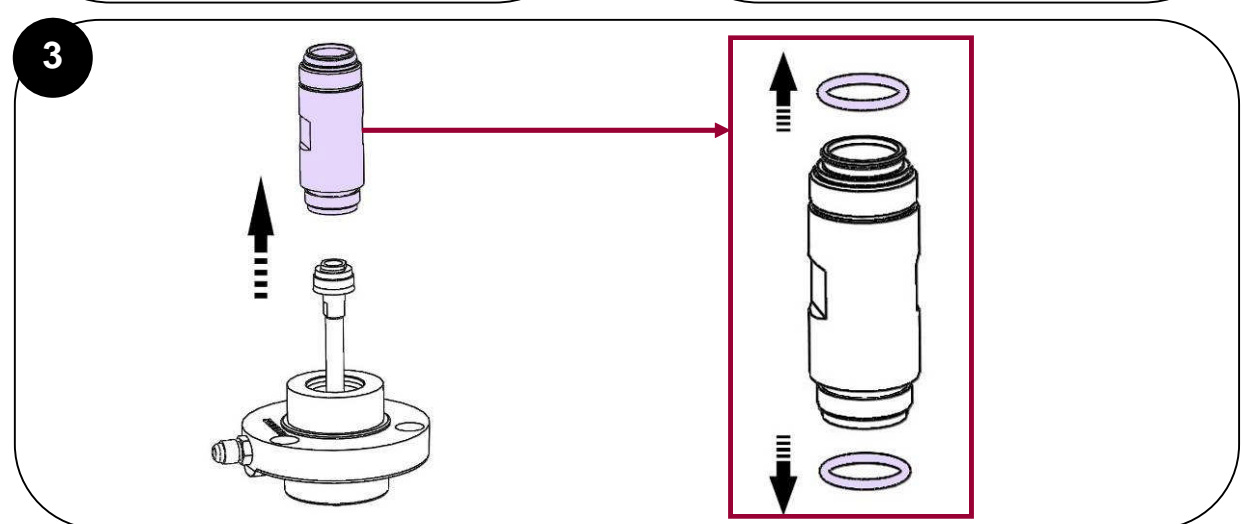
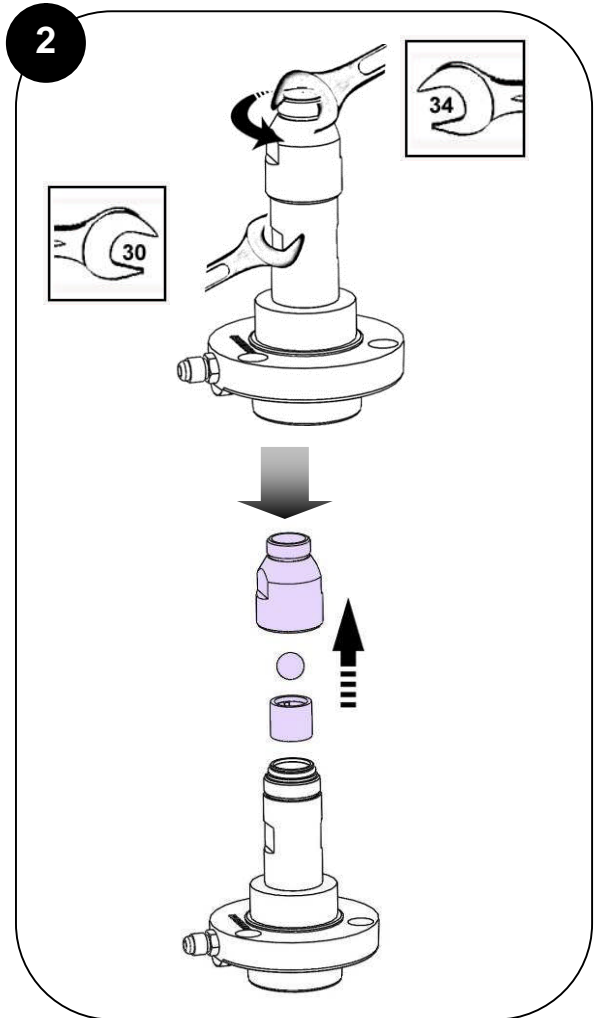
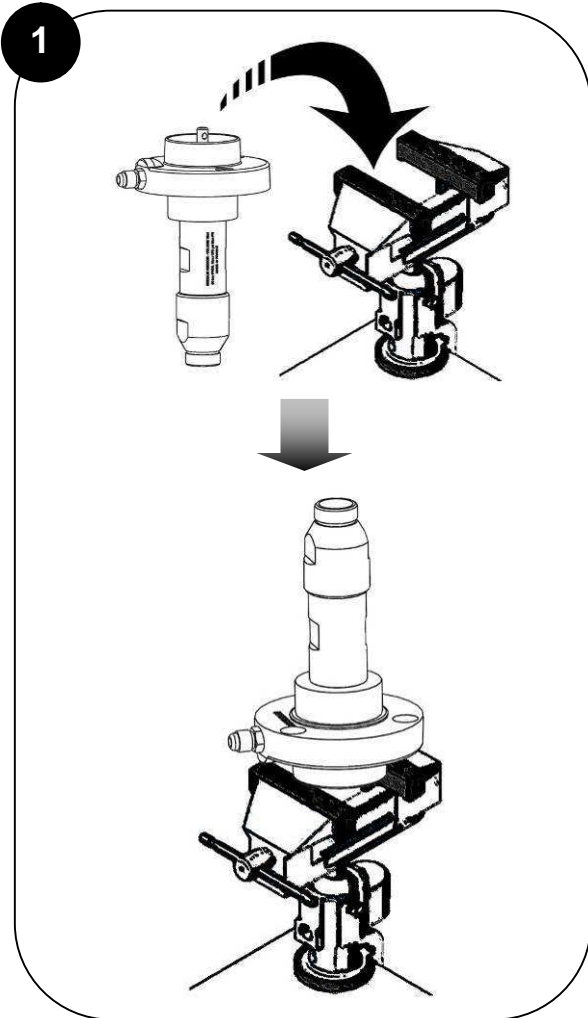
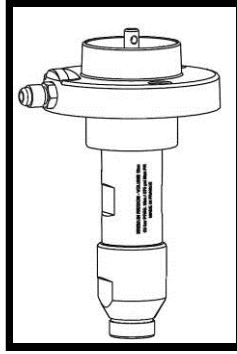
Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

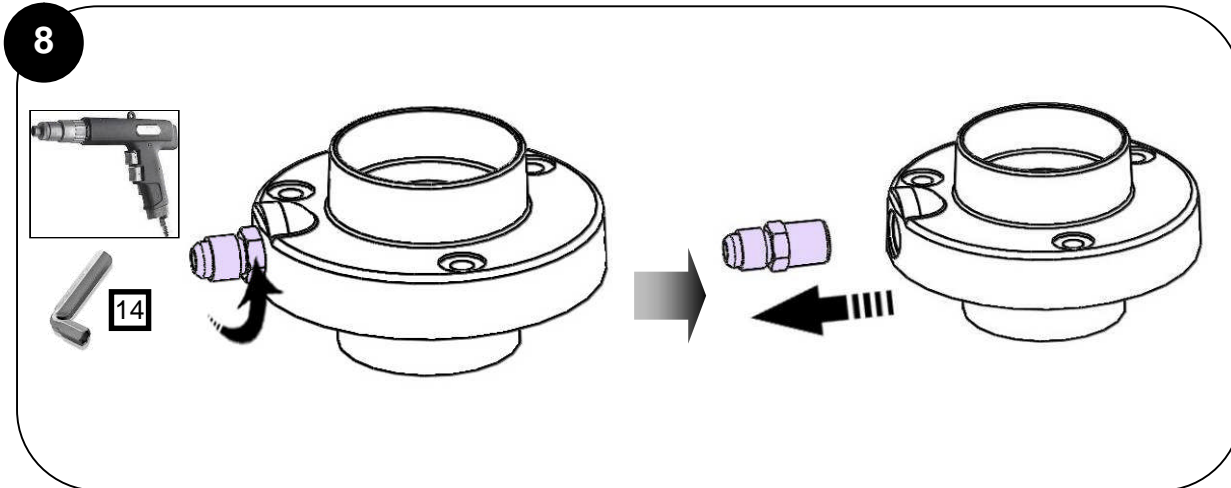
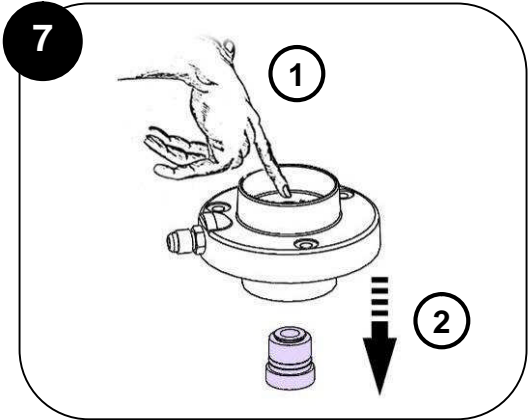
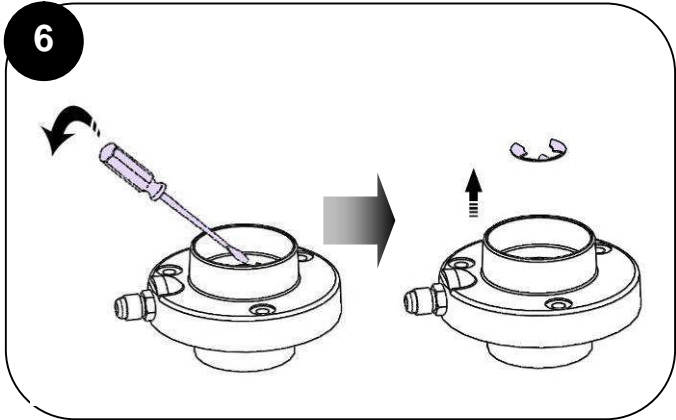
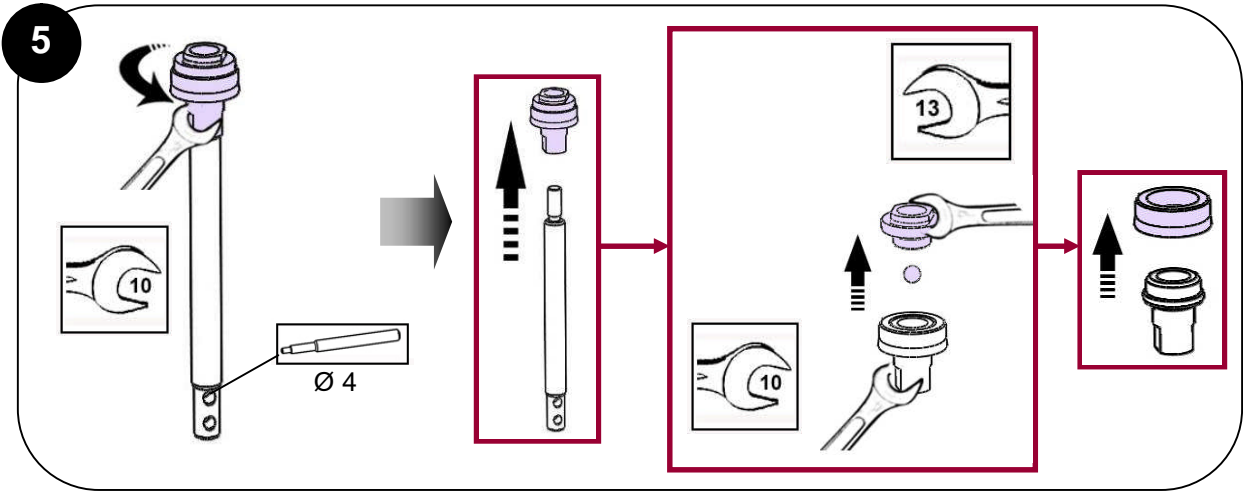
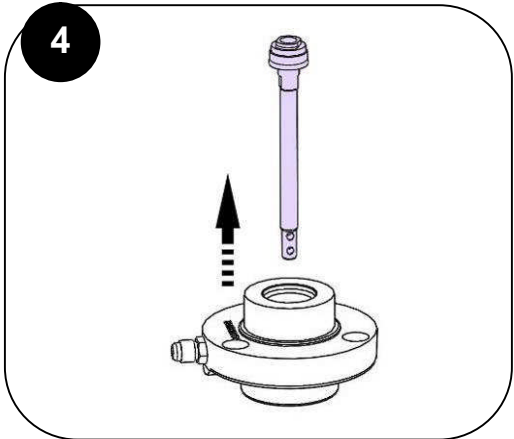
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

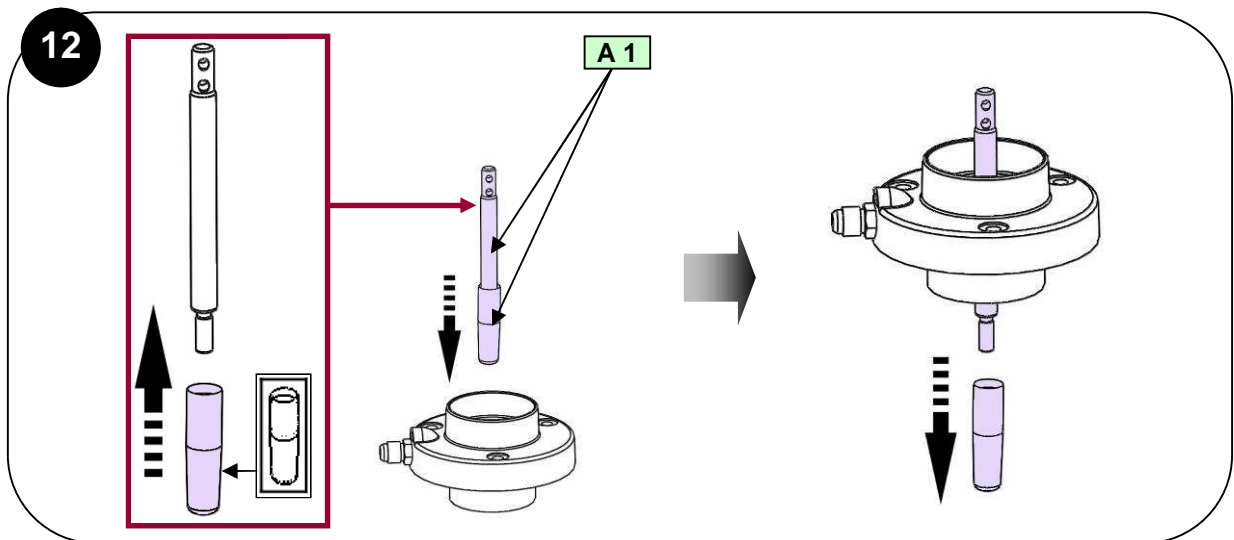
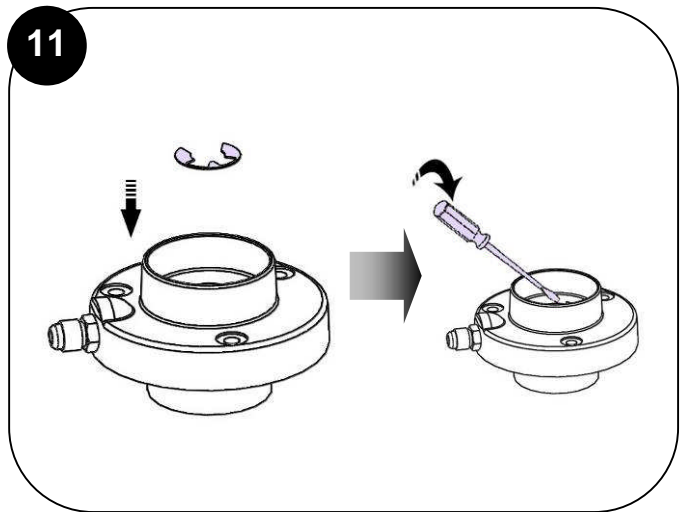
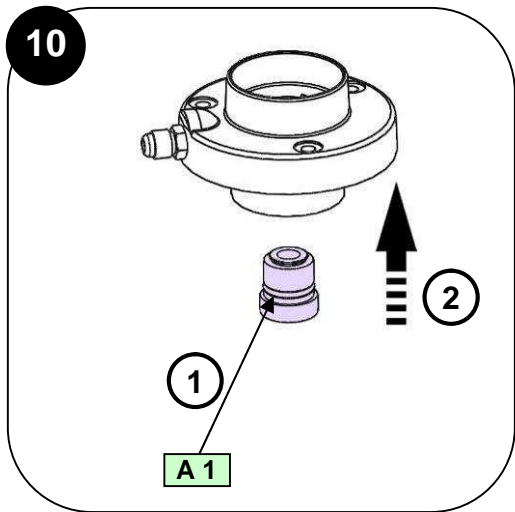
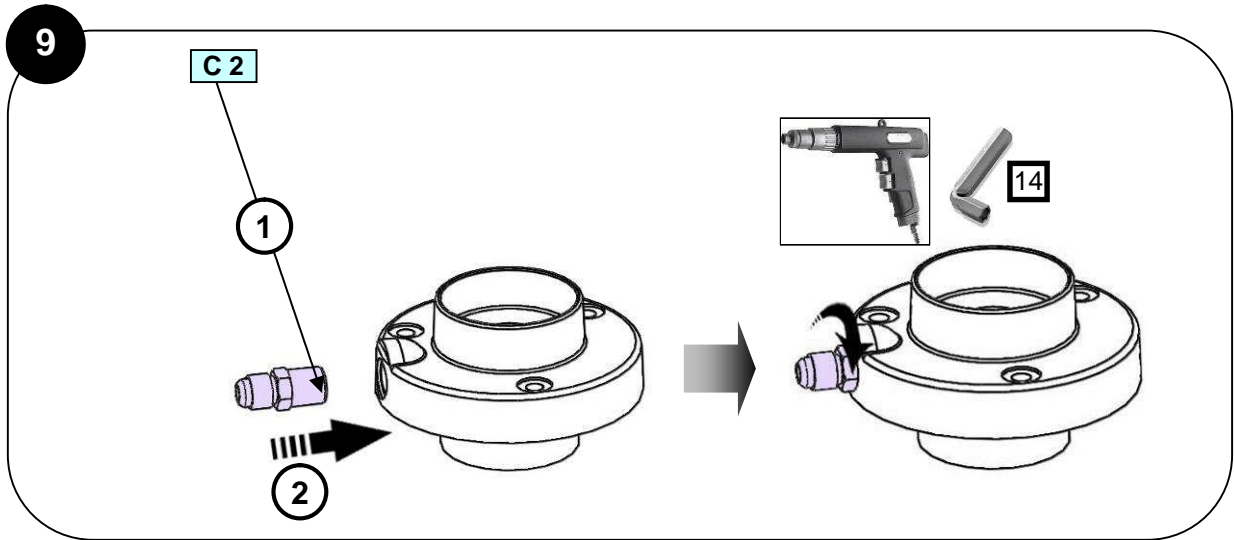
/ Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment. The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.

/ Schutzvorrichtungen an diesem Gerät, wie Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen, wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Fehlfunktionen, Beschädigung der Geräte, und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung, Modifikation oder unsachgemäße Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderen Geräteteilen entstehen.

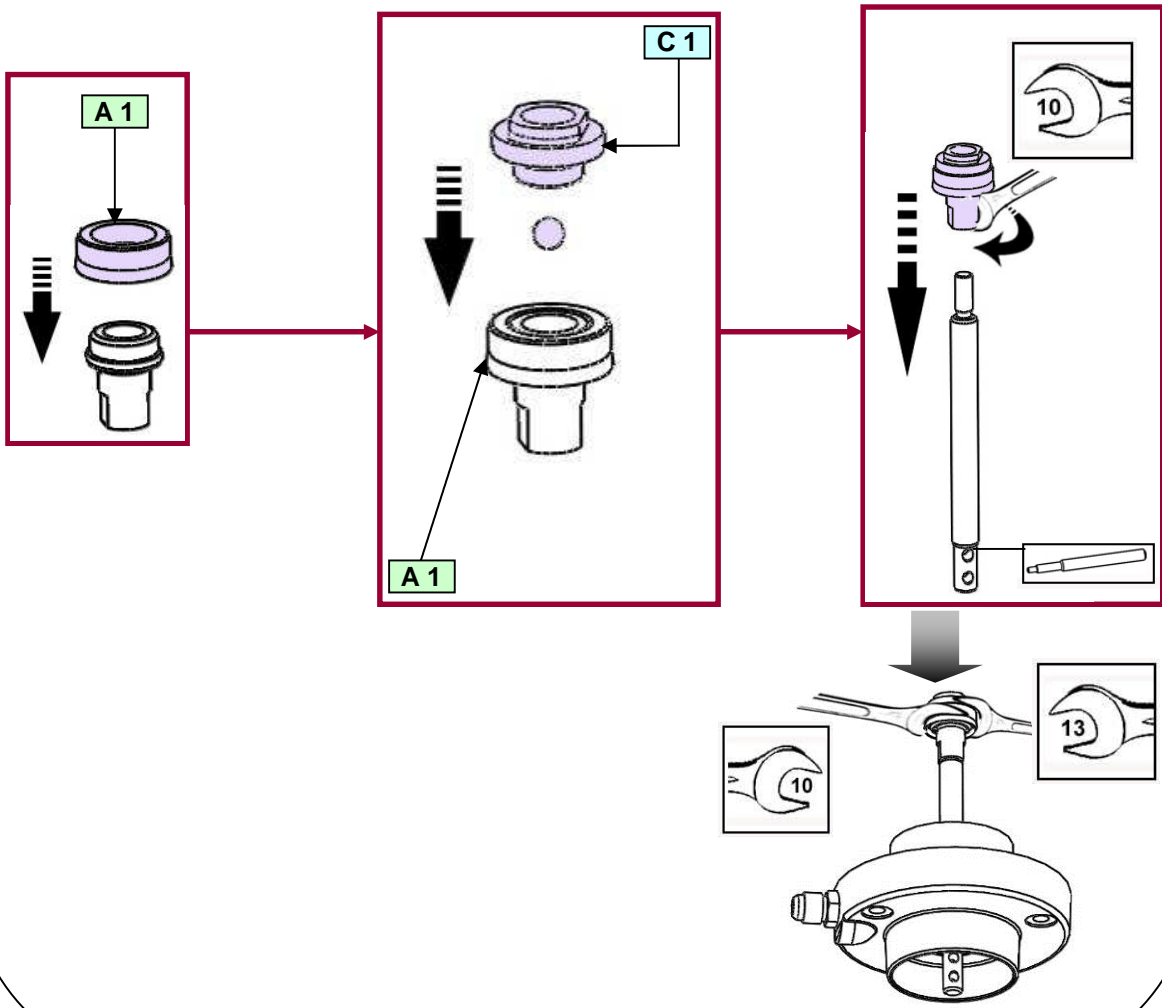
/ Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material. El fabricante no se hace responsable, en caso de daños y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.



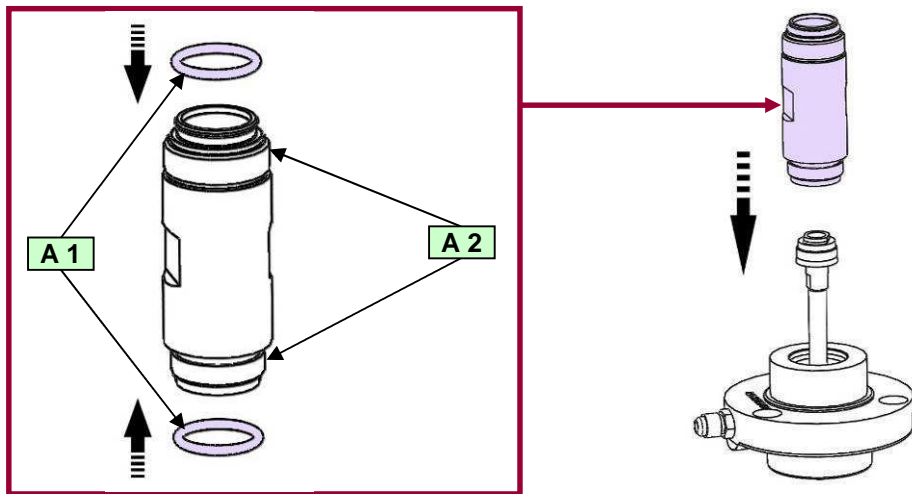


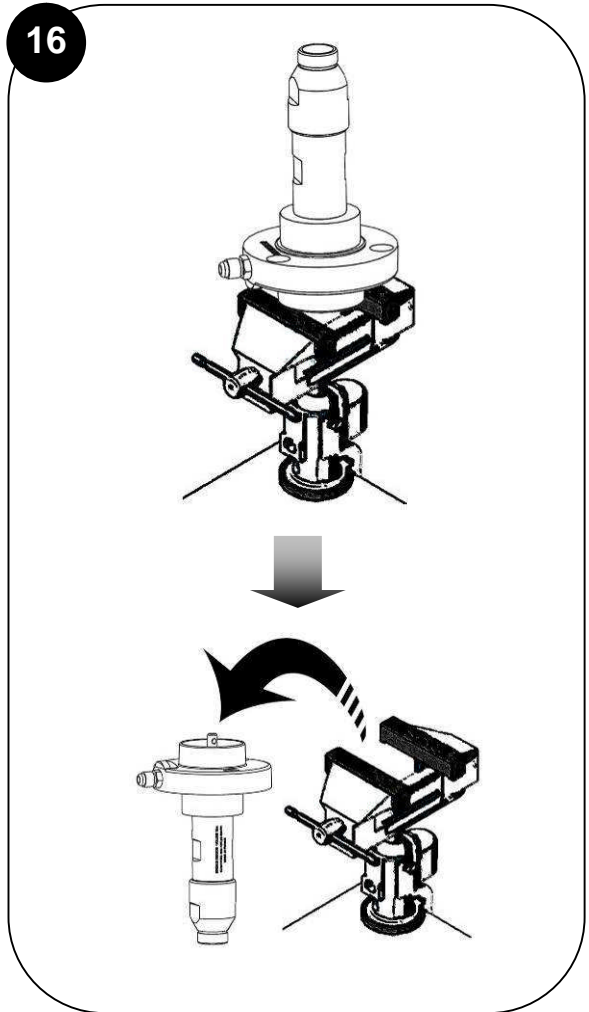
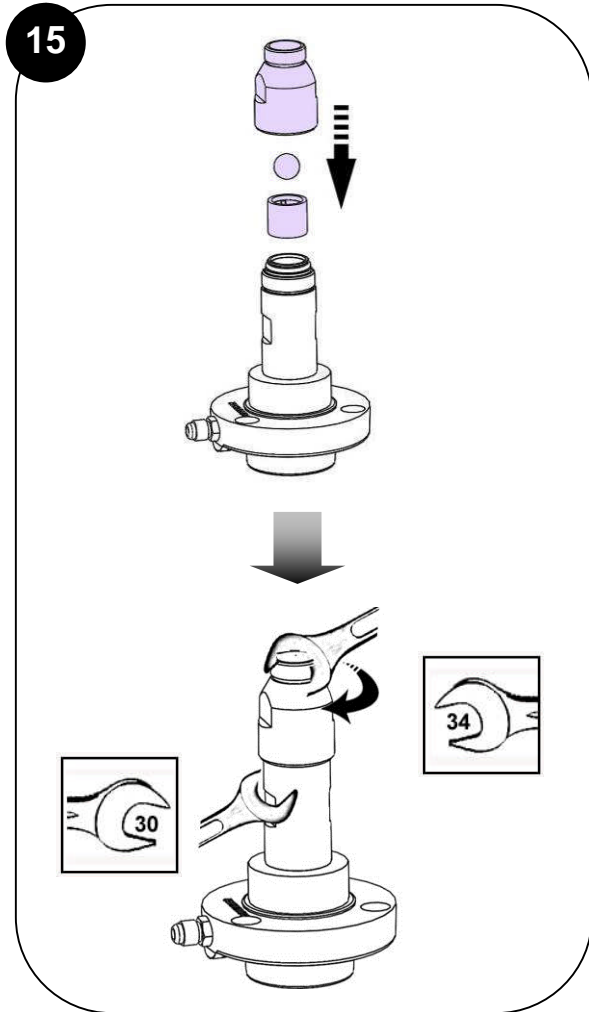


13



14





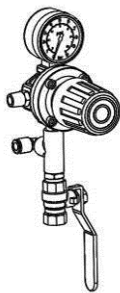
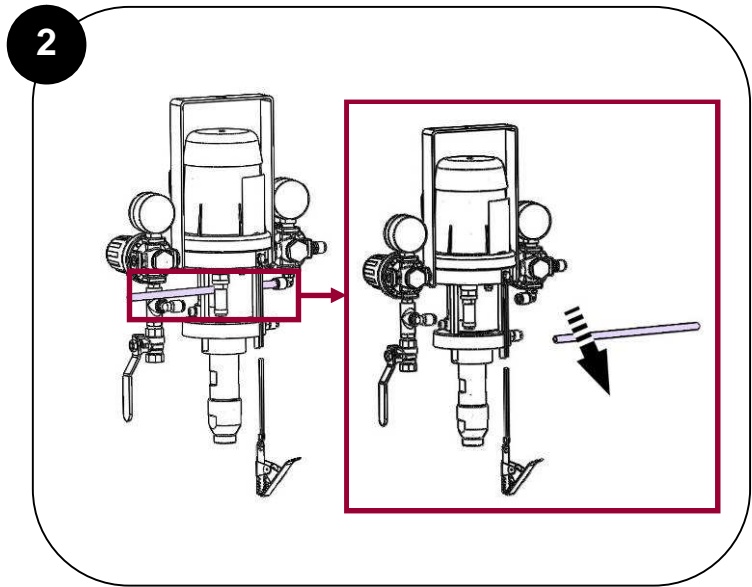
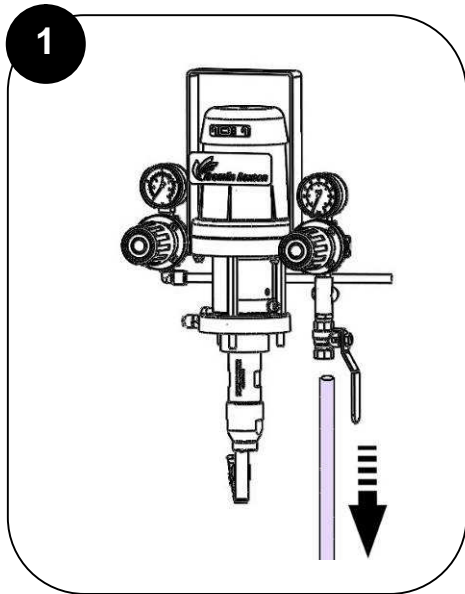
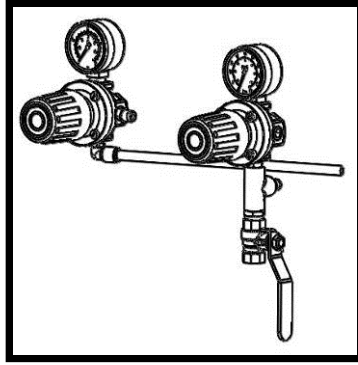
Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

/ Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment. The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.

/ Schutzvorrichtungen an diesem Gerät, wie Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen, wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Fehlfunktionen, Beschädigung der Geräte, und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung, Modifikation oder unsachgemäße Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderen Geräteteilen entstehen.

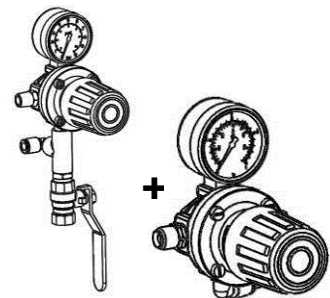
/ Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material. El fabricante no se hace responsable, en caso de daños y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.



**Voir / Refer to
Siehe / Consultar
p. 23 → 27**

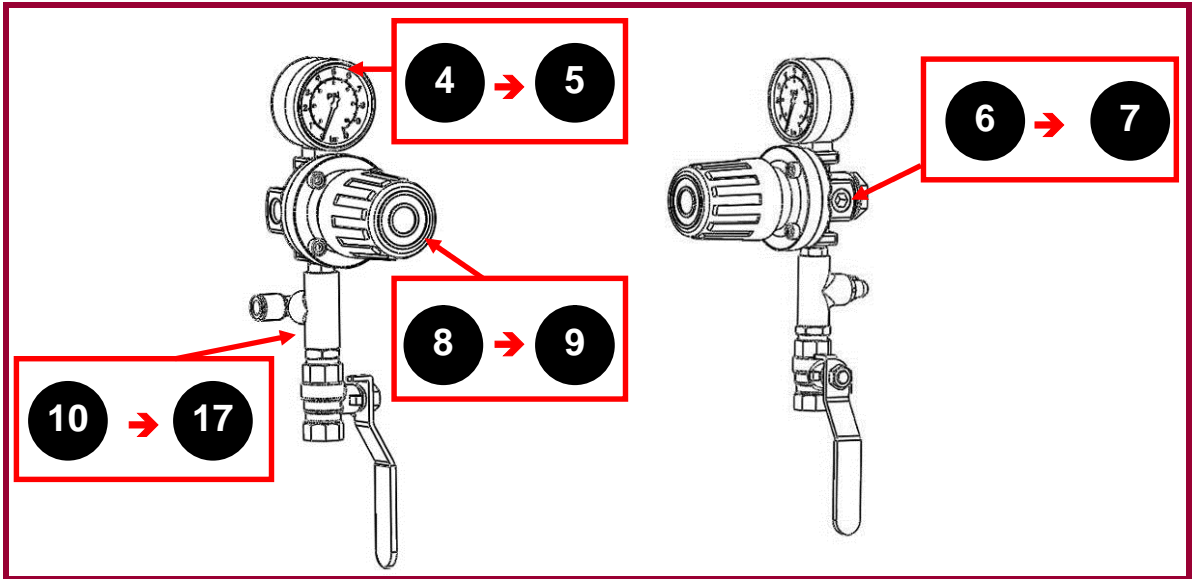
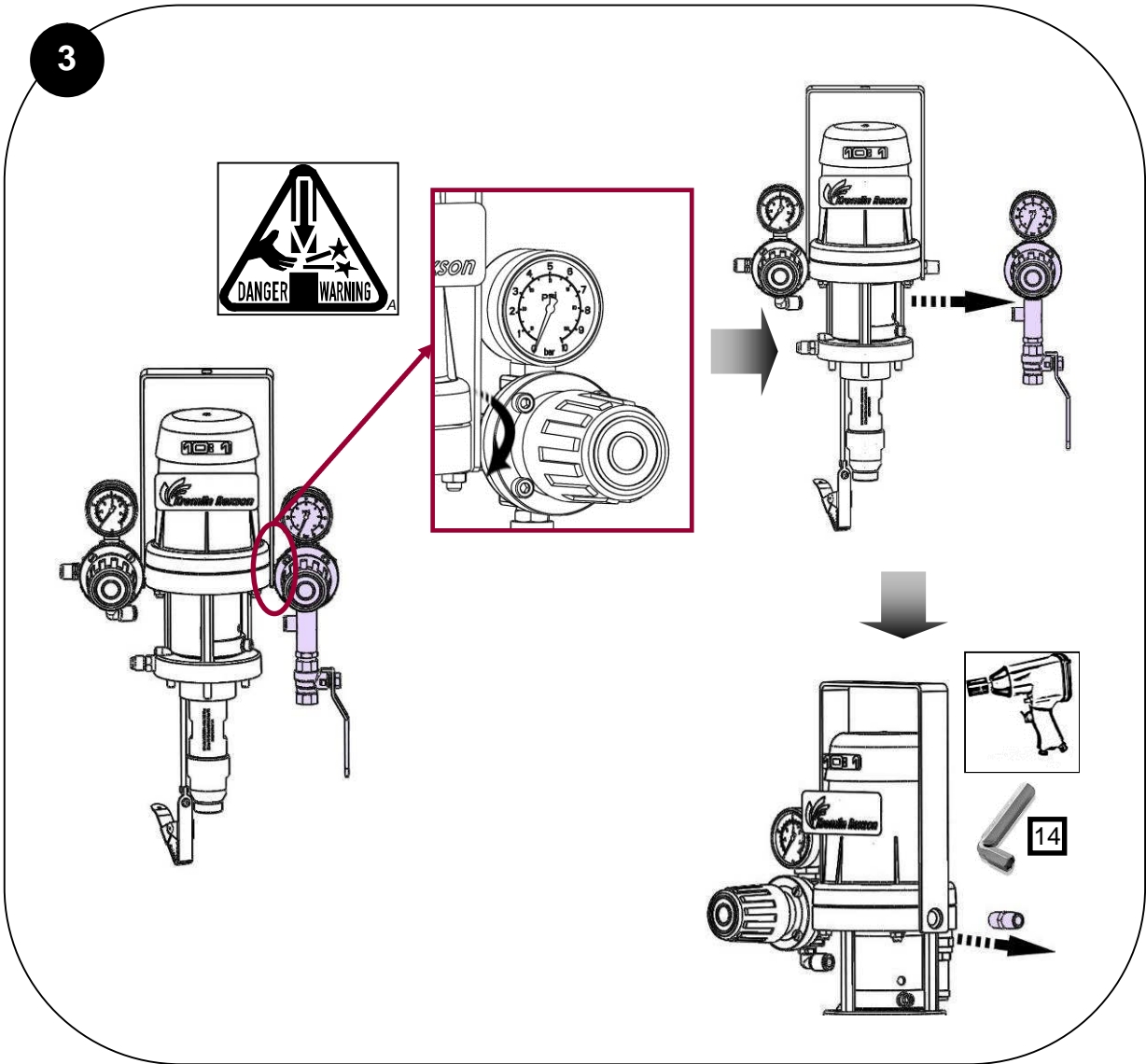


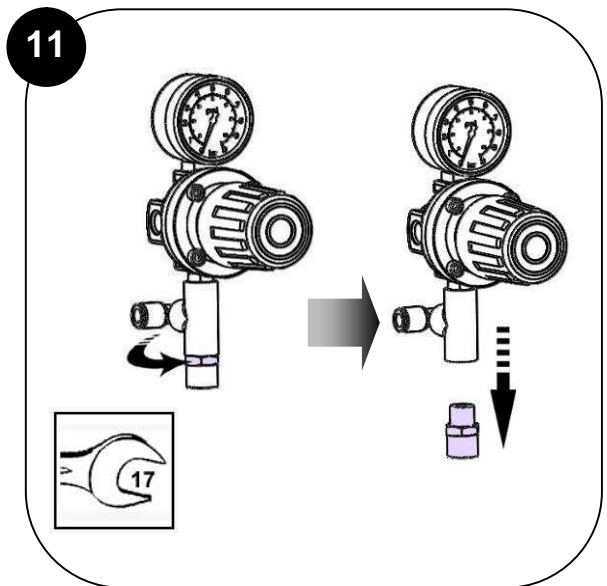
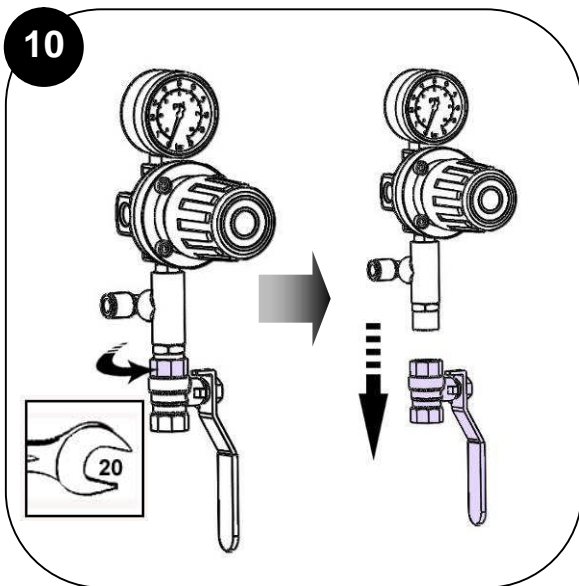
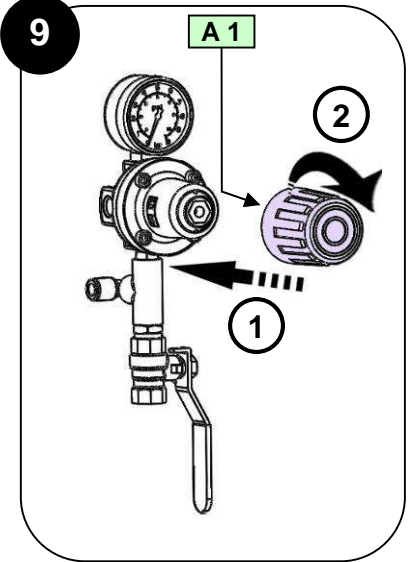
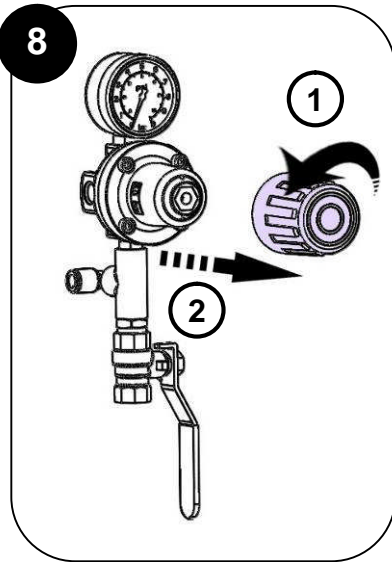
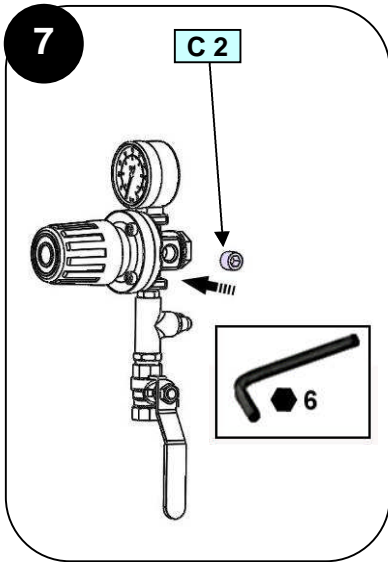
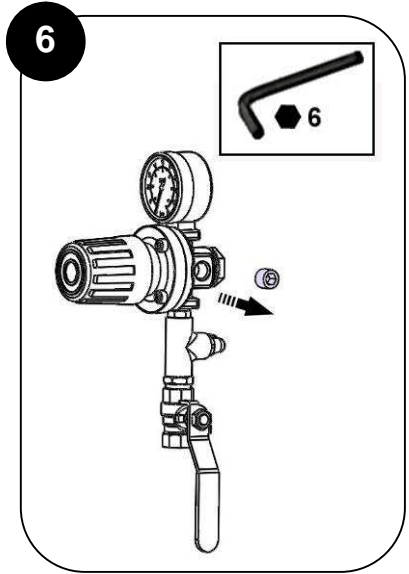
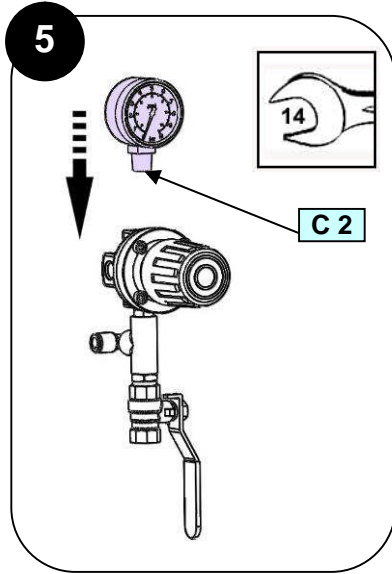
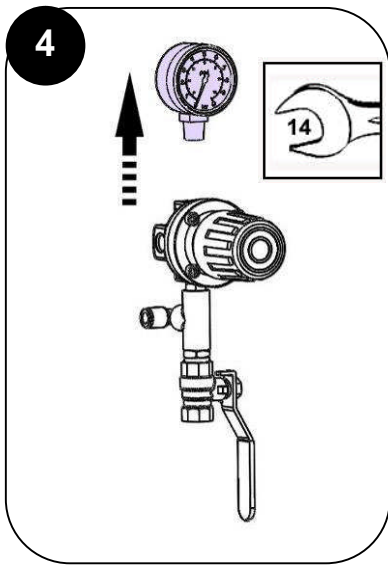
**Voir / Refer to
Siehe / Consultar
p. 28 → 30**

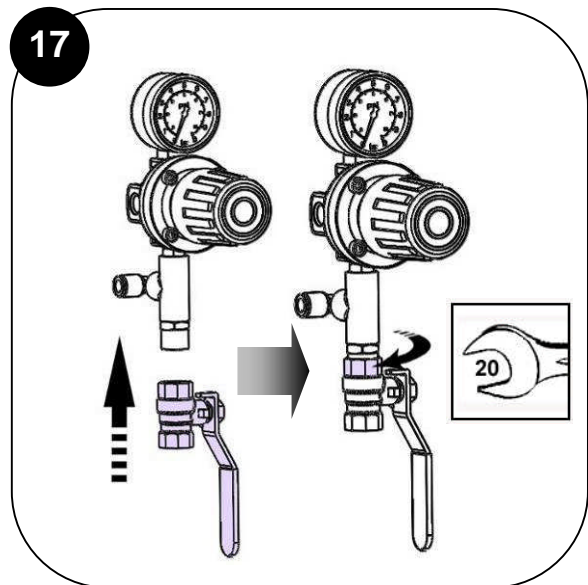
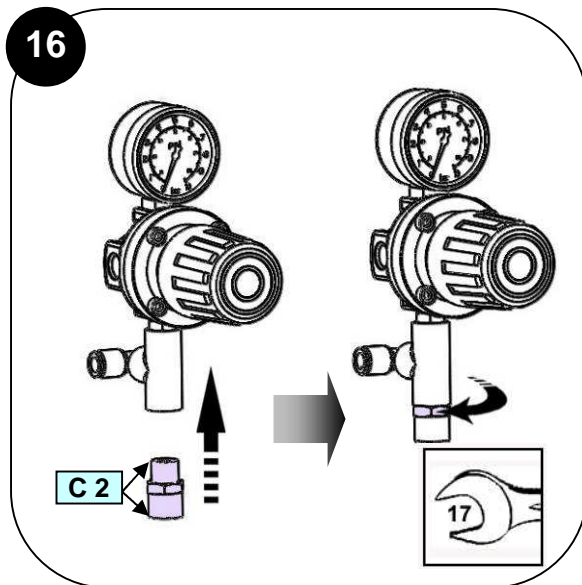
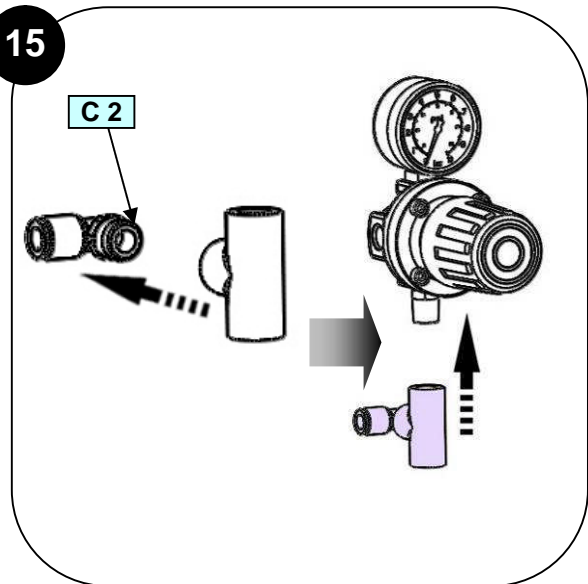
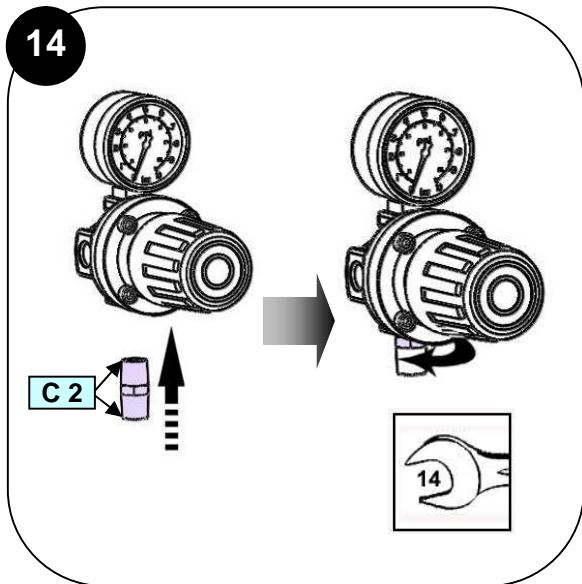
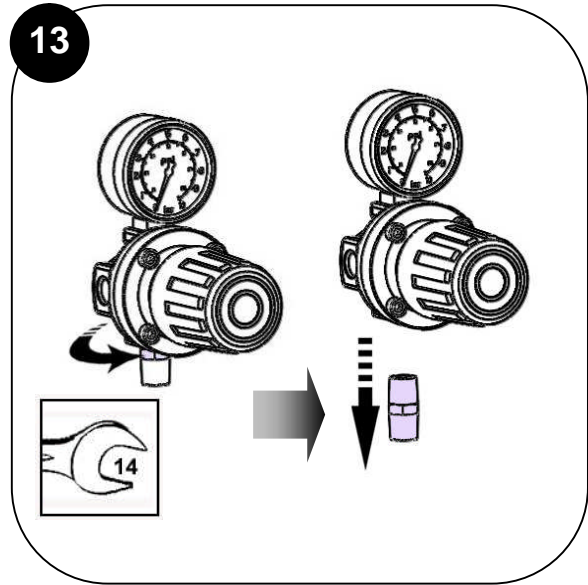
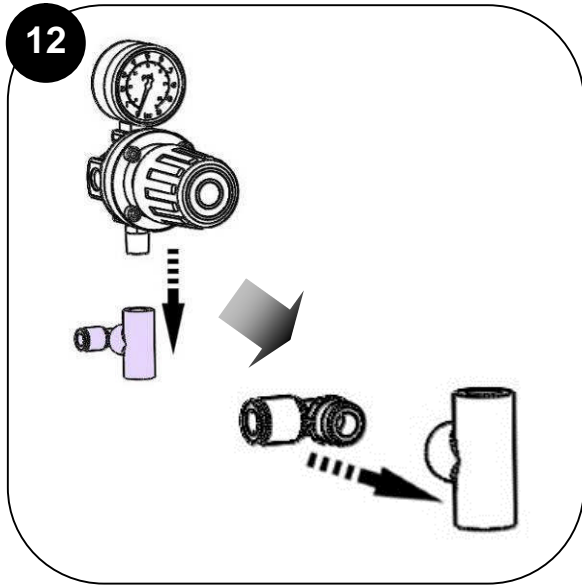


**Voir / Refer to
Siehe / Consultar
p. 31 → 32**

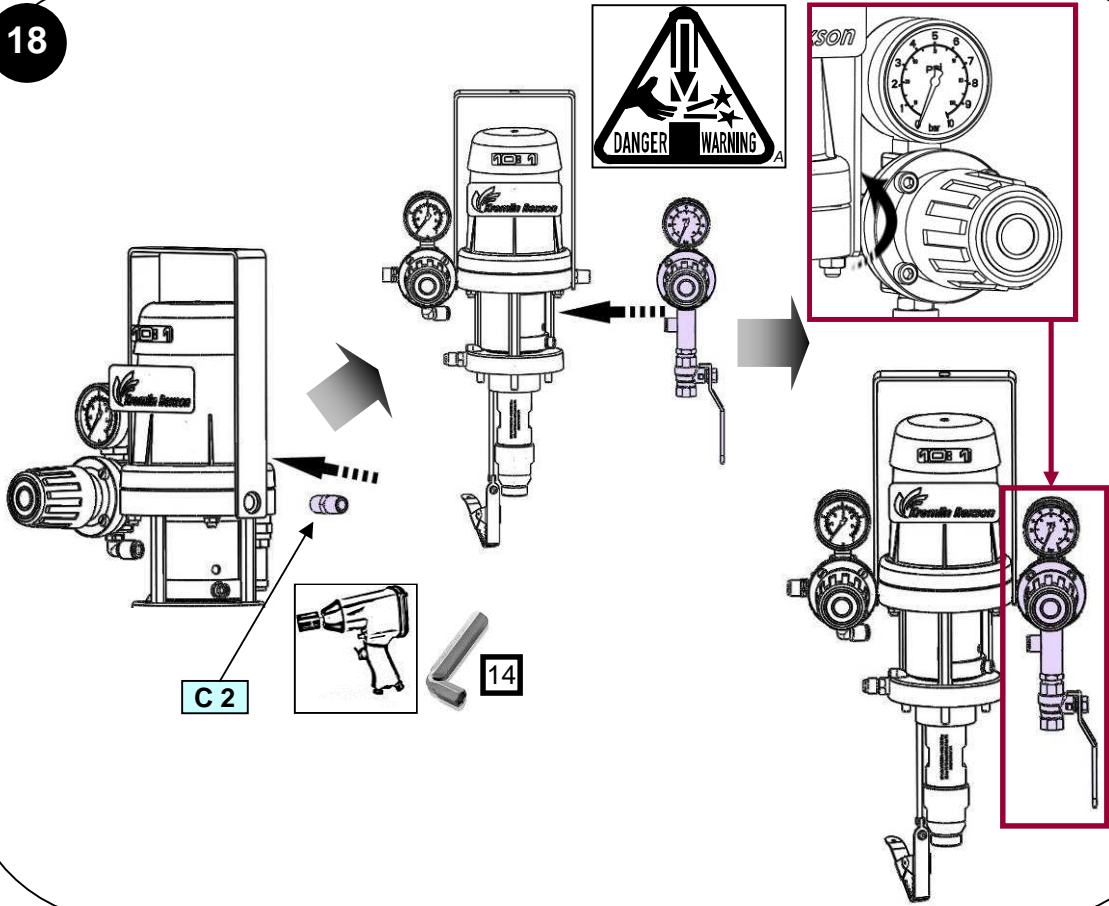
3



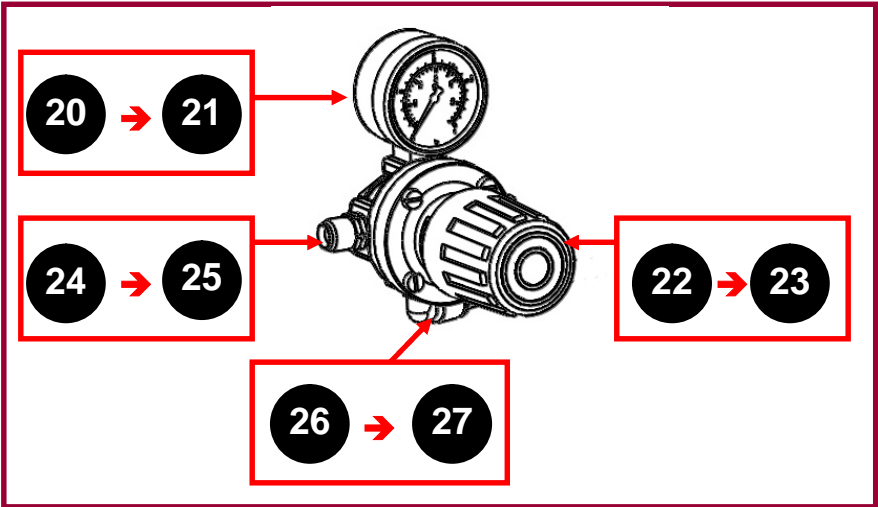
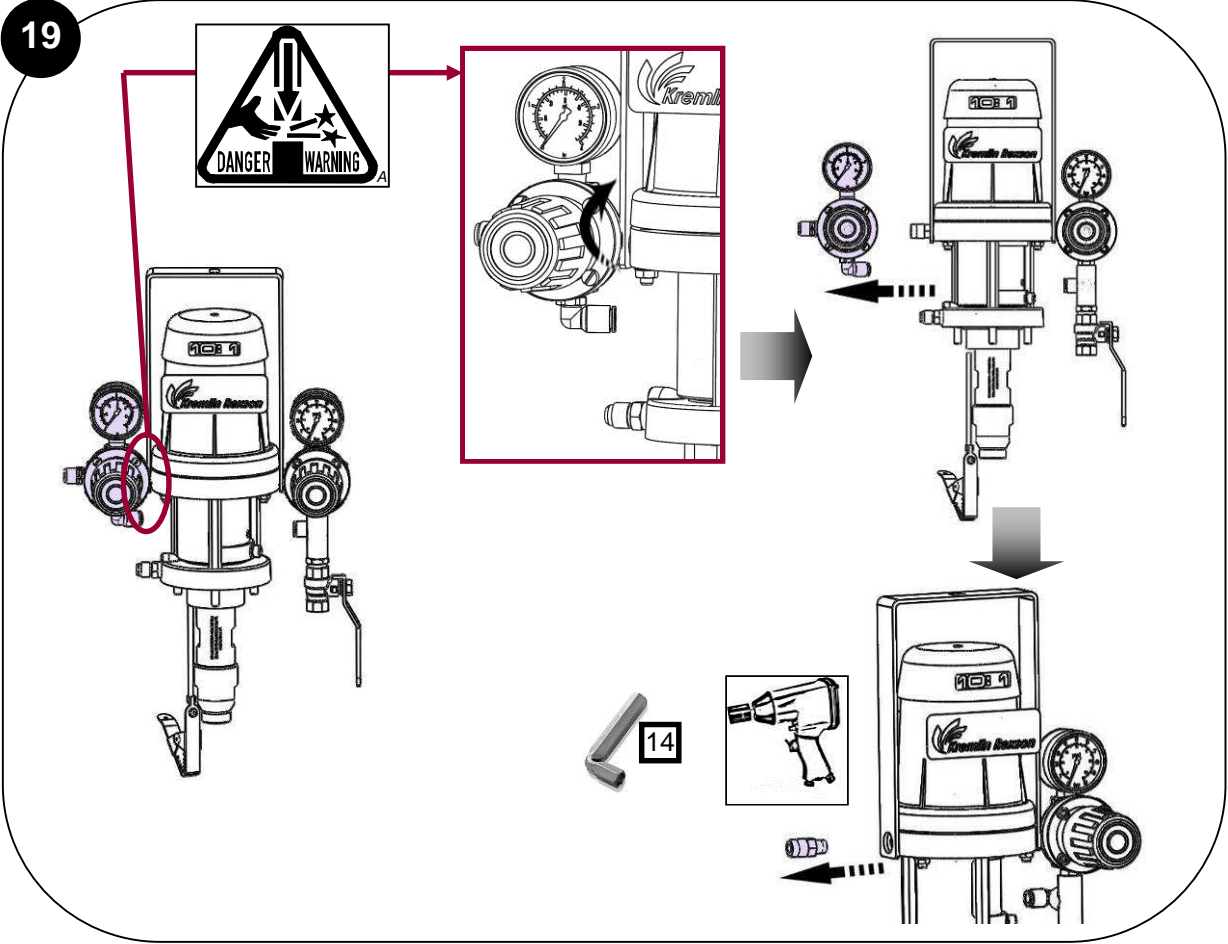


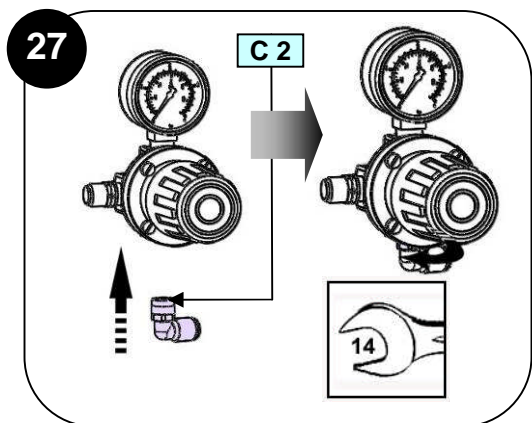
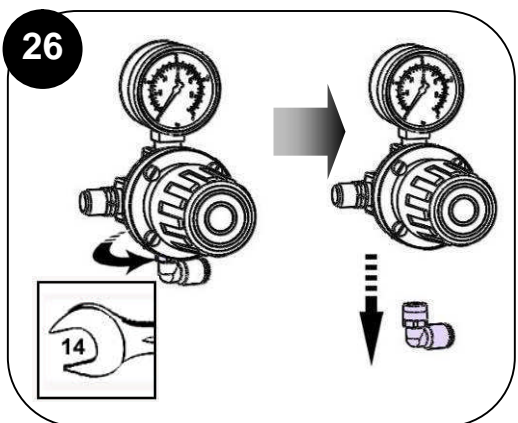
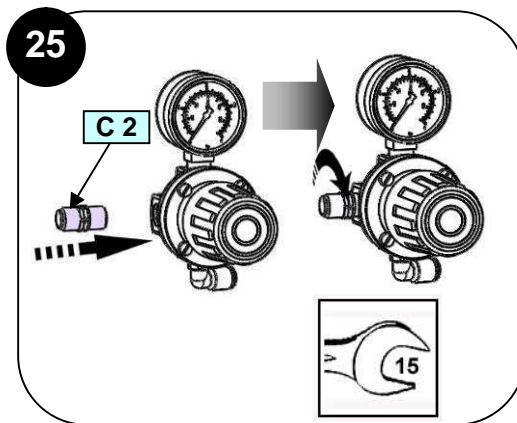
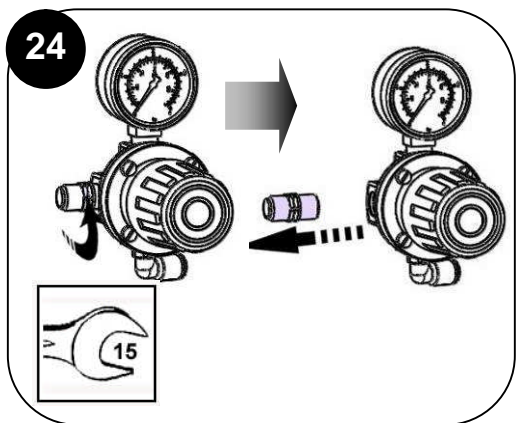
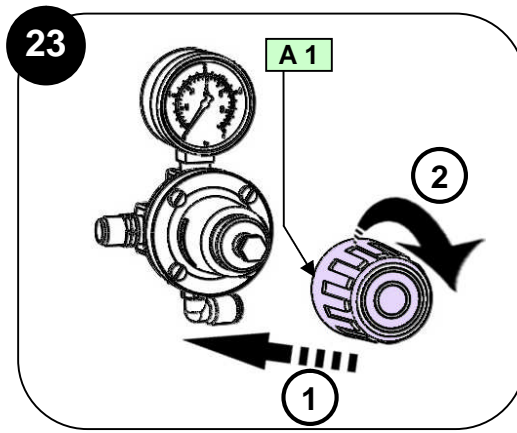
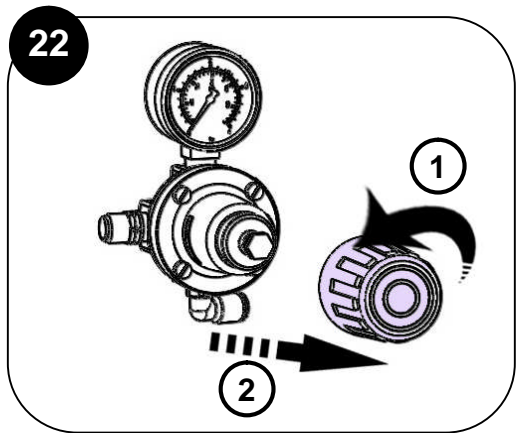
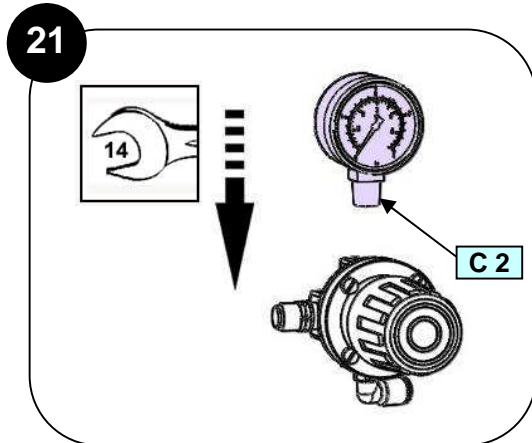
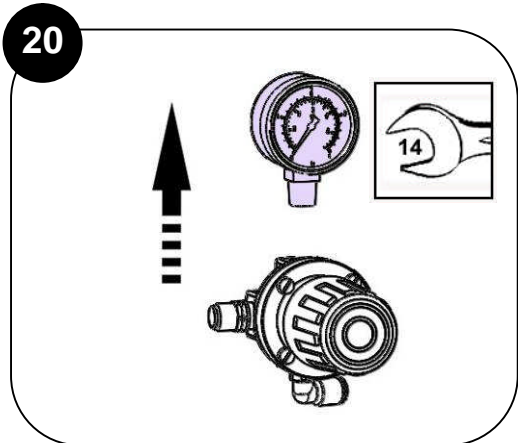


18

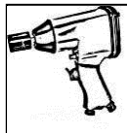


19





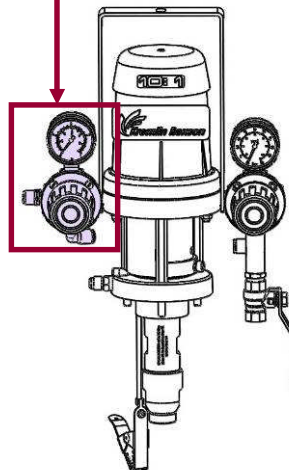
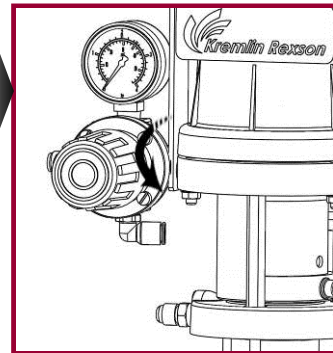
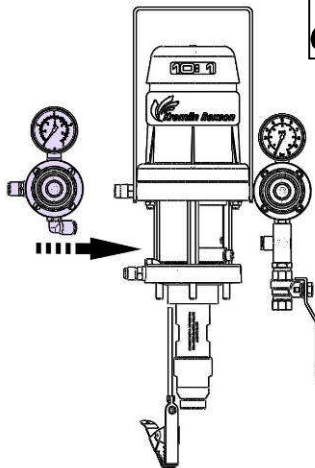
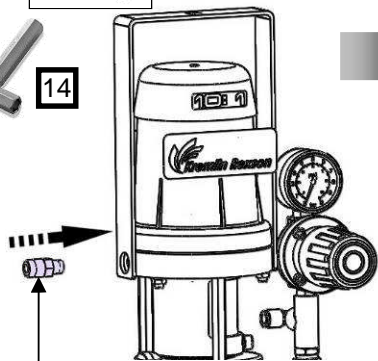
28



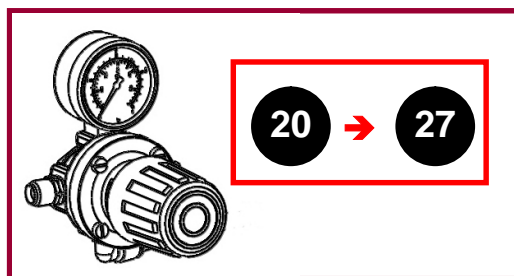
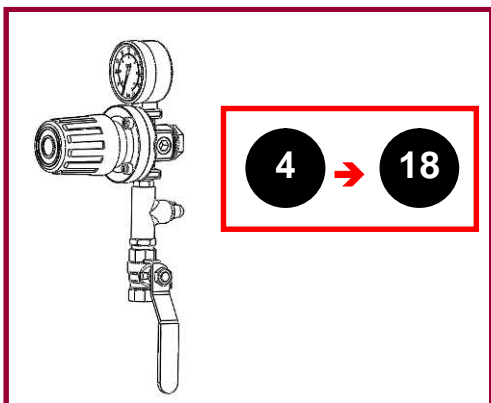
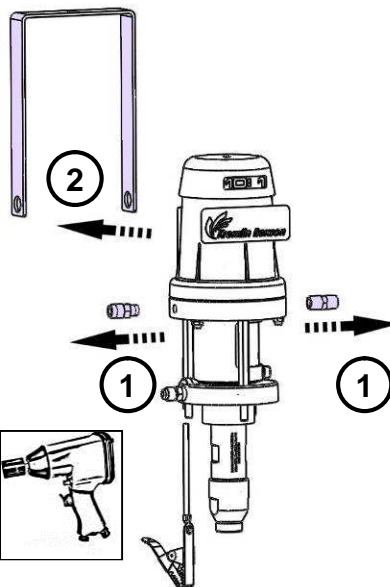
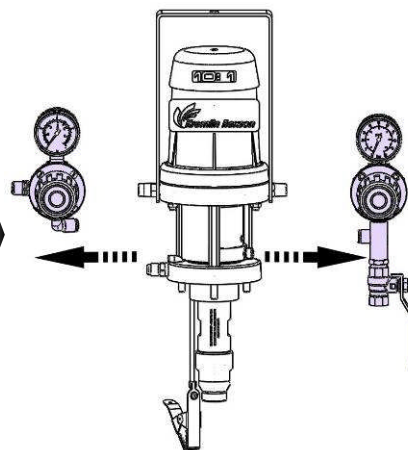
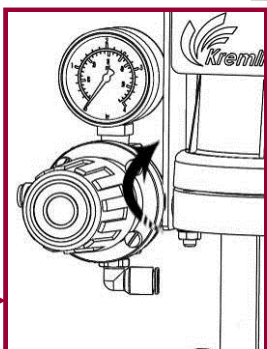
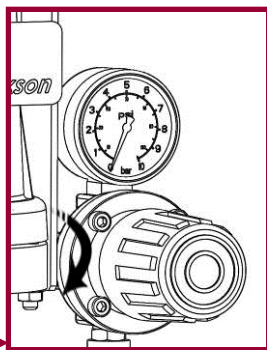
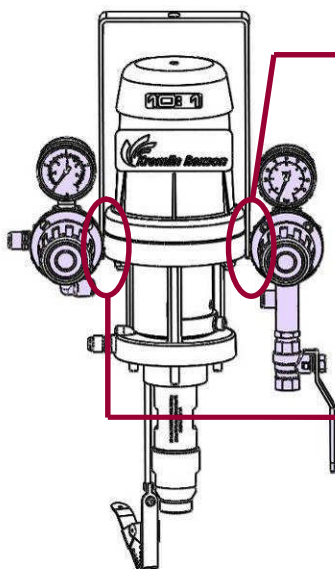
14



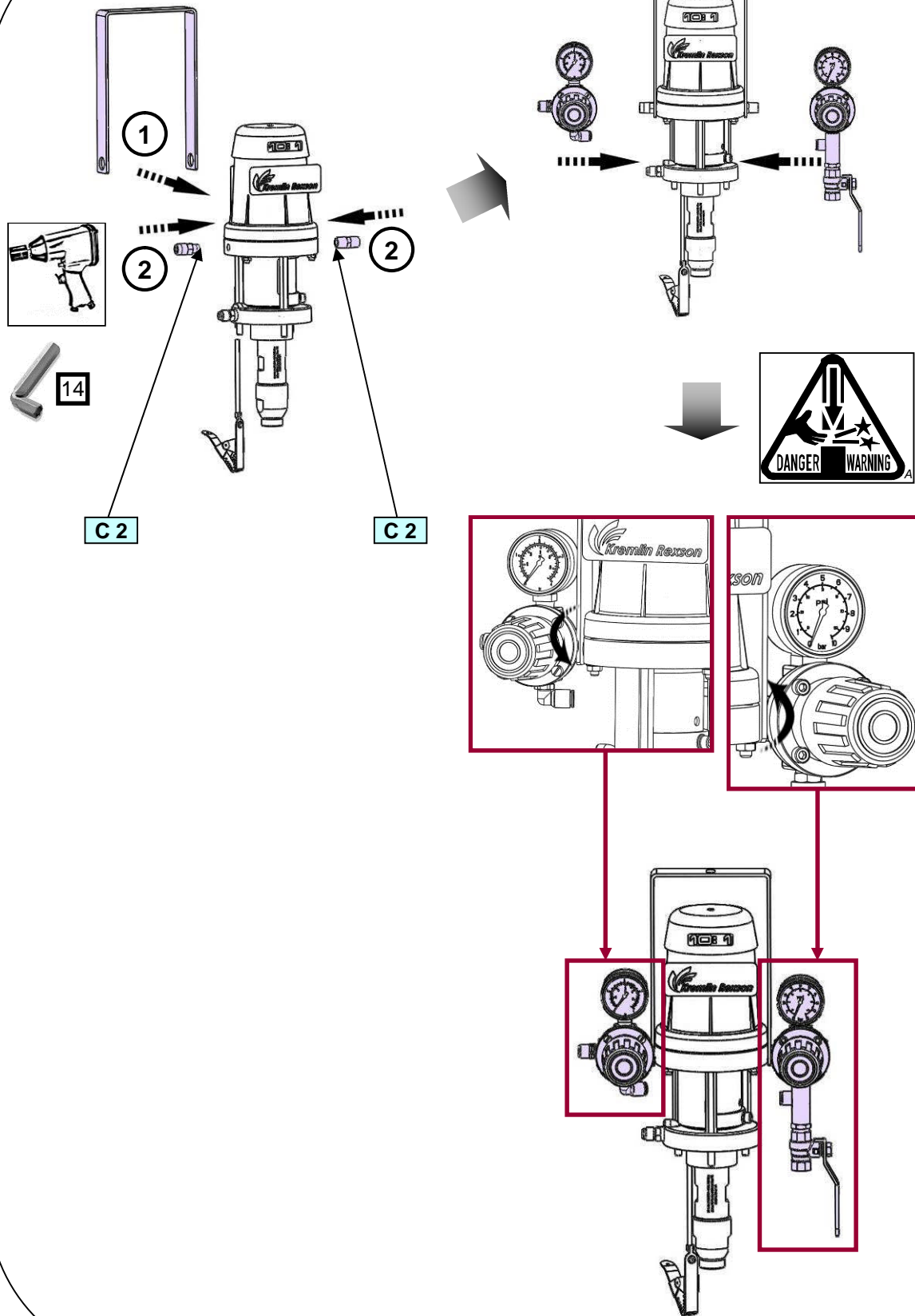
C2

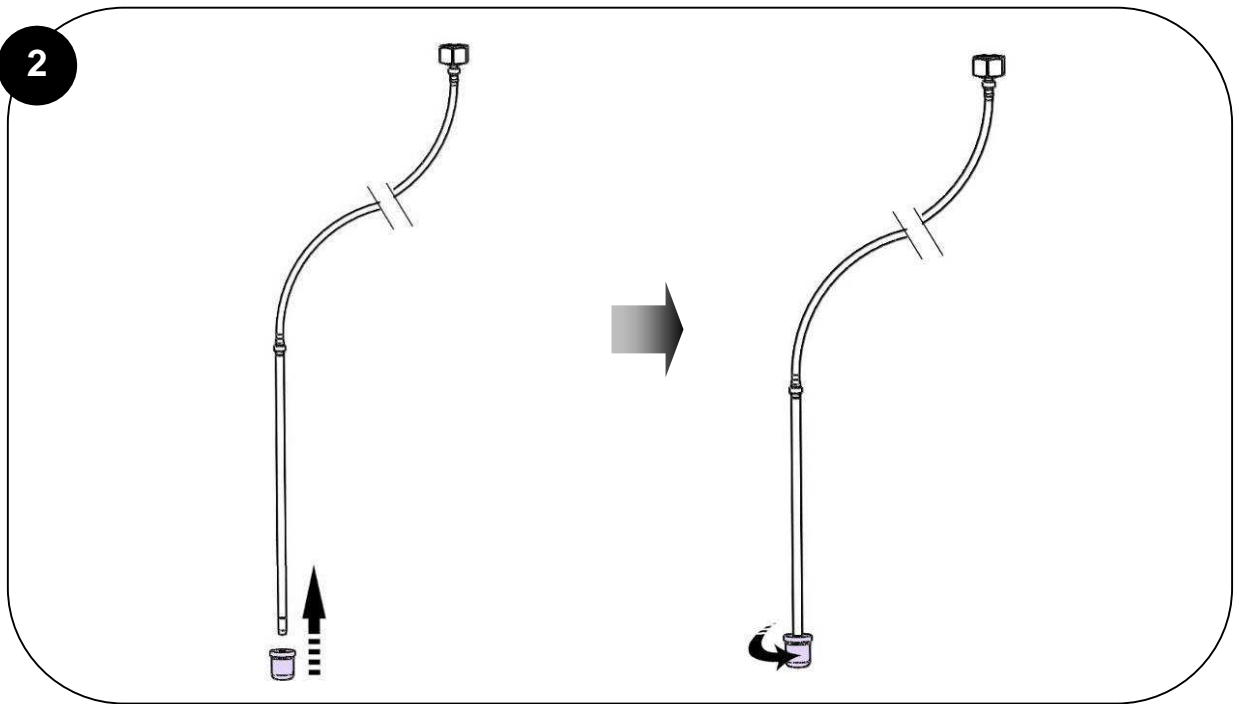
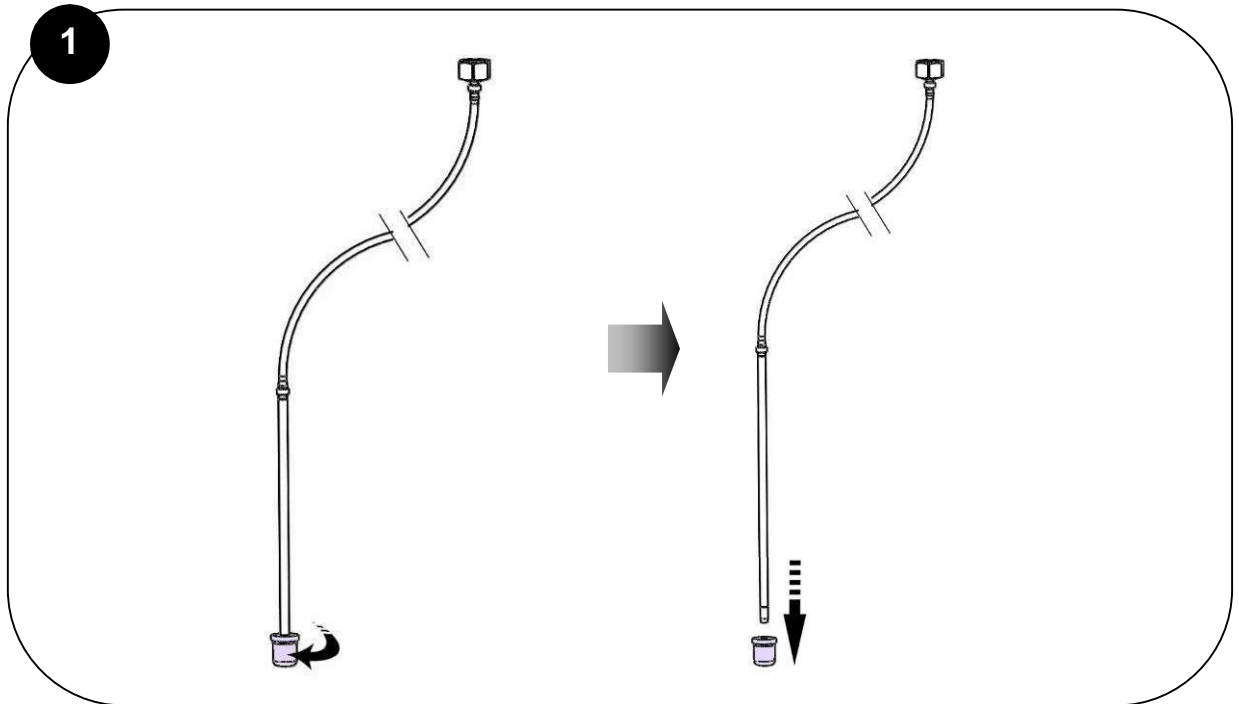
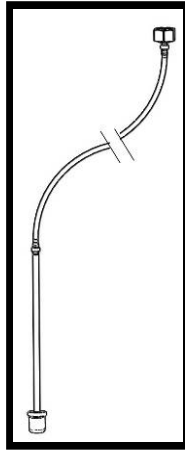


29



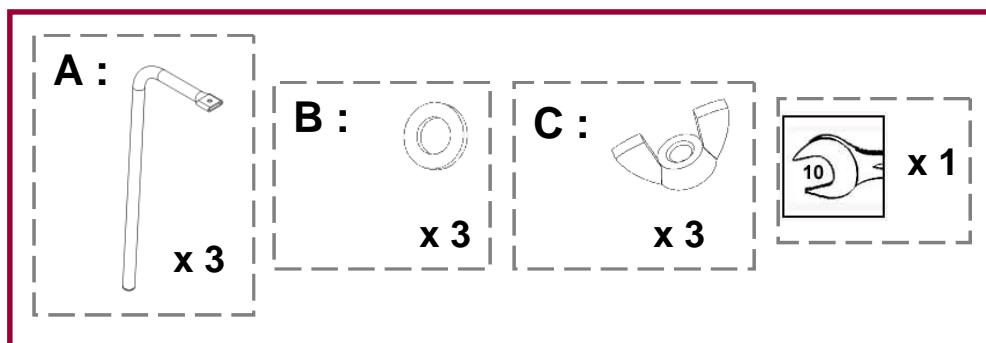
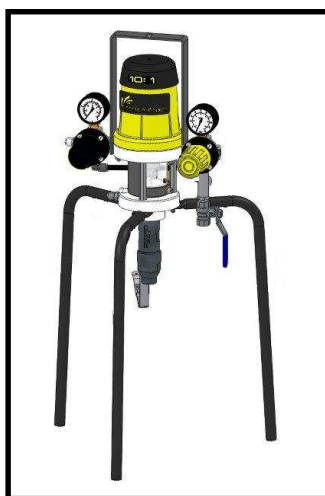
30



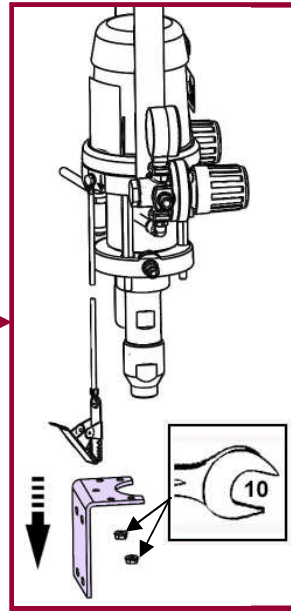
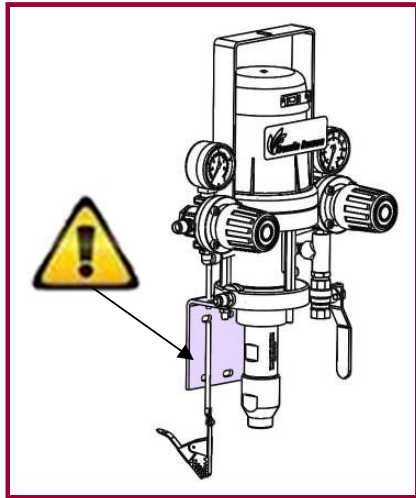


**ASSEMBLAGE
ASSEMBLY
MONTAGE
MONTAJE**

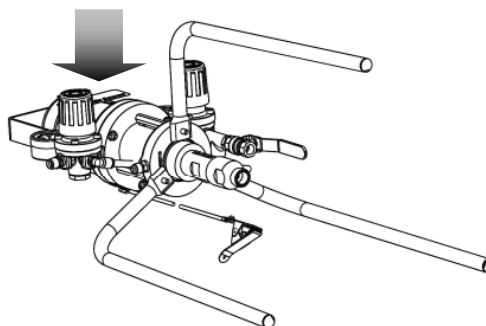
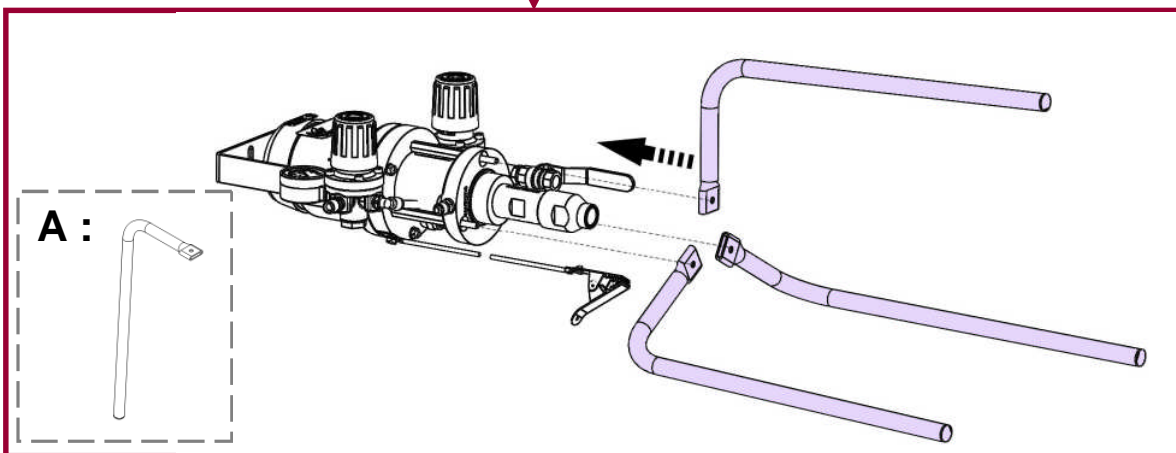
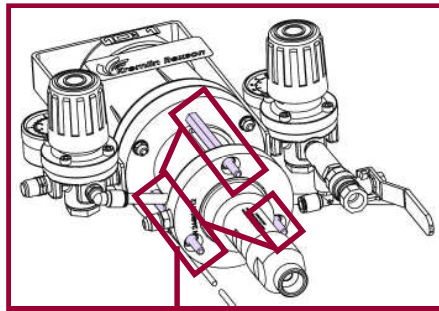
**Trépied / Tripod
/ Dreibein / Trípode**

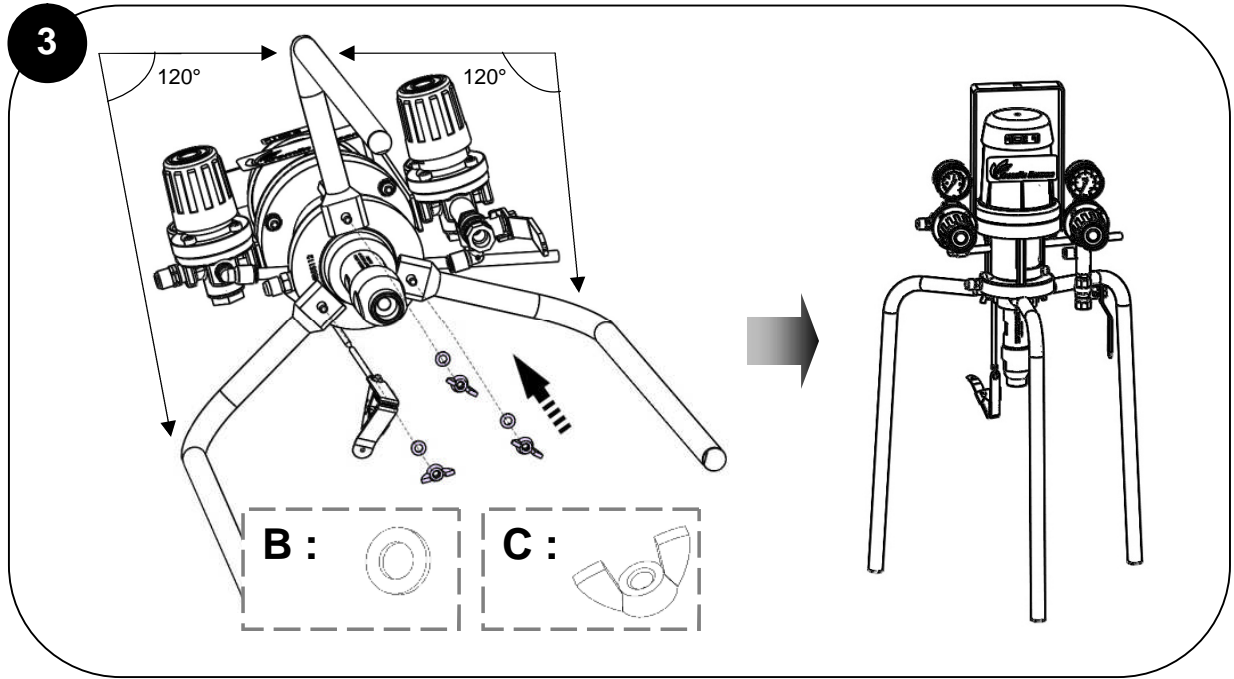


1



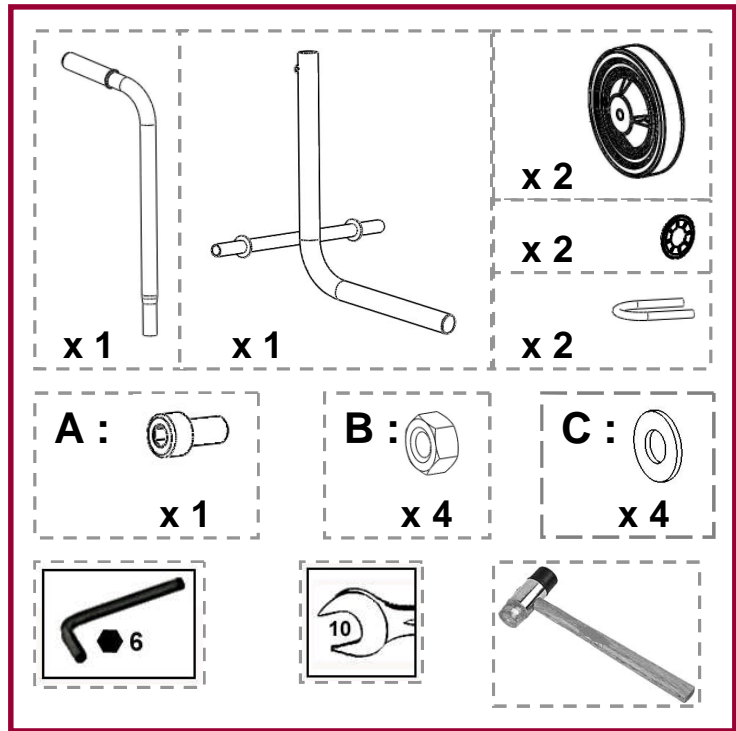
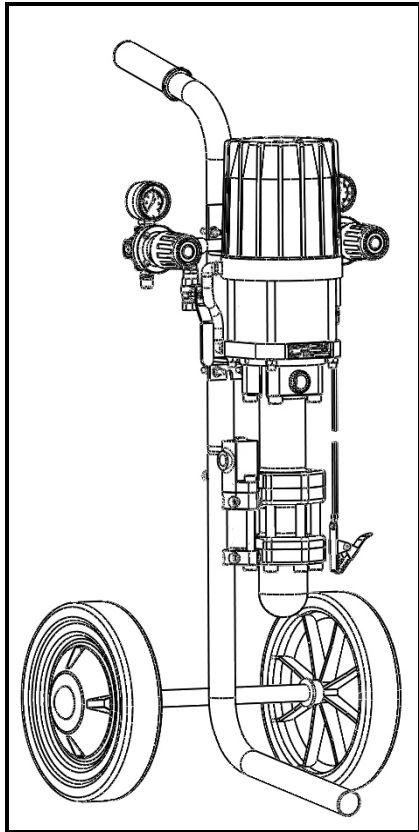
2



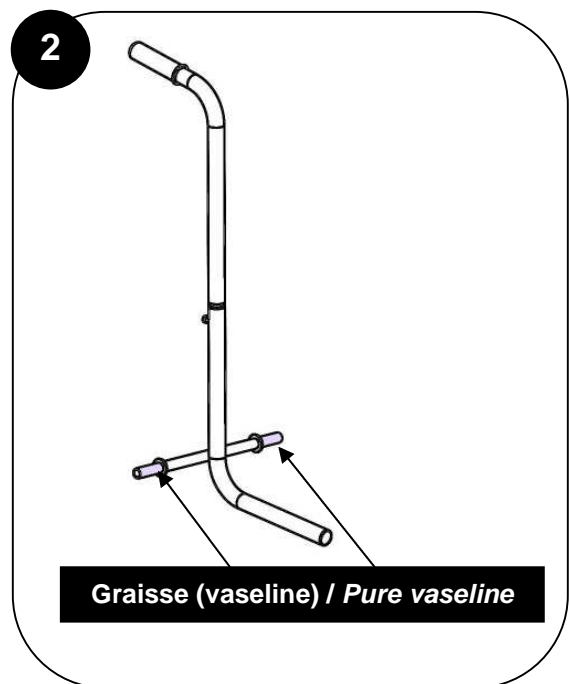
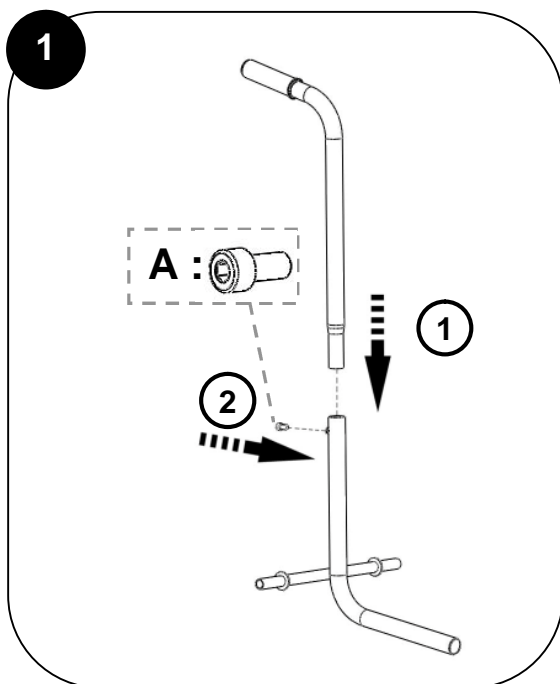


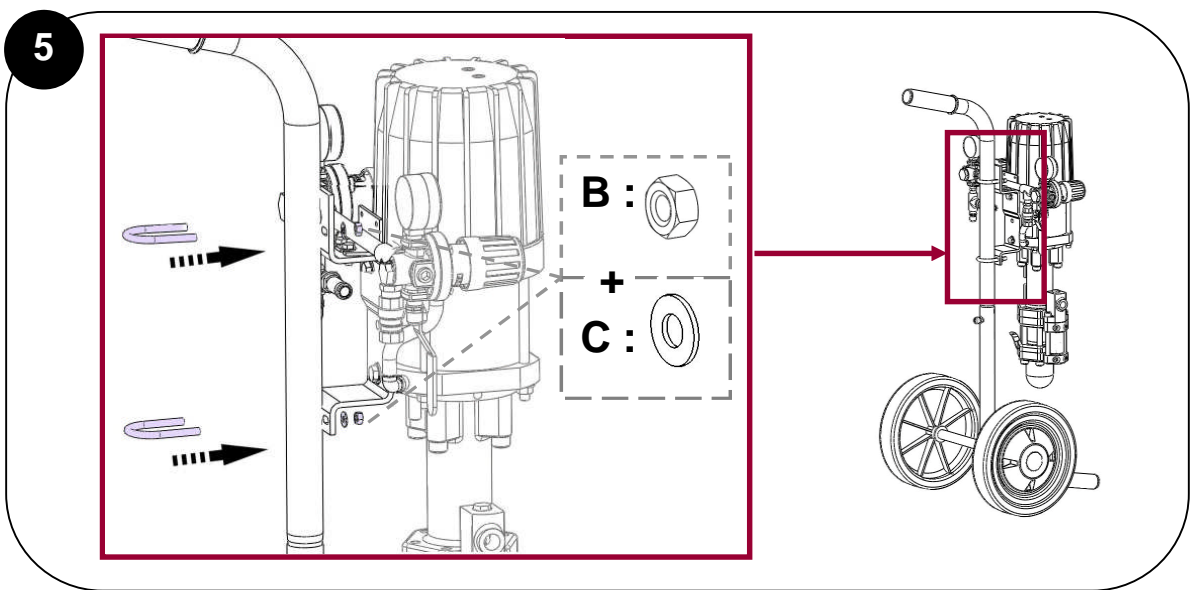
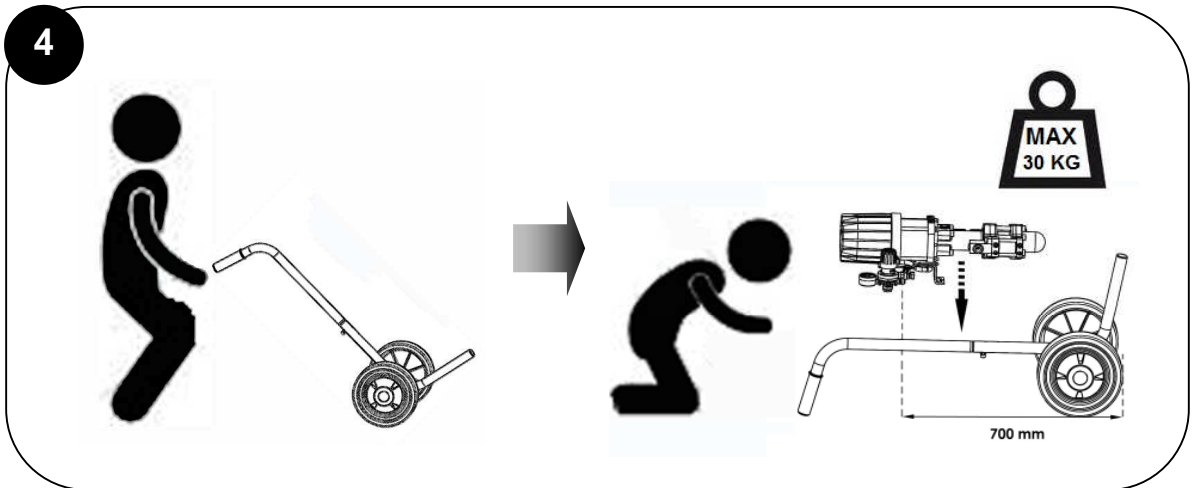
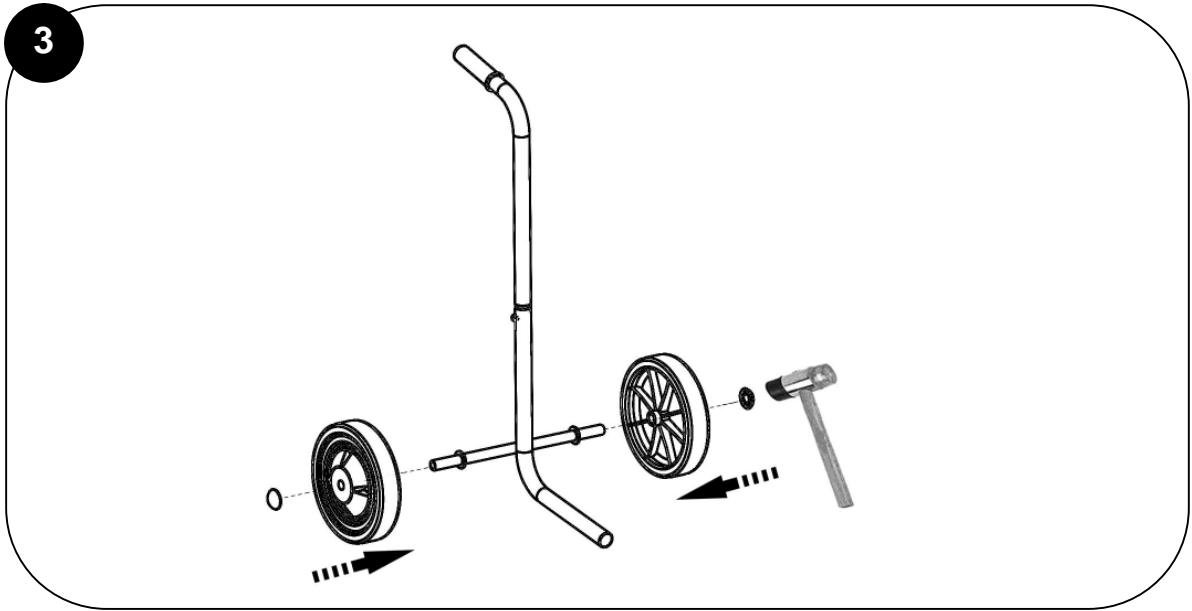
ASSEMBLAGE ASSEMBLY

Chariot (1 bras) / Cart (1 arm)

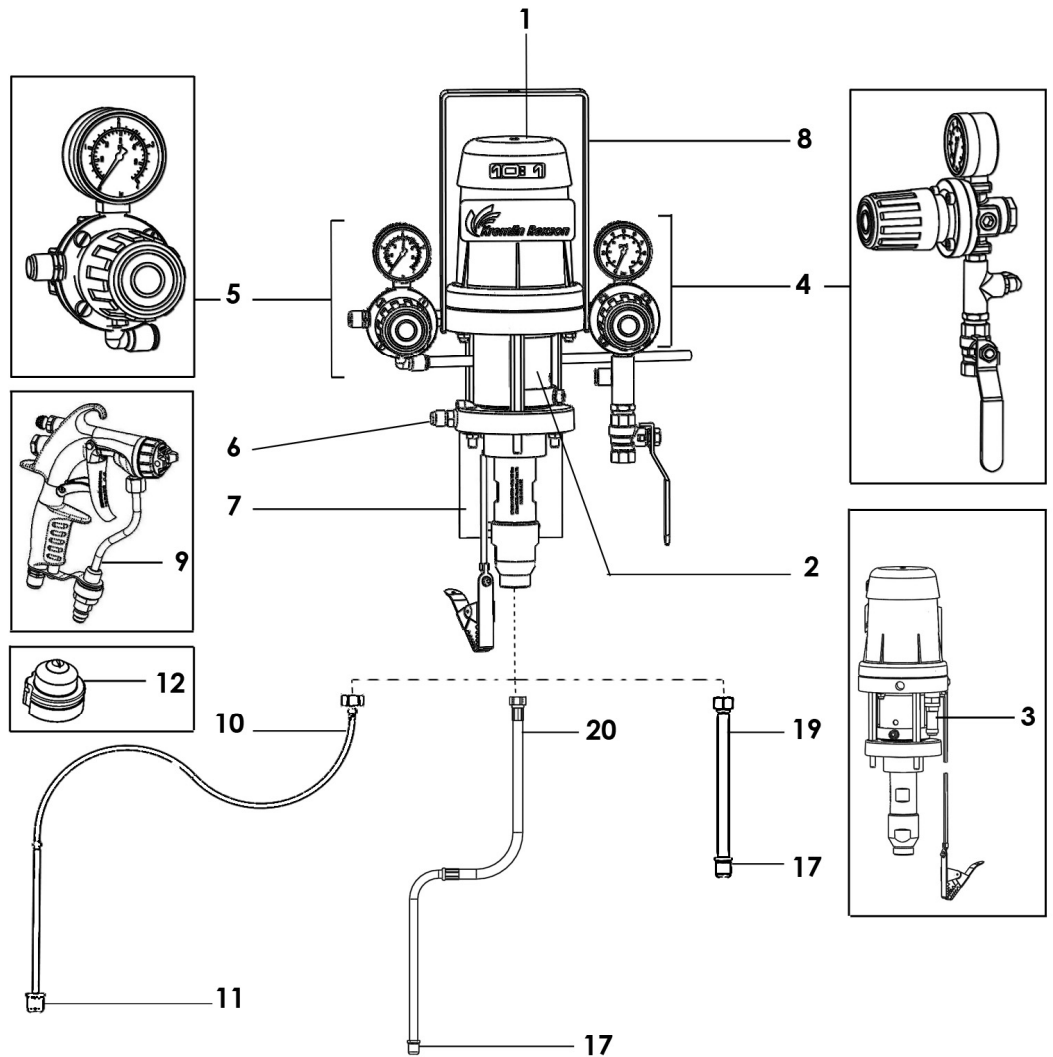


Poids chariot / Cart weight : 5 kg / 11 lbs





Doc. 573.421.050 Date/Datum/Fecha 16/12/14 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : : 28/07/14	Modif. / Änderung : +151 665 780 / 149 596 080	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------

POMPE MURALE,
modèle EOS 10-C18
WALL MOUNTED PUMP,
model EOS 10-C18
PUMPE - WANDANLAGE,
Modell EOS 10-C18
BOMBA MURAL,
tipo EOS 10-C18


POMPE MURALE, modèle EOS 10-C18 sans filtre, ni canne avec pistolet (Clapet d'aspiration : F 1/2)	WALL MOUNTED PUMP, model EOS 10-C18 without filter or rod with gun (Suction valve : F 1/2)	# 151.665.700
WANDANLAGE, Modell EOS 10-C18 ohne Filter, ohne Saugschlauch mit Pistole (Ansaugventil: IG 1/2)	BOMBA MURAL, tipo EOS 10-C18 sin filtro y caña con pistola (Válvula de aspiración : H 1/2)	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	-	Pompe nue inox	Bare pump, stainless steel	Pumpe nackt, Edelstahl	Bomba sola de inox	1
*	144 855 600	▪ Moteur 340/2 EOS (voir Doc. 573.419.050)	▪ Air motor, model 340/2 EOS (refer to Doc. 573.419.050)	▪ Luftmotor , Modell 340/2 EOS (siehe Dok. 573.419.050)	▪ Motor, tipo 340/2 EOS (consultar Doc. 573.419.050)	1
*	144 855 750	▪ Hydraulique EOS C-18 (Entrée produit F 1/2) (voir Doc.573.420.050)	▪ Fluid section, model EOS C-18 (Material inlet F 1/2) (refer to Doc. 573.420.050)	▪ Hydraulikteil, Modell EOS C-18 (Materialieingang IG 1/2) (siehe Dok. 573.419.050)	▪ Hidráulica, tipo EOS C-18 (Entrada producto H 1/2) (consultar Doc. 573.420.050)	1
-	144 855 501	▪ Kit d'accouplement	▪ Coupling kit	▪ Kupplungskit	▪ Eje de acoplamiento	1
-	144 855 551	▪ Kit tirants et écrous	▪ Tie-rods and nuts kit	▪ Stehbolzen und Mutter	▪ Kit tirantes y tuercas	3
-	NC / NS	• Tirant	• Tie-rod, connecting	• Stehbolzen	• Tirantes	3
-	906 011 501	• Ecrou	• Nut	• Mutter	• Tuerca	3
2	044 855 010	▪ Carter de protection	▪ Protection housing	▪ Schutzgehäuse	▪ Cáster de protección	1
3	903 080 401	▪ Soupape de sécurité (6,5 bar)	▪ Relief-valve (6.5 bar / 94 psi)	▪ Sicherheitsventil (6,5 bar)	▪ Válvula de seguridad (6,5 bar)	1
*	151 665 655	Equipement d'air (voir Doc. 573.418.050)	Air supply (refer to Doc. 573.418.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.418.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.418.050)	1
4	151 665 658	▪ Equipement d'air puissance	▪ Power air supply	▪ Luftausrüstung für Arbeitsluft	▪ Equipo de aire potencia	1
5	151 665 659	▪ Equipement d'air pulvérisation	▪ Spraying air supply	▪ Luftausrüstung für Zerstäuberluft	▪ Equipo de aire pulverización	1
6	000 972 025	Raccord inox MM 1/4 NPT - 1/2 JIC (sortie produit)	Fitting, stainless steel double male, 1/4 NPT - 1/2 JIC (fluid outlet)	Doppelnippel, Edelstahl 1/4 NPT - 1/2 JIC (Materialausgang)	Racor de inox, MM 1/4 NPT - 1/2 JIC (salida producto)	1
7	051 660 002	Support de pompe	Wall mounting bracket	Wandhalterung	Soporte mural	1
-	144 910 129	Pochette de 4 vis, 4 écrous, 4 rondelles	Pack of 4 screws, 4 nuts, 4 washers	Satz à 4 Schrauben, 4 Scheiben, 4 Muttern	Bolsa de 4 tornillos, 4 tuercas,4 arandelas	1
8	151 665 651	Poignée	Handle	Tragegriff	Empuñadura	1
9	135 720 120	Pistolet Xcite 120 bar sans raccord tournant (voir Doc. 578.002.110)	Xcite gun, model 120 bar / 1740 psi without swivel fitting (refer to Doc. 578.002.110)	Pistole Xcite,120 bar ohne Drehgelenk (siehe Dok. 578.002.110)	Pistola Xcite 120 bar sin racor giratorio (consultar Doc. 578.002.110)	1

POMPE MURALE, modèle EOS 10-C18 avec canne d'aspiration Ø 10 et pistolet (Clapet d'aspiration : M 26x125)	WALL MOUNTED PUMP, model EOS 10-C18 with suction rod Ø 10 and gun (Suction valve : M 26x125)	# 151.665.720
WANDANLAGE, Modell EOS 10-C18 mit Saugschlauch Ø 10 und Pistole (Ansaugventil: M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL, tipo EOS 10-C18 con caña de aspiración Ø 10 y pistola (Válvula de aspiración : M 26x125)	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	-	Pompe nue inox	Bare pump, stainless steel	Pumpe nackt, Edelstahl	Bomba sola de inox	1
*	144 855 600	▪ Moteur 340/2 EOS (voir Doc. 573.419.050)	▪ Air motor, model 340/2 EOS (refer to Doc. 573.419.050)	▪ Luftmotor , Modell 340/2 EOS (siehe Dok. 573.419.050)	▪ Motor, tipo 340/2 EOS (consultar Doc. 573.419.050)	1
*	144 855 700	▪ Hydraulique EOS C-18 (Entrée produit M 26x125) (voir Doc.573.420.050)	▪ Fluid section, model EOS C-18 (Material inlet M 26x125) (refer to Doc. 573.420.050)	▪ Hydraulikteil, Modell EOS C-18 (Materialeingang M 26x1,25 AG) (siehe Dok. 573.419.050)	▪ Hidráulica, tipo EOS C-18 (Entrada producto M 26x125) (consultar Doc. 573.420.050)	1
-	144 855 501	▪ Kit d'accouplement	▪ Coupling kit	▪ Kupplungskit	▪ Eje de acoplamiento	1
-	144 855 551	▪ Kit tirants et écrous	▪ Tie-rods and nuts kit	▪ Stehbolzen und Mutter	▪ Kit tirantes y tuercas	3
-	NC / NS	• Tirant	• Tie-rod, connecting	• Stehbolzen	• Tirantes	3
-	906 011 501	• Ecrou	• Nut	• Mutter	• Tuerca	3
2	044 855 010	▪ Carter de protection	▪ Protection housing	▪ Schutzgehäuse	▪ Cáster de protección	1
3	903 080 401	▪ Soupape de sécurité (6,5 bar)	▪ Relief-valve (6.5 bar / 94 psi)	▪ Sicherheitsventil (6,5 bar)	▪ Válvula de seguridad (6,5 bar)	1
*	151 665 655	Equipement d'air (voir Doc. 573.418.050)	Air supply (refer to Doc. 573.418.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.418.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.418.050)	1
4	151 665 658	▪ Equipement d'air puissance	▪ Power air supply	▪ Luftausrüstung für Arbeitsluft	▪ Equipo de aire potencia	1
5	151 665 659	▪ Equipement d'air pulvérisation	▪ Spraying air supply	▪ Luftausrüstung für Zerstäuberluft	▪ Equipo de aire pulverización	1
6	000 972 025	Raccord inox MM 1/4 NPT - 1/2 JIC (sortie produit)	Fitting, stainless steel double male, 1/4 NPT - 1/2 JIC (fluid outlet)	Doppelnippel, Edelstahl 1/4 NPT - 1/2 JIC (Materialausgang)	Racor de inox, MM 1/4 NPT - 1/2 JIC (salida producto)	1
7	051 660 002	Support de pompe	Wall mounting bracket	Wandhalterung	Soporte mural	1
-	144 910 129	Pochette de 4 vis, 4 écrous, 4 rondelles	Pack of 4 screws, 4 nuts, 4 washers	Satz à 4 Schrauben, 4 Scheiben, 4 Muttern	Bolsa de 4 tornillos, 4 tuercas,4 arandelas	1
8	151 665 651	Poignée	Handle	Tragegriff	Empuñadura	1
9	135 720 120	Pistolet Xcite 120 bar sans raccord tournant (voir Doc. 578.002.110)	Xcite gun, model 120 bar / 1740 psi without swivel fitting (refer to Doc. 578.002.110)	Pistole Xcite,120 bar Ohne Drehgelenk (siehe Dok. 578.002.110)	Pistola Xcite 120 bar sin racor giratorio (consultar Doc. 578.002.110)	1
10	151 665 640	Canne d'aspiration Ø 10 inox avec crépine	Suction rod Ø 10 (stainless steel) with strainer	Saugschlauch Ø 10 mit Siebkorb	Caña de aspiración Ø 10 (inox) con piña	1
11	151 665 645	▪ Crépine	▪ Strainer	▪ Siebkorb	▪ Piña	1

POMPE MURALE, modèle EOS 10-C18 sans canne, avec tuyaux et pistolet (Clapet d'aspiration : M 26x125)	WALL MOUNTED PUMP, model EOS 10-C18 without suction rod, with hoses and gun (Suction valve : M 26x125)	# 151.665.730
WANDANLAGE, Modell EOS 10-C18 ohne Saugschlauch, mit Schlauch und Pistole (Ansaugventil: M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL, tipo EOS 10-C18 sin caña de aspiración, con tuberías y pistola (Válvula de aspiración : M 26x125)	

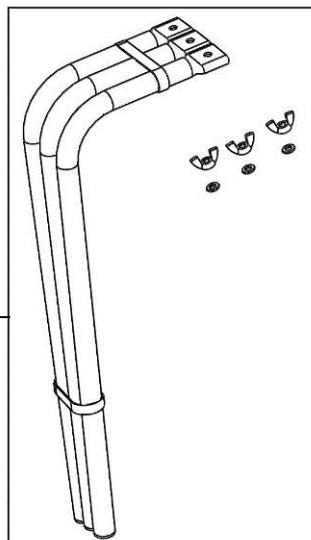
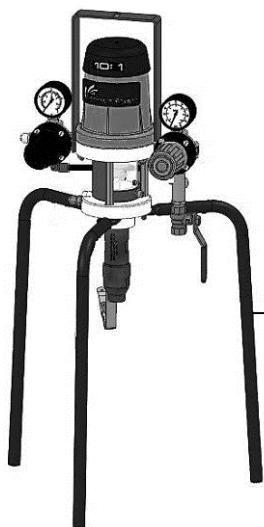
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	-	Pompe nue inox	Bare pump, stainless steel	Pumpe nackt, Edelstahl	Bomba sola de inox	1
*	144 855 600	▪ Moteur 340/2 EOS (voir Doc. 573.419.050)	▪ Air motor, model 340/2 EOS (refer to Doc. 573.419.050)	▪ Luftmotor , Modell 340/2 EOS (siehe Dok. 573.419.050)	▪ Motor, tipo 340/2 EOS (consultar Doc. 573.419.050)	1
*	144 855 700	▪ Hydraulique EOS C-18 (Entrée produit M 26x125) (voir Doc.573.420.050)	▪ Fluid section, model EOS C-18 (Material inlet M 26x125) (refer to Doc. 573.420.050)	▪ Hydraulikteil, Modell EOS C-18 (Materialeingang M 26x1,25 AG) (siehe Dok. 573.419.050)	▪ Hidráulica, tipo EOS C-18 (Entrada producto M 26x125) (consultar Doc. 573.420.050)	1
-	144 855 501	▪ Kit d'accouplement	▪ Coupling kit	▪ Kupplungskit	▪ Eje de acoplamiento	1
-	144 855 551	▪ Kit tirants et écrous	▪ Tie-rods and nuts kit	▪ Stehbolzen und Mutter	▪ Kit tirantes y tuercas	3
-	NC / NS	• Tirant	• Tie-rod, connecting	• Stehbolzen	• Tirantes	3
-	906 011 501	• Ecrou	• Nut	• Mutter	• Tuerca	3
2	044 855 010	▪ Carter de protection	▪ Protection housing	▪ Schutzgehäuse	▪ Cáster de protección	1
3	903 080 401	▪ Soupape de sécurité (6,5 bar)	▪ Relief-valve (6.5 bar / 94 psi)	▪ Sicherheitsventil (6,5 bar)	▪ Válvula de seguridad (6,5 bar)	1
*	151 665 655	Equipement d'air (voir Doc. 573.418.050)	Air supply (refer to Doc. 573.418.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.418.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.418.050)	1
4	151 665 658	▪ Equipement d'air puissance	▪ Power air supply	▪ Luftausrüstung für Arbeitsluft	▪ Equipo de aire potencia	1
5	151 665 659	▪ Equipement d'air pulvérisation	▪ Spraying air supply	▪ Luftausrüstung für Zerstäuberluft	▪ Equipo de aire pulverización	1
6	000 972 025	Raccord inox MM 1/4 NPT - 1/2 JIC (sortie produit)	Fitting, stainless steel double male, 1/4 NPT - 1/2 JIC (fluid outlet)	Doppelnippel, Edelstahl 1/4 NPT - 1/2 JIC (Materialausgang)	Racor de inox, MM 1/4 NPT - 1/2 JIC (salida producto)	1
7	051 660 002	Support de pompe	Wall mounting bracket	Wandhalterung	Soporte mural	1
-	144 910 129	Pochette de 4 vis, 4 écrous, 4 rondelles	Pack of 4 screws, 4 nuts, 4 washers	Satz à 4 Schrauben, 4 Scheiben, 4 Muttern	Bolsa de 4 tornillos, 4 tuercas,4 arandelas	1
8	151 665 651	Poignée	Handle	Tragegriff	Empuñadura	1
9	135 720 120	Pistolet Xcite 120 bar sans raccord tournant (voir Doc. 578.002.110)	Xcite gun, model 120 bar / 1740 psi without swivel fitting (refer to Doc. 578.002.110)	Pistole Xcite,120 bar Ohne Drehgelenk (siehe Dok. 578.002.110)	Pistola Xcite 120 bar sin racor giratorio (consultar Doc. 578.002.110)	1
*12	134 506 094	Buse Airmix® 06-094 (avec porte-insert inox)	Airmix® tip, model 06-094 (with stainless steel insert- holder)	Airmix® Düse 06-094 (mit Edelstahlfassung)	Boquilla Airmix®, tipo 06-094 (con porta inserto de inox)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	050 382 114	Tuyau air (Ø 7x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (Ø 7x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (Ø 7x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (Ø 7x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Tuyau AIRMIX® (Ø 4,8 mm - Lg. 7,5 m - 120 bar)	AIRMIX® hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 7,5 m / 24.6 ft length - 120 bar / 1740 psi)	AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - Länge 7,5 m - 120 bar)	Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - Longitud 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1

POMPE MURALE, modèle EOS 10-C18 avec canne d'aspiration Ø 10, tuyaux et pistolet (Clapet d'aspiration : M 26x125)	WALL MOUNTED PUMP, model EOS 10-C18 with suction rod Ø 10, hoses and gun (Suction valve : M 26x125)	# 151.665.740
WANDANLAGE, Modell EOS 10-C18 mit Saugschlauch Ø 10, Schlauch und Pistole (Ansaugventil: M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL, tipo EOS 10-C18 con caña de aspiración Ø 10, tuberías y pistola (Válvula de aspiración : M 26x125)	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 665 720	Pompe murale avec canne d'aspiration et pistolet	Wall mounted pump with suction rod and gun	Wandanlage mit Saugschlauch und Pistole	Bomba mural con caña de aspiración y pistola	1
*12	134 506 094	Buse Airmix® 06-094 (avec porte-insert inox)	Airmix® tip, model 06-094 (with stainless steel insert-holder)	Airmix® Düse 06-094 (mit Edelstahlfassung)	Boquilla Airmix®, tipo 06-094 (con porta inserto de inox)	1
-	050 382 114	Tuyau air (Ø 7x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (Ø 7x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (Ø 7x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (Ø 7x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Tuyau AIRMIX® (Ø 4,8 mm - Lg. 7,5 m - 120 bar)	AIRMIX® hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 7,5 m / 24.6 ft length - 120 bar / 1740 psi)	AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - Länge 7,5 m - 120 bar)	Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - Longitud 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1

POMPE MURALE, modèle EOS 10-C18 avec canne d'aspiration Ø 10, tuyaux, trépied et pistolet (Clapet d'aspiration : M 26x125)	WALL MOUNTED PUMP, model EOS 10-C18 with suction rod Ø 10, hoses, tripod and gun (Suction valve : M 26x125)	#
WANDANLAGE, Modell EOS 10-C18 mit Saugschlauch Ø 10, Schlauch, Dreibein und Pistole (Ansaugventil : M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL, tipo EOS 10-C18 con caña de aspiración Ø 10, tuberías, trípode y pistola (Válvula de aspiración : M 26x125)	151.665.760



13

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 665 720	Pompe murale avec canne d'aspiration et pistolet	Wall mounted pump with suction rod and gun	Wandanlage mit Saugschlauch und Pistole	Bomba mural con caña de aspiración y pistola	1
*12	134 506 094	Buse Airmix® 06-094 (avec porte-insert inox)	Airmix® tip, model 06-094 (with stainless steel insert-holder)	Airmix® Düse 06-094 (mit Edelstahlfassung)	Boquilla Airmix®, tipo 06-094 (con porta inserto de inox)	1
-	050 382 114	Tuyau air (Ø 7x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (Ø 7x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (Ø 7x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (Ø 7x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Tuyau AIRMIX® (Ø 4,8 mm - Lg. 7,5 m - 120 bar)	AIRMIX® hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 7,5 m / 24.6 ft length - 120 bar / 1740 psi)	AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - Länge 7,5 m - 120 bar)	Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - Longitud 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1
13	151 665 705	Trépied (voir Doc. 578.187.110)	Tripod (refer to Doc. 578.187.110)	Dreibein (siehe Dok. 578.187.110)	Trípode (consultar Doc. 578.187.110)	1

POMPE MURALE, modèle EOS 10-C18 avec canne d'aspiration droite Ø 16, tuyaux, trépied et pistolet (Clapet d'aspiration : M 26x125)	WALL MOUNTED PUMP, model EOS 10-C18 with straight suction rod Ø 16, hoses, tripod and gun (Suction valve : M 26x125)	# 151.665.770
WANDANLAGE, Modell EOS 10-C18 mit starrem Saugrohr Ø 16, Schlauch, Dreibein und Pistole (Ansaugventil : M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL, tipo EOS 10-C18 con caña de aspiración recta Ø 16, tuberías, trípode y pistola (Válvula de aspiración : M 26x125)	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	-	Pompe nue inox	Bare pump, stainless steel	Pumpe nackt, Edelstahl	Bomba sola de inox	1
*	144 855 600	▪ Moteur 340/2 EOS (voir Doc. 573.419.050)	▪ Air motor, model 340/2 EOS (refer to Doc. 573.419.050)	▪ Luftmotor , Modell 340/2 EOS (siehe Dok. 573.419.050)	▪ Motor, tipo 340/2 EOS (consultar Doc. 573.419.050)	1
*	144 855 700	▪ Hydraulique EOS C-18 (Entrée produit M 26x125) (voir Doc.573.420.050)	▪ Fluid section, model EOS C-18 (Material inlet M 26x125) (refer to Doc. 573.420.050)	▪ Hydraulikteil, Modell EOS C-18 (Materialeingang M 26x1,25 AG) (siehe Dok. 573.419.050)	▪ Hidráulica, tipo EOS C-18 (Entrada producto M 26x125) (consultar Doc. 573.420.050)	1
-	144 855 501	▪ Kit d'accouplement	▪ Coupling kit	▪ Kupplungskit	▪ Eje de acoplamiento	1
-	144 855 551	▪ Kit tirants et écrous	▪ Tie-rods and nuts kit	▪ Stehbolzen und Mutter	▪ Kit tirantes y tuercas	3
-	NC / NS	• Tirant	• Tie-rod, connecting	• Stehbolzen	• Tirantes	3
-	906 011 501	• Ecrou	• Nut	• Mutter	• Tuerca	3
2	044 855 010	▪ Carter de protection	▪ Protection housing	▪ Schutzgehäuse	▪ Cáster de protección	1
3	903 080 401	▪ Soupape de sécurité (6,5 bar)	▪ Relief-valve (6.5 bar / 94 psi)	▪ Sicherheitsventil (6,5 bar)	▪ Válvula de seguridad (6,5 bar)	1
*	151 665 655	Equipement d'air (voir Doc. 573.418.050)	Air supply (refer to Doc. 573.418.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.418.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.418.050)	1
4	151 665 658	▪ Equipement d'air puissance	▪ Power air supply	▪ Luftausrüstung für Arbeitsluft	▪ Equipo de aire potencia	1
5	151 665 659	▪ Equipement d'air pulvérisation	▪ Spraying air supply	▪ Luftausrüstung für Zerstäuberluft	▪ Equipo de aire pulverización	1
6	000 972 025	Raccord inox MM 1/4 NPT - 1/2 JIC (sortie produit)	Fitting, stainless steel double male, 1/4 NPT - 1/2 JIC (fluid outlet)	Doppelnippel, Edelstahl 1/4 NPT - 1/2 JIC (Materialausgang)	Racor de inox, MM 1/4 NPT - 1/2 JIC (salida producto)	1
7	051 660 002	Support de pompe	Wall mounting bracket	Wandhalterung	Soporte mural	1
-	144 910 129	Pochette de 4 vis, 4 écrous, 4 rondelles	Pack of 4 screws, 4 nuts, 4 washers	Satz à 4 Schrauben, 4 Scheiben, 4 Muttern	Bolsa de 4 tornillos, 4 tuercas,4 arandelas	1
8	151 665 651	Poignée	Handle	Tragegriff	Empuñadura	1
9	135 720 120	Pistolet Xcite 120 bar sans raccord tournant (voir Doc. 578.002.110)	Xcite gun, model 120 bar / 1740 psi without swivel fitting (refer to Doc. 578.002.110)	Pistole Xcite,120 bar Ohne Drehgelenk (siehe Dok. 578.002.110)	Pistola Xcite 120 bar sin racor giratorio (consultar Doc. 578.002.110)	1
*12	134 506 094	Buse Airmix® 06-094 (avec porte-insert inox)	Airmix® tip, model 06-094 (with stainless steel insert-holder)	Airmix® Düse 06-094 (mit Edelstahlfassung)	Boquilla Airmix®, tipo 06-094 (con porta inserto de inox)	1

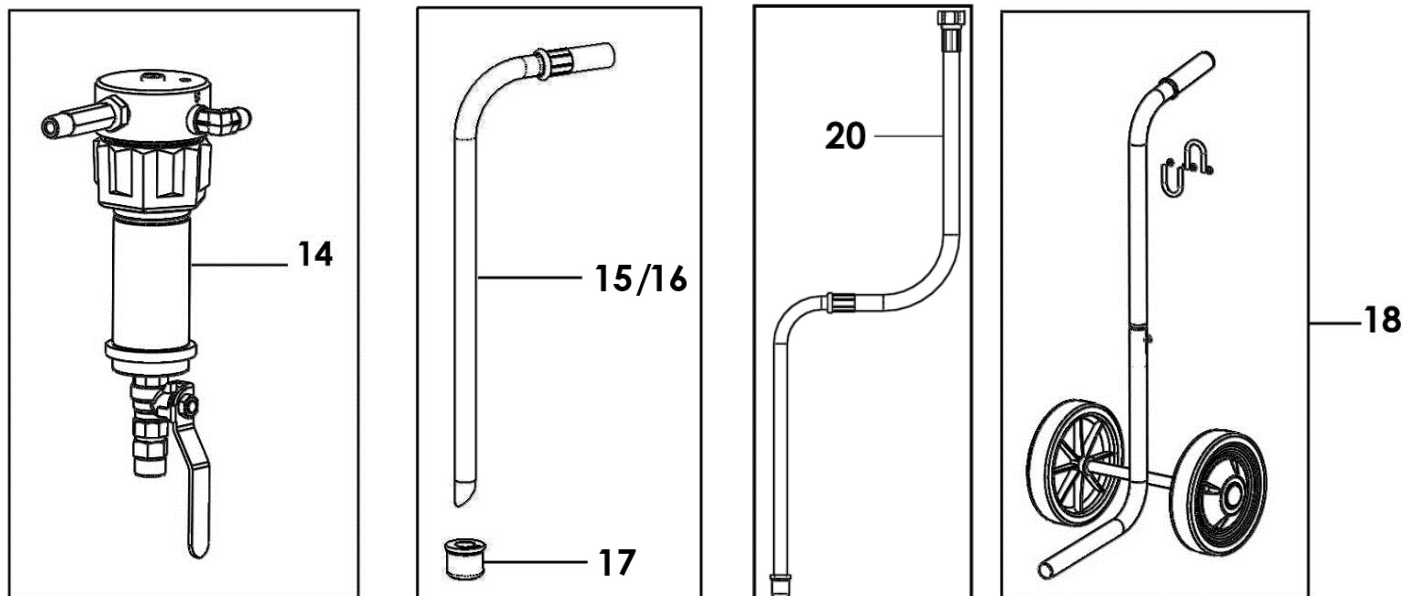
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	050 382 114	Tuyau air (Ø 7x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (Ø 7x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (Ø 7x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (Ø 7x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Tuyau AIRMIX® (Ø 4,8 mm - Lg. 7,5 m - 120 bar)	AIRMIX® hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 7,5 m / 24.6 ft length - 120 bar / 1740 psi)	AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - Länge 7,5 m - 120 bar)	Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - Longitud 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (Lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1
13	151 665 705	Trépied (voir Doc. 578.187.110)	Tripod (refer to Doc. 578.187.110)	Dreibein (siehe Dok. 578.187.110)	Trípode (consultar Doc. 578.187.110)	1
19	149 596 040	Canne d'aspiration droite Ø 16 inox	Straight suction rod Ø 16 (stainless steel)	Starres Saugrohr Ø 16 (Edelstahl)	Caña de aspiración recta Ø 16 (inox)	1
17	149 596 052	▪ Crépine	▪ Strainer	▪ Siebkorb	▪ Piña	1

POMPE MURALE, modèle EOS 10-C18 avec canne d'aspiration raccourcie Ø 16, tuyaux et pistolet (Clapet d'aspiration : M 26x125)	WALL MOUNTED PUMP, model EOS 10-C18 with short suction rod Ø 16, hoses and gun (Suction valve : M 26x125)	# 151.665.780
WANDANLAGE, Modell EOS 10-C18 mit Saugschlauch Ø 16 (verkürztes Saugrohr), Schlauch und Pistole (Ansaugventil : M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL, tipo EOS 10-C18 con caña de aspiración corta Ø 16, tuberías y pistola (Válvula de aspiración : M 26x125)	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	-	Pompe nue inox	Bare pump, stainless steel	Pumpe nackt, Edelstahl	Bomba sola de inox	1
*	144 855 600	▪ Moteur 340/2 EOS (voir Doc. 573.419.050)	▪ Air motor, model 340/2 EOS (refer to Doc. 573.419.050)	▪ Luftmotor , Modell 340/2 EOS (siehe Dok. 573.419.050)	▪ Motor, tipo 340/2 EOS (consultar Doc. 573.419.050)	1
*	144 855 700	▪ Hydraulique EOS C-18 (Entrée produit M 26x125) (voir Doc.573.420.050)	▪ Fluid section, model EOS C-18 (Material inlet M 26x125) (refer to Doc. 573.420.050)	▪ Hydraulikteil, Modell EOS C-18 (Materialeingang M 26x1,25 AG) (siehe Dok. 573.419.050)	▪ Hidráulica, tipo EOS C-18 (Entrada producto M 26x125) (consultar Doc. 573.420.050)	1
-	144 855 501	▪ Kit d'accouplement	▪ Coupling kit	▪ Kupplungskit	▪ Eje de acoplamiento	1
-	144 855 551	▪ Kit tirants et écrous	▪ Tie-rods and nuts kit	▪ Stehbolzen und Mutter	▪ Kit tirantes y tuercas	3
-	NC / NS	• Tirant	• Tie-rod, connecting	• Stehbolzen	• Tirantes	3
-	906 011 501	• Ecrou	• Nut	• Mutter	• Tuerca	3
2	044 855 010	▪ Carter de protection	▪ Protection housing	▪ Schutzgehäuse	▪ Cáster de protección	1
3	903 080 401	▪ Soupape de sécurité (6,5 bar)	▪ Relief-valve (6.5 bar / 94 psi)	▪ Sicherheitsventil (6,5 bar)	▪ Válvula de seguridad (6,5 bar)	1
*	151 665 655	Equipement d'air (voir Doc. 573.418.050)	Air supply (refer to Doc. 573.418.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.418.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.418.050)	1
4	151 665 658	▪ Equipement d'air puissance	▪ Power air supply	▪ Luftausrüstung für Arbeitsluft	▪ Equipo de aire potencia	1
5	151 665 659	▪ Equipement d'air pulvérisation	▪ Spraying air supply	▪ Luftausrüstung für Zerstäuberluft	▪ Equipo de aire pulverización	1
6	000 972 025	Raccord inox MM 1/4 NPT - 1/2 JIC (sortie produit)	Fitting, stainless steel double male, 1/4 NPT - 1/2 JIC (fluid outlet)	Doppelnippel, Edelstahl 1/4 NPT - 1/2 JIC (Materialausgang)	Racor de inox, MM 1/4 NPT - 1/2 JIC (salida producto)	1
7	051 660 002	Support de pompe	Wall mounting bracket	Wandhalterung	Soporte mural	1
-	144 910 129	Pochette de 4 vis, 4 écrous, 4 rondelles	Pack of 4 screws, 4 nuts, 4 washers	Satz à 4 Schrauben, 4 Scheiben, 4 Muttern	Bolsa de 4 tornillos, 4 tuercas, 4 arandelas	1
8	151 665 651	Poignée	Handle	Tragegriff	Empuñadura	1
9	135 720 120	Pistolet Xcite 120 bar sans raccord tournant (voir Doc. 578.002.110)	Xcite gun, model 120 bar / 1740 psi without swivel fitting (refer to Doc. 578.002.110)	Pistole Xcite, 120 bar Ohne Drehgelenk (siehe Dok. 578.002.110)	Pistola Xcite 120 bar sin racor giratorio (consultar Doc. 578.002.110)	1
*12	134 506 094	Buse Airmix® 06-094 (avec porte-insert inox)	Airmix® tip, model 06-094 (with stainless steel insert-holder)	Airmix® Düse 06-094 (mit Edelstahlfassung)	Boquilla Airmix®, tipo 06-094 (con porta inserto de inox)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	050 382 114	Tuyau air (Ø 7x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (Ø 7x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (Ø 7x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (Ø 7x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Tuyau AIRMIX® (Ø 4,8 mm - Lg. 7,5 m - 120 bar)	AIRMIX® hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 7,5 m / 24.6 ft length - 120 bar / 1740 psi)	AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - Länge 7,5 m - 120 bar)	Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - Longitud 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (Lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1
20	149 596 080	Canne d'aspiration raccourcie Ø 16 (Lg. 0,44m)	Short suction rod Ø 16 (Length : 0.44m)	Saugschlauch mit verkürztem Saugrohr Ø 16 (Rohrlänge: 0,44m)	Caña de aspiración corta Ø 16 (Longitud : 0,44m)	1
17	149 596 052	▪ Crépine Ø 16	▪ Strainer Ø 16	▪ Siebkorb Ø 16	▪ Piña Ø 16	1

OPTIONS - ON REQUEST - OPTIONEN - OPCIONES



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
14	155 580 510	Filtre produit 3/8" (voir Doc. 573.347.050)	Fluid filter, model 3/8" (refer to Doc. 573.347.050)	Materialfilter 3/8" (siehe Dok. 573.347.050)	Filtro producto, tipo 3/8" (consultar Doc. 573.347.050)	1
15	149 596 050	Canne d'aspiration Ø 16 (Lg. 0,57m)	Suction rod Ø 16 (Length : 0,57m)	Saugschlauch Ø 16 (Rohrlänge: 0,57m)	Caña de aspiración Ø 16 (Longitud : 0,57)	1
16	149 596 060	Canne d'aspiration inox Ø 16 (Lg. 1m)	Suction rod, stainless steel, Ø 16 (Length : 1m)	Saugschlauch, Edelstahl, Ø 16 (Rohrlänge: 1m)	Caña de aspiración de inox Ø 16 (Longitud : 1m)	1
17	149 596 052	Crépine Ø 16	Strainer Ø 16	Siebkorb Ø 16	Piña Ø 16	1
18	051 730 110	Chariot (1 bras) (voir Doc. 578.064.110)	Cart (1 arm) (refer to Doc. 578.064.110)	Fahrgestell (1 Arm) (siehe Dok. 578.064.110)	Carretilla (1 brazo) (consultar Doc. 578.064.110)	1
20	149 596 080	Canne d'aspiration raccourcie Ø 16 (Lg. 0,44m)	Short suction rod Ø 16 (Length : 0,44m)	Saugschlauch mit verkürztem Saugrohr Ø 16 (Rohrlänge: 0,44m)	Caña de aspiración corta Ø 16 (Longitud : 0,44m)	1

ACCESSOIRES - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS

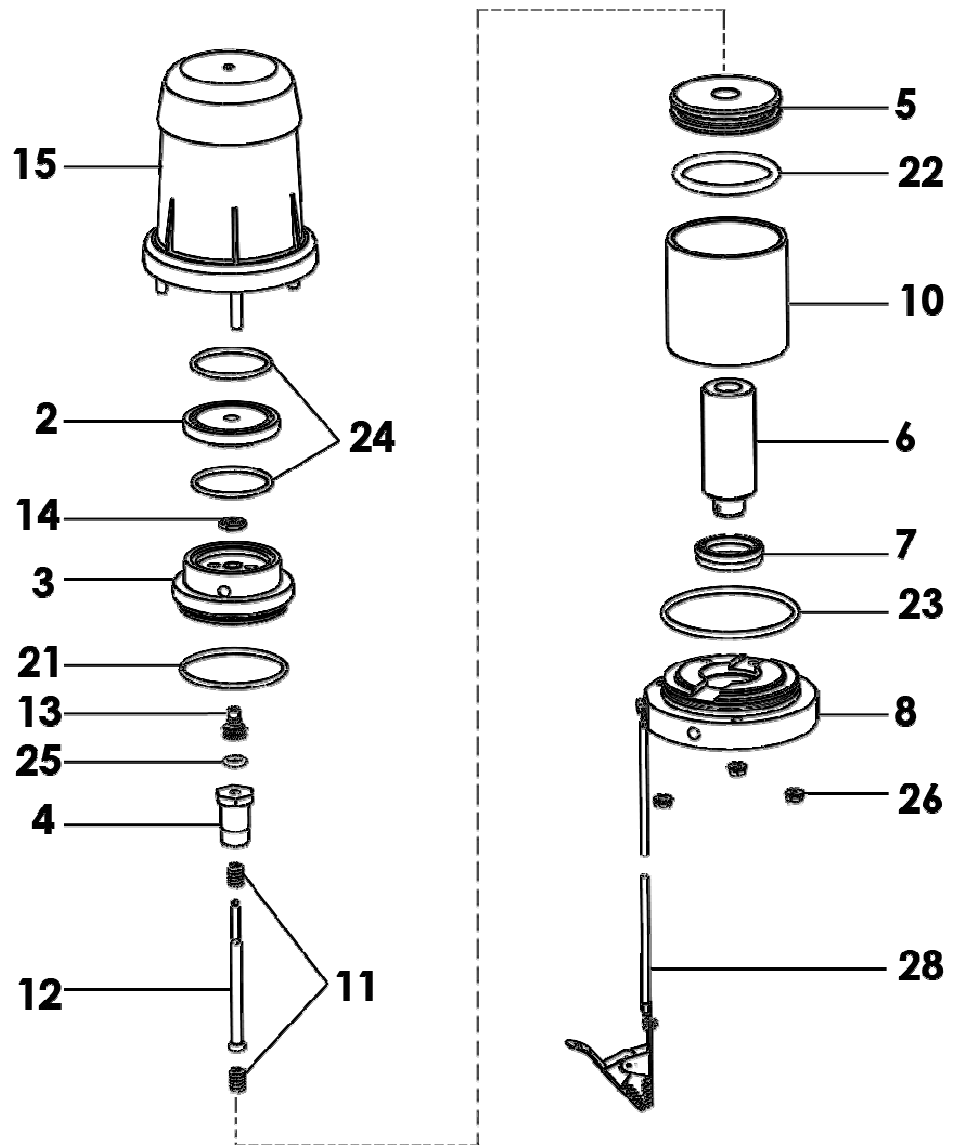
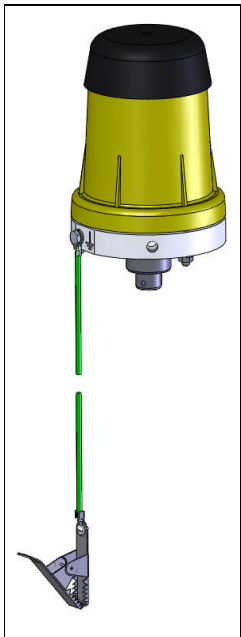
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	149 990 020	Flacon de lubrifiant T (125 ml)	T lubricant (125 ml / 4.4 oz)	Spülmittel T (125 ml)	Botella de lubricante T (125 ml)	1

- * Pièces de maintenance préconisées.
- * Preceding the index number denotes a suggested spare part.
- * Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
- * Piezas de mantenimiento preventivas.

- N C : Non commercialisé.
- N S : Denotes parts are not serviceable.
- N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .
- N S : no suministrado.

<p>Doc. 573.419.050 Date/Datum/Fecha : 26/06/13 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 09/11/12</p>	<p>Modif. /Änderung : # moteur / motor 044 855 600 → 144 855 600</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>MOTEUR A AIR, modèle 340-2 EOS</p>	<p>AIR MOTOR, model 340-2 EOS</p>	<p>#</p>
<p>LUFTMOTOR, Modell 340-2 EOS</p>	<p>MOTOR DE AIRE, tipo 340-2 EOS</p>	<p>144.855.600</p>





IMPORTANT : Respecter le **couple de serrage de 4mN maxi** sur les écrous (26).
Comply with the **maximum screwing torque of 4 mN / 2.95 ft/lbs** on the nuts (26).
Den Anziehmoment von 4 Nm maximal für die Muttern (26) entsprechen.
Cumplir con el par de apriete de **4mN maxi** en las tuercas (26).

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
2	044 850 108	Couvercle	Cover, reversing body	Deckel	Tapa	1
*3	044 850 107	Corps inverseur	Reversing body	Umschaltblock	Cuerpo inversor	1
4	044 550 006	Vis piston air	Screw, air piston	Kolbenschraube	Tornillo pistón de aire	1
5	044 850 105	Piston air supérieur	Upper air piston	Luftkolbenoberteil	Pistón aire superior	1
6	044 850 102	Piston air inférieur	Lower air piston	Luftkolbenunterteil	Pistón aire inferior	1
7	109 210 401	Joint U (par 10)	U seal (pack of 10)	U-Dichtring (10er Pack)	Junta U (x 10)	1
8	044 850 101	Corps fond de cylindre	Lower support	Flansch	Tapa base cilindro	1
10	044 850 106	Cylindre air	Air cylinder	Luftzylinder	Cilindro aire	1
*11	144 855 698	Ressort (par 2)	Spring (pack of 2)	Feder (2er Pack)	Muelle (x 2)	1
12	044 850 103	Tige de commande assemblée	Control rod assembly	Steuerstange	Eje de mando equipado	1
13	044 940 051	Porte-joint	Seal holder	O-Ring-Halter	Porta- junta	1
14	044 550 013	Clapet	Valve	Umsteuerventil	Válvula de aire	1
*15	144 855 605	Cloche	Cover	Glocke	Campana	1
21	909 420 259	Joint O Ring	O Ring	Dichtring	Junta O Ring	1
22	909 130 438	Bague R36	Ring, R36	O-Ring R36	Junta R36	1
23	909 420 108	Joint O Ring	O Ring	O-Ring	Junta O Ring	1
24	909 420 220	Joint O Ring	O Ring	O-Ring	Junta O Ring	2
25	109 130 311	Bague R 9 (par 10)	Ring, R 9 (pack of 10)	O-Ring, R 9 (10er Pack)	Junta R 9 (x 10)	1
26	906 011 501	Ecrou M6	Nut, M6	Mutter, M6	Tuerca, M6	3
28	901 180 024	Câble de mise à la terre (Lg. 5 m)	Cable, ground (Length : 5m / 16.4 ft)	Erdungskabel (Länge : 5m)	Cable de puesta a tierra (5m de largo)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	144 850 150	Pochette de maintenance (rep . 7, 11, 14, 21, 22, 23, 24, 25)	Servicing kit (ind. 7, 11, 14, 21, 22, 23, 24, 25)	Servicekit (beinhaltet Pos. 7, 11, 14, 21, 22, 23, 24, 25)	Bolsa de reparación (índ. 7, 11, 14, 21, 22, 23, 24, 25)	1
*	144 855 696	Kit vis piston air + tige de commande (rep. 4, 12)	Screw, air piston + control rod kit (ind. 4, 12)	Kolbenschraube + Steuerstangekit (beinhaltet Pos. 4, 12)	Kit tornillo pistón aire + eje de mando (índ. 4, 12)	1
*	144 855 697	Kit inverseur (rep. 13, 14, 25)	Reversing kit (ind. 13, 14, 25)	Umsteuererkit (beinhaltet Pos. 13, 14, 25)	Kit inversor (índ. 13, 14, 25)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

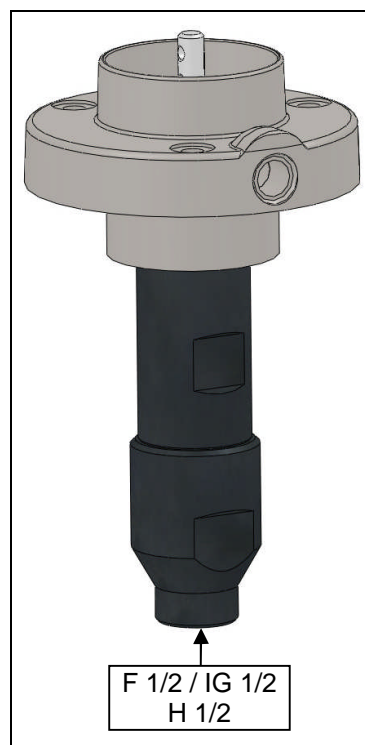
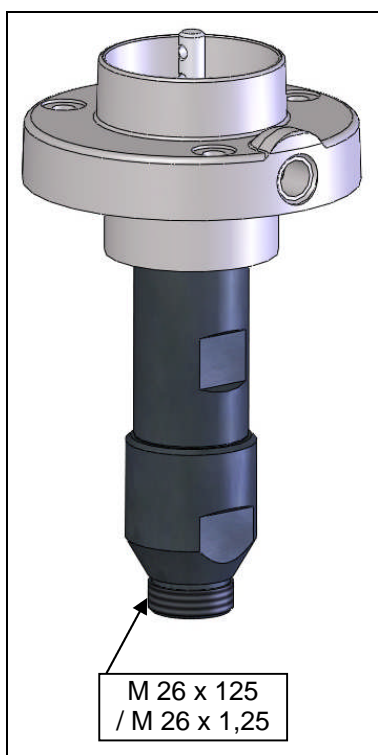
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

Doc. 573.420.050 Date/Datum/Fecha : 19/09/13 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 26/06/13	Modif. / Änderung : + Ind. / Pos. 23 + option / opción	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------

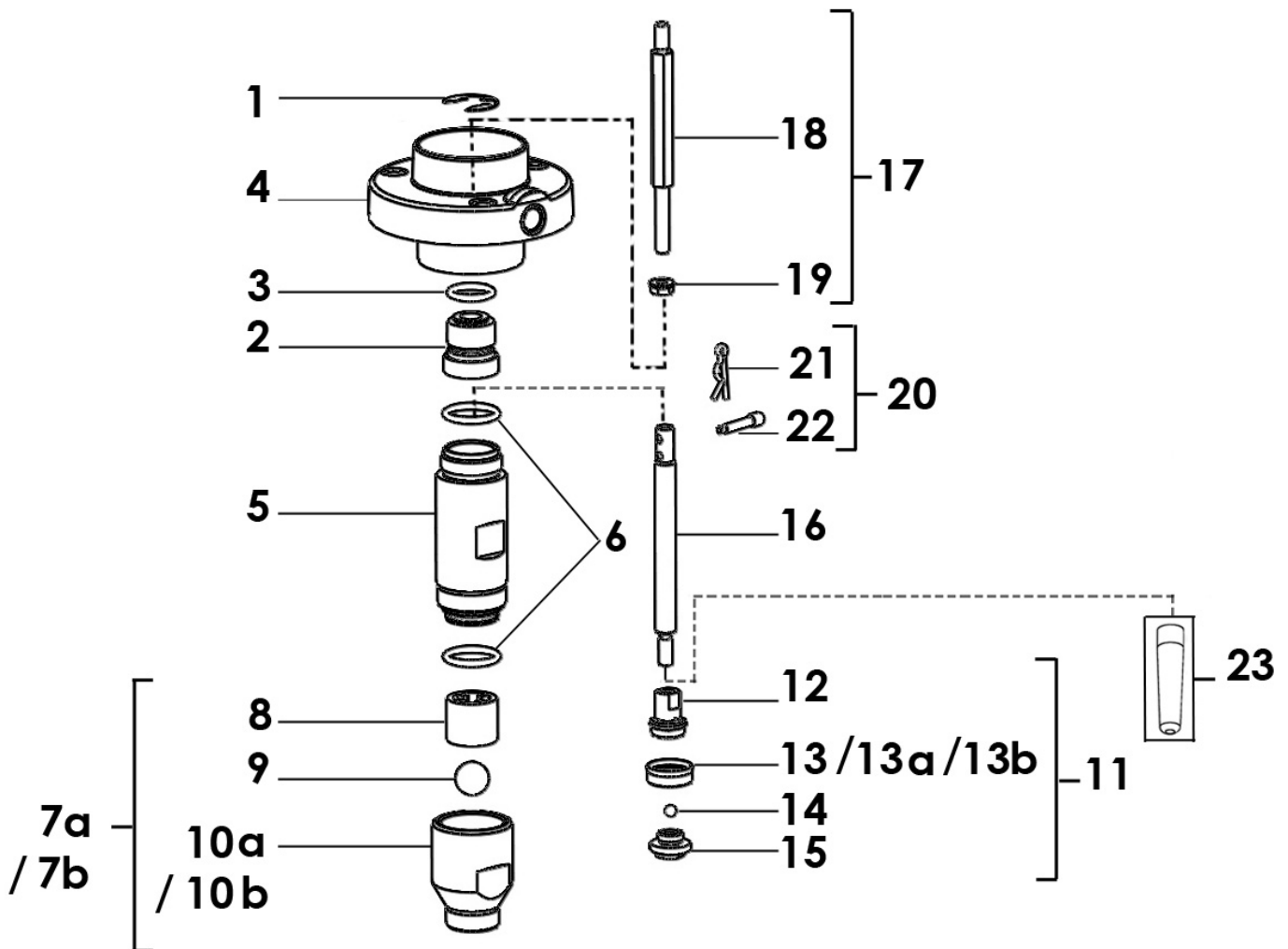
HYDRAULIQUE, modèle EOS C-18 (Entrée produit M 26x125)	FLUID SECTION, model EOS C-18 (Material inlet M 26x125)
HYDRAULIKTEIL, Modell EOS C-18 (Materialeingang M 26x1,25 AG)	HIDRÁULICA, tipo EOS C-18 (Entrada producto M 26x125)

HYDRAULIQUE, modèle EOS C-18 (Entrée produit F 1/2)	FLUID SECTION, model EOS C-18 (Material inlet F 1/2)
HYDRAULIKTEIL, Modell EOS C-18 (Materialeingang IG 1/2)	HIDRÁULICA, tipo EOS C-18 (Entrada producto H 1/2)



HYDRAULIQUE, modèle EOS C-18 (Entrée produit M 26x125)	FLUID SECTION, model EOS C-18 (Material inlet M 26x125)	#
HYDRAULIKTEIL, Modell EOS C-18 (Materialeingang M 26x1,25 AG)	HIDRÁULICA, tipo EOS C-18 (Entrada producto M 26x125)	144.855.700

HYDRAULIQUE, modèle EOS C-18 (Entrée produit F 1/2)	FLUID SECTION, model EOS C-18 (Material inlet F 1/2)	#
HYDRAULIKTEIL, Modell EOS C-18 (Materialeingang IG 1/2)	HIDRÁULICA, tipo EOS C-18 (Entrada producto H 1/2)	144.855.750



Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*-	144 030 157	Cartouche GT équipée	Cartridge kit with GT seal, stainless	Packung Edelstahl mit GT-Dichtung	Cartucho GT equipado	1
1	902 201 116	▪ Anneau truarc	▪ Retaining ring	▪ Sicherungsring	▪ Anillo truarc	1
2	N C / N S	▪ Cartouche inox avec joint GT	▪ Cartridge with GT seal (stainless steel)	▪ Packung Edelstahl mit GT-Dichtung	▪ Cartucho inox con junta GT	1
3	144 589 500	▪ Joint de cartouche (x 10)	▪ Seal (pack of 10)	▪ Dichtring (10 St.)	▪ Junta (bolsa de 10)	1
23	144 855 798	▪ Flamme : outillage pour montage garniture supérieure	▪ Tool for upper packing assembly	▪ Werkzeug für die Montage der oberen Packung	▪ Herramienta para montar guarnición superior	1
4	044 855 701	Bride produit	Outlet flange	Flansch	Brida salida	1
*5	144 855 702	Cylindre inox + joint (ind. 6)	Cylinder (stainless) + seal (ind. 6)	Materialzylinder mit O-Ring (Pos. 6)	Cilindro inox + junta (índ. 6)	1
6	144 585 354	▪ Joint (x 10)	▪ Seal (x 10)	▪ O-Ring (Satz à 10 St.)	▪ Junta (bolsa de 10)	2
*11	144 850 151	Clapet de refoulement assemblé	Exhaust valve assembly	Druckventil komplett	Válvula expulsión completa	1
12	044 805 401	▪ Support de clapet	▪ Valve holder	▪ Druckventilgehäuse	▪ Soporte de válvula	1
13	044 765 503	▪ Joint de clapet en PFA	▪ Valve seal, PFA	▪ Kolbenmanschette, PFA	▪ Junta de válvula en PFA	1
14	907 414 108	▪ Bille Ø 5 inox	▪ Ball Ø 5 (stainless steel)	▪ Kugel (Edelstahl), Ø 5	▪ Bola Ø 5, inox	1
15	044 805 402	▪ Siège	▪ Seat	▪ Druckventilsitz	▪ Asiento	1
16	044 580 002	Tige de piston produit	Fluid piston rod	Kolbenstange	Eje de pistón producto	1
*	144 855 799	Pochette de maintenance (rep. 6, 9, 13, 14)	Servicing kit (ind. 6, 9, 13, 14)	Wartungssatz (Pos. 6, 9, 13, 14)	Bolsa de reparación (índ. 6, 9, 13, 14)	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

*7a	144 855 705	Clapet d'aspiration assemblé M 26x125	Suction valve assembly M 26x125	Ansaugventil komplett M 26 x 1,25 AG	Válvula aspiración completa M 26x125	1
8	044 931 003	▪ Cage de bille	▪ Ball cage	▪ Kugelkäfig	▪ Jaula de bola	1
9	907 414 242	▪ Bille Ø 16 inox	▪ Ball Ø 16 (stainless steel)	▪ Kugel, Edelstahl Ø 16	▪ Bola Ø16 inox	1
10a	NC / NS	▪ Pied de pompe M 26x125	▪ Pump foot M 26x125	▪ Ansaugventil M 26 x 1,25 IG	▪ Pie de bomba M 26x125	1

*7b	144 855 710	Clapet d'aspiration assemblé F 1/2	Suction valve assembly F 1/2	Ansaugventil komplett IG 1/2	Válvula aspiración completa H 1/2	1
8	044 931 003	▪ Cage de bille	▪ Ball cage	▪ Kugelkäfig	▪ Jaula de bola	1
9	907 414 242	▪ Bille Ø 16 inox	▪ Ball Ø 16 (stainless steel)	▪ Kugel, Edelstahl Ø 16	▪ Bola Ø16 inox	1
10b	NC / NS	▪ Pied de pompe F 1/2	▪ Pump foot F 1/2	▪ Ansaugventil IG 1/2	▪ Pie de bomba H 1/2	1

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
13a	144 850 157	Joint de clapet en polyacétale	Valve seal, polyacetal	Kolbenmanschette in Polyacetal	Junta de válvula en poliacetato	1
13b	144 855 704	Joint de clapet PU rouge	Valve seal, PU (red)	Kolbenmanschette in PU (rot)	Junta de válvula en PU (rojo)	1
17	144 855 551	Kit tirants et écrous	Tie-rods and nuts kit	Stehbolzen und Mutter	Kit tirantes y tuercas	3
18	NC / NS	▪ Tirant	▪ Tie-rod, connecting	▪ Stehbolzen	▪ Tirantes	3
19	906 011 501	▪ Ecou	▪ Nut	▪ Mutter	▪ Tuerca	3
20	144 855 501	Kit accouplement	Axis with pin	Achse mit Splint	Kit acoplamiento	1
21	NC / NS	▪ Goupille	▪ Pin	▪ Splint	▪ Pasador	1
22	NC / NS	▪ Axe	▪ Axis	▪ Achse	▪ Eje	1

ACCESSOIRES - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS



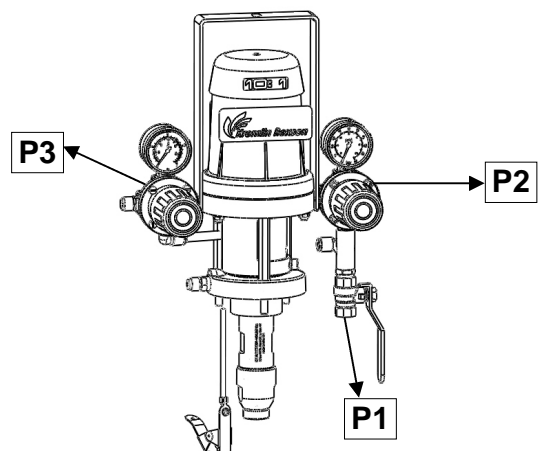
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
23	144 855 798	Flamme : outillage pour montage garniture supérieure	Tool for upper packing assembly	Werkzeug für die Montage der oberen Packung	Herramienta para montar guarnición superior	1

* Pièces de maintenance préconisées.
 * Preceding the index number denotes a suggested spare part.
 * Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
 * Piezas de mantenimiento preventivas.

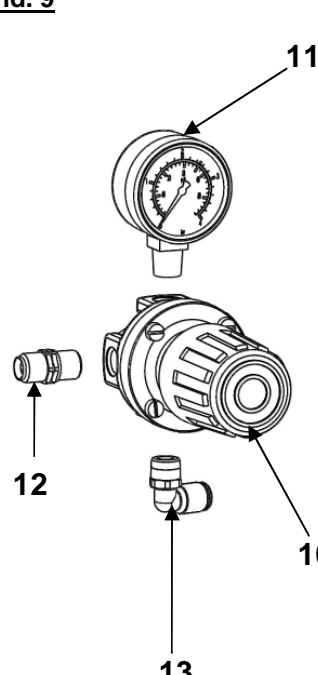
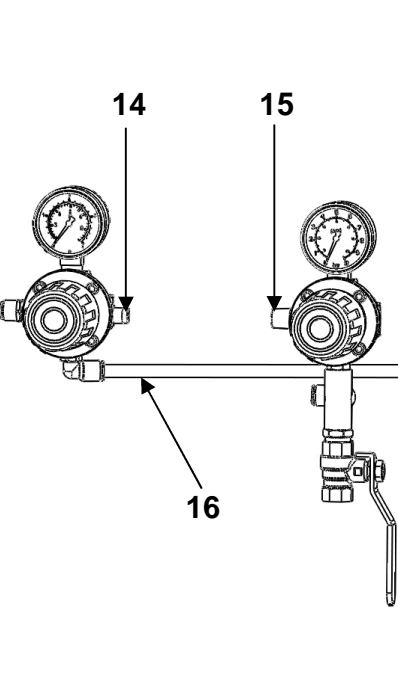
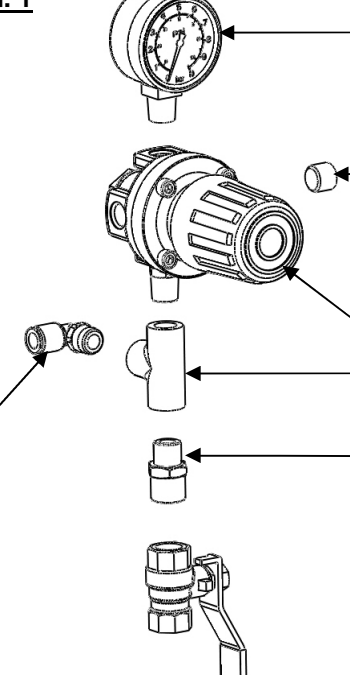
N C : Non commercialisé.
 N S : Denotes parts are not serviceable.
 N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .
 N S : no suministrado.

Doc. 573.418.050 Date/Datum/Fecha : 02/12/14 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 26/06/13	Modif. / Änderung : # Ind. / Pos. 16 050 372 104 → 050 380 265	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------

EQUIPEMENT D'AIR	AIR SUPPLY	#
LUFTAUSRÜSTUNG	EQUIPO DE AIRE	151.665.655



P1 = 6 bar max. / 87 psi
P2 = 0 → 5,5 bar / 0 → 80 psi
 (air de puissance / power air / Arbeitsluft / aire de potencia)
P3 = 0 → 3,5 bar / 0 → 50.7 psi
 (air de pulvérisation / spraying air / Zerstäuberluft / aire de pulverización)

<p>Ind. 9</p> 		<p>Ind. 1</p> 
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	151 665 658	Equipement d'air puissance	Power air supply	Luftausrüstung Arbeitsluft	Equipo de aire potencia	1
*2	016 370 500	▪ Détendeur d'air 1/4 - 5,5 bar - volant phosphore	▪ Air regulator, model 1/4 5.5 bar / 79.77 psi - knob (pantone 382 colour)	▪ Druckminderer, 1/4 - 5,5 bar (pantone 382 Stellglocke)	▪ Manorreductor de aire, tipo 1/4 - 5,5 bar - pomo de color pantone 382	1
*3	910 011 402	▪ Manomètre 0 - 10 bar	▪ Gauge, model 0 - 10 bar / 0 - 145 psi	▪ Manometer, 0-10 bar	▪ Manómetro, tipo 0-10 bar	1
4	906 333 102	▪ Bouchon 8 x 13	▪ Plug, model 8 x 13	▪ Blindstopfen, 8 x 13	▪ Tapón, tipo 8 x 13	1
5	904 303 002	▪ Té F 1/4 BSP	▪ Tee, model F 1/4 BSP	▪ T-Stück, F 1/4 BSP	▪ Te, tipo H 1/4 BSP	1
6	050 102 213	▪ Raccord MM 1/4 BSP	▪ Fitting, double male, 1/4 BSP	▪ Doppelnippel, M 1/4 BSP	▪ Racor, tipo MM 1/4 BSP	1
7	904 523 003	▪ Raccord M 1/4 BSP - M 3/8 BSP	▪ Fitting, double male, 1/4 BSP - 3/8 BSP	▪ Doppelnippel, 1/4 BSP - 3/8 BSP	▪ Racor, tipo MM 1/4 BSP - 3/8 BSP	1
8	903 090 206	▪ Robinet F 3/8	▪ Valve, model F 3/8	▪ Absperrhahn, F 3/8	▪ Grifo, tipo H 3/8	1
9	151 665 659	Equipement d'air pulvérisation	Spraying air supply	Luftausrüstung Zerstäuberluft	Equipo de aire pulverización	1
*10	016 380 500	▪ Détendeur d'air 1/4 - 5,5 bar - volant noir	▪ Air regulator, model 1/4 5.5 bar / 79.77 psi - black knob	▪ Druckminderer, 1/4 - 5,5 bar (Schwarze Stellglocke)	▪ Manorreductor de aire, tipo 1/4 - 5,5 bar - pomo negro	1
*11	910 011 404	▪ Manomètre 0 - 4 bar	▪ Gauge, model 0 - 4 bar / 0 - 58 psi	▪ Manometer, 0-4 bar	▪ Manómetro, tipo 0-4 bar	1
12	050 102 624	▪ Raccord M 1/4 BSP - M 1/4 NPS	▪ Fitting, double male, 1/4 BSP - 1/4 NPS	▪ Doppelnippel, AG 1/4 BSP - 1/4 NPS	▪ Racor, tipo MM 1/4 BSP - 1/4 NPS	1
13	905 120 912	▪ Coude 1/4" G	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Winkelnippel 1/4"G	▪ Codo, tipo 1/4" G	1
14	904 523 001	Raccord MM 1/4 - 1/8	Fitting, double male, 1/4 - 1/8	Doppelnippel, 1/4 - 1/8	Racor, tipo MM 1/4 - 1/8	1
15	050 102 213	Raccord MM 1/4	Fitting, double male 1/4	Doppelnippel, 1/4	Racor, tipo MM 1/4	1
16	050 380 265	Tuyau 5,5 x 8 PU noir (lg. 5 m)	Hose, model 5.5 x 8 PU black (length : 5 m / 16.40 ft)	PU Schlauch 5,5 x 8 Schwarz (Länge : 5 m)	Tubería, tipo 5,5 x 8 PU negro (5 m de largo)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.



**BOMBA AIRMIX®
& BOMBA NEUMÁTICA
CON MOTOR DIFERE
MANTENIMIENTO PREVENTIVO**

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

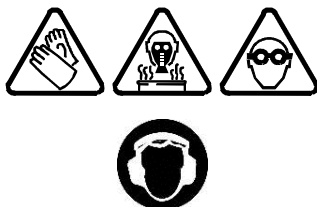
93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 *Fax* : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

Antes de limpiar o desmontar cualquier componente del equipo :

- 1 - cortar la alimentación en aire,
- 2 - descomprimir las tuberías abriendo los circuitos productos,
- 3 - cortar la alimentación eléctrica de la máquina.



El operario debe tener a disposiciones protecciones individuales como guantes, máscaras, gafas, orejeras, vestidos...según el tipo de mantenimiento que Vd. lleva a cabo.

El utilizador debe asegurarse que la zona de trabajo esté correctamente ventilada.

■ BOMBA

Mantener la bomba siempre limpia para obtener un buen funcionamiento.

Cambiar de manera periódica el diluyente que está en la brida de salida de producto de la bomba. Para eso utilizar el agujero situado sobre la parte transparente del cárter de protección. La coloración del diluyente es normal.

Comprobar que la cubeta de la brida de salida esté limpia y limpiarla de manera regular con diluyente unavez el diluyente sucio vaciado.

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.

El fabricante no se hace responsable, en caso de daños corporales, así como de las averías y / o daños del material resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

Asegurarse que la piña de aspiración esté limpia y en buen estado perfecto. Cambiarla de manera periódica.

Limpiar la bomba siempre que sea necesario, particularmente en caso de emplear productos que depositan cargas

Nunca dejar la bomba completamente vacía.

Para una parada de corta duración, no es necesario efectuar una limpieza : dejar la bomba lleno de producto.

Para una parada de larga duración, llenarla con disolvente limpio.

■ PISTOLA

Seguir las normas de mantenimiento corriente indicadas en el libro de instrucciones de la pistola (consultar el libro de instrucciones de la pistola).

■ FILTRO

Si la bomba está equipada con un filtro a la salida producto, seguir las normas de mantenimiento corriente indicadas en el libro de instrucciones del filtro (consultar el libro de instrucciones del filtro).



**BOMBA AIRMIX®
& BOMBA NEUMÁTICA
CON MOTOR DIFERE
INCIDENCIAS DE FUNCIONAMIENTO**

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.

El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.



¡OJO! :

Antes de una intervención, cortar la alimentación en aire comprimido y seguir imperativamente las instrucciones de seguridad. Abrir la purga o la pistola para descomprimir la pistola. Mantener el elevador en posición baja.

DEFECTOS	SOLUCIÓN
La bomba no arranca	Comprobar la alimentación en AIRE de la bomba.
Problemas de llenado : → Siempre sale aire por la pistola → No sale nada por la pistola	Comprobar que la pistola esté abierta y que expulse aire. La bomba aspira aire por la caña de aspiración o por el racor entre la caña y la bomba Comprobar las válvulas de la bomba. Si una de ellas está pegada, intentar despegarla soplando aire comprimido por el racor de aspiración de la bomba.
La bomba sigue funcionando con la pistola cerrada: → Se para únicamente en la bajada → Se para únicamente en la subida	Comprobar la válvula de expulsión o la guarnición móvil. Comprobar la válvula de aspiración
La bomba se bloquea con una fuga de de aire al motor	Comprobar la válvula del amotor situada bajo la tapa.
En la bomba de tipo Intensive™, el lubricante en la cubeta se colora rápidamente y su nivel aumenta	Comprobar la guarnición superior (apretar la cubeta prensaestopa o cambiar las juntas si el defecto sigue persistiendo).
Problemas de pulverización	Consultar el libro de instrucciones de la pistola.



BOMBA AIRMIX® & BOMBA NEUMÁTICA CON MOTOR DIFERENCIAL

FUNCIONAMIENTO Y PUESTA EN MARCHA

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE: Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

La bomba (A) se compone de :

- un motor alternativo neumático (B).
- una sección hidráulica (C) unida mecánicamente al motor (B).

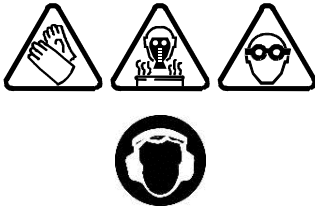
El motor se alimenta con aire comprimido mediante el manorreductor (D) (pomo de color pantone 382 o pomo rojo). La presión se indica en el manómetro (E).

Durante su movimiento alternativo, el motor arrastra el pistón de la sección hidráulica (C), se aspira la pintura en (L) y se la expulsa en (N). Por construcción, esta presión es siempre igual a la presión que se lee en el manómetro (E) x por la relación de la bomba.

La presión de aire de pulverización de la pistola se regula mediante el manorreductor (F) (pomo negro o pomo gris) y la lectura de la presión se lleva a cabo mediante el manómetro (G).

- Para regular el caudal de pintura, se gira el pomo de color pantone 382 o el pomo rojo (D) (lectura en el manómetro E).
- Para regular el aire de pulverización, se gira el pomo negro o el pomo gris (F) (lectura en el manómetro G).

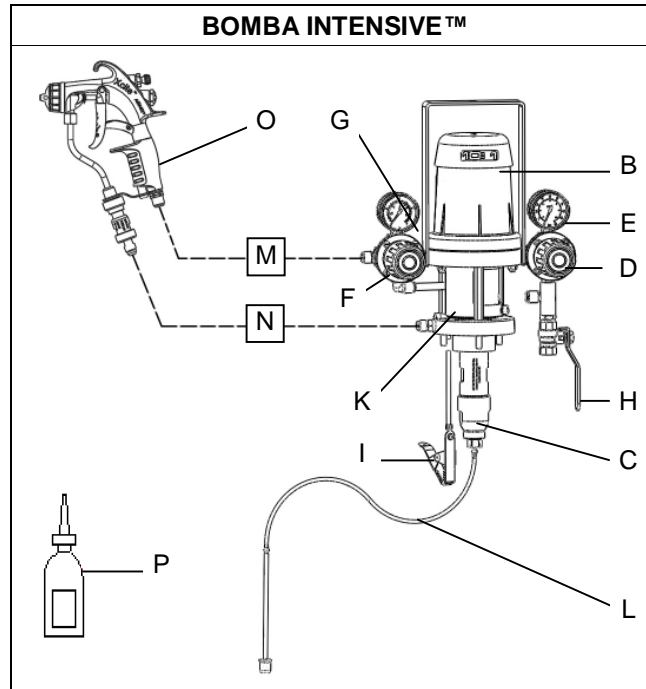
2. PUESTA EN MARCHA



El operario debe tener a disposiciones protecciones individuales como guantes, máscaras, gafas, orejeras, vestidos...según el tipo de mantenimiento que Vd. lleva a cabo.

El utilizador debe asegurarse que la zona de trabajo esté correctamente ventilada.

2-1 BOMBA ALIMENTADA EN ASPIRACIÓN



Denominaciones :

A	Bomba (B + C) intensive™	K	Muelle o carter de protección
B	Motor	L	Caña de aspiración
C	Hidráulica	M	Tubería de aire (calidad antiestática)
D	Manorreductor "AIRE MOTOR"	N	Tubería producto HP
E	Manómetro	O	Pistola AIRMIX® o neumática
F	Manorreductor "AIRE PISTOLA"	P	Disolvente T (125 ml)
G	Manómetro		
H	Válvula de llegada de aire		
I	Cable de tierra		

(Para todo montaje particular, tomar contacto con KREMLIN REXSON).

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.

El fabricante no se hace responsable, en caso de daños corporales, así como de las averías y / o daños del material resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

Para poner en marcha la bomba, es necesario :

- 1 - Conectar la bomba a una toma de tierra.
- 2 - **Si la bomba es de tipo intensive™, llenar la cubeta prensa guarnición (S) con disolvente T (P) o un disolvente apropiado al producto utilizado.**
- 3 - Desenroscar los manorreductores (D y F).
- 4 - Conectar el equipo de aire a la red neumática (aire limpio y seco - $P < 6$ bar). Instalar un depurador de aire 3/8, si eso es necesario.
- 5 - Conectar todas las tuberías (tuberías de aire y de producto) así como la pistola (O).
- 6 - Quitar el cabezal de la pistola desenroscando el anillo de cabezal y la boquilla (únicamente en caso de una pistola AIRMIX®).

■ LIMPIEZA CON DISOLVENTE

- 7 - Introducir la caña de aspiración (L) en el recipiente lleno de disolvente de limpieza apropiado a la pintura.
- 8 - Abrir la alimentación en aire del motor - válvula (H).
- 9 - Dirigir la pistola, no alimentada en aire, hacia el recipiente del producto y apretar el gatillo.
- 10 - Roscar **poco a poco** el manorreductor neumático (D) hasta que la bomba empiece a funcionar (presión entre 0,5 y 1 bar). Cuando el producto salga de manera continua, soltar el gatillo.

■ LLENADO CON PRODUCTO

- 11 - Sacar la caña de aspiración (L) del recipiente de disolvente e introducirla en el recipiente de producto de pulverización.
- 12 - Dirigir la pistola, no alimentada en aire, hacia el recipiente de producto y apretar el gatillo hasta que el producto salga de manera continua.

■ TRABAJO

- 13 - Volver a montar el conjunto anillo cabezal y la boquilla (únicamente en caso de una pistola AIRMIX®) sobre la pistola.
- 14 - Regular el manorreductor (D) para obtener la presión y el caudal de producto deseados.
- 15 - Ajustar **poco a poco** el aire de pulverización mediante el manorreductor (F) hasta obtener una pulverización correcta y conforme a sus deseos.

2-2 BOMBA ALIMENTADA EN GRAVEDAD

☞ **¡OJO!** : Las bombas pueden alimentarse en gravedad pero no en cebadura.

Conectar la entrada producto de la bomba a la tubería de alimentación del bote de gravedad y poner en marcha la bomba como indicado antes.

3. PARADA DE FINAL DE TRABAJO

■ PARADA DE CORTA DURACIÓN

- 1 - Reducir la presión del manorreductor (D) hasta leer **0 bar** en el manómetro (E).
- 2 - Apretar el gatillo de la pistola para descomprimir el circuito del producto.
- 3 - Desenroscar el manorreductor de la pistola (F) o cortar la llegada en aire a la pistola.
- 4 - Sacar el cabezal de la pistola y la boquilla (únicamente en caso de una pistola AIRMIX®) e introducirlo en el disolvente.

■ PARADA DE LARGA DURACIÓN

- 1 - Reducir la presión del manorreductor (D) hasta leer **1 bar** en el manómetro (E).
- 2 - Desenroscar el manorreductor de la pistola (F) o cortar la llegada en aire a la pistola.
- 3 - Sacar el cabezal de la pistola y la boquilla (únicamente en caso de una pistola AIRMIX®) e introducirlo en el disolvente.
- 4 - Salir la caña de aspiración del recipiente de producto e introducirla en el recipiente lleno de disolvente. Tomar todas las precauciones de uso cuando esté en presencia de disolventes inflamables.
- 5 - Dirigir la pistola hacia el recipiente de producto y apretar el gatillo. Cuando el disolvente salga, dirigir la pistola hacia el bote de disolvente.
- 6 - Cuando el disolvente salga limpio, soltar el gatillo de la pistola.

Nota : Si la bomba es de tipo Intensive™, soltar el gatillo cuando el pistón esté en posición baja. El pistón tiene que estar en el disolvente para impedir el estropeo de las juntas cuando se pone de nuevo en marcha la bomba.

- 7 - Desenroscar totalmente el manorreductor (D) y cortar la llegada en aire (válvula H).
- 8 - Apretar de nuevo el gatillo de la pistola para descomprimir las tuberías. Así, la bomba y las tuberías se dejan lleno de disolvente a la presión atmosférica.

4. SEGURIDAD

**Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.
El fabricante no se hace responsable, en caso de daños corporales, así como de las averías y / o daños del material resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.**

Bomba AIRMIX ® : El circuito de aire del motor lleva incorporado una válvula precintada a 6,5 bar. Este dispositivo protege el motor de la bomba evitando que pueda ser dañado por una sobre-presión.



BOMBA AIRMIX®

EOS 10-C18

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE: Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. DESCRIPCIÓN

- Bomba neumática de dimensiones reducidas.
- Facilidad de uso y mantenimiento.

Recomendada para :

- Alimentar una pistola de tipo AIRMIX ®,
- Pinturas disolventadas, pinturas hidrosolubles (Nitro, Poliuretano, Poliéster), tintes (viscosidad producto : 80 a 530 mPa.s).

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tipo motor 340-2 EOS
 Tipo cuerpo de bombaEOS C-18
 Relación de presión teórica10/1
 Relación de presión real10/1
 Peso (bomba mural sin caña)5,3 kg

Materiales en contacto con el producto :

Inox cromado duro,
 Inox tratado,
 Inox

Carrera motor	45 mm
Sección motor	35 cm ²
Sección hidráulica	3,9 cm ²
Volumen de producto entregado por ciclo	18 cm ³
Número de ciclos por litro de producto	55
Caudal (30 ciclos)	0,55 l
Presión entrada aire máxima	6 bar
Presión producto máxima	60 bar
Presión sonora ponderada (LAeq)	79,4 dBa
Temperatura producto máxima	60°C
Temperatura ambiente máxima	40°C

Condiciones de la prueba :

- Duración de prueba : 30 s,
- Nb de ciclos/min : 20,
- Presión aire motor : 6 bar,
- Producto utilizado : agua,
- Pistola : Xcite™.

Guarniciones de estanqueidad	Superior fija	Inferior móvil
estandard	Cartucho inox con junta GT	Junta de PFA
opción	Cartucho inox con junta PTFE cargado (recomendada para : - productos de viscosidad inferior a 30 Cps - o disolventes con una presión de aire motor inferior a 2,5 bar - o productos, tipo PU, que no se limpian fácilmente)	Junta de poliacetano

▪ **RACORES HIDRÁULICA EOS C-18 M 26 X 125**

		Bomba sola	Bomba equipada
Aire	Llegada	Hembra 1/4" BSP	Hembra 3/8" BSP (válvula)
	Salida	-	Macho 1/4" NPS (aire de pulverización)
Producto	Llegada	Macho 26 x 125	Caña de aspiración
	Salida	Hembra 1/4" NPS	Macho 1/2" JIC

▪ **RACORES HIDRÁULICA EOS C-18 H 1/2**

		Bomba sola	Bomba equipada
Aire	Llegada	Hembra 1/4" BSP	Hembra 3/8" BSP (válvula)
	Salida	-	Macho 1/4" NPS (aire de pulverización)
Producto	Llegada	Hembra 1/2" G	Caña de aspiración
	Salida	Hembra 1/4" NPS	Macho 1/2" JIC

▪ **TUBERÍAS DE CONEXIONES**

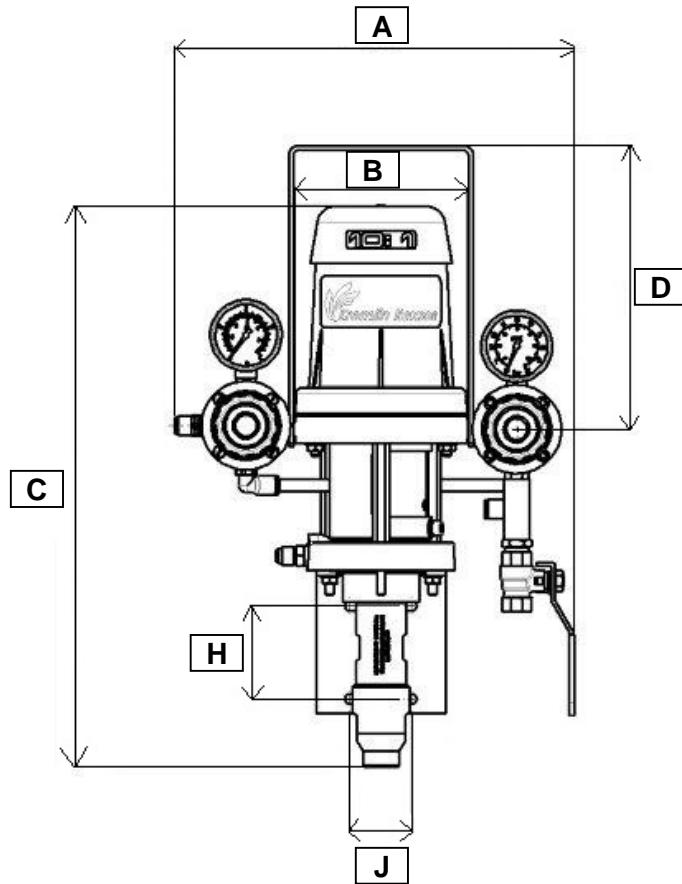
Tubería de alimentación en aire de la bomba (∅ mínimo para una longitud de 5m) : ∅ 7 mm

Tubería de aire (entre manorreductor "AIRE PISTOLA" y pistola) : ∅ 7 mm int.

Tubería producto AIRMIX® (entre salida producto de la bomba y pistola) : ∅ 4,8 mm int.

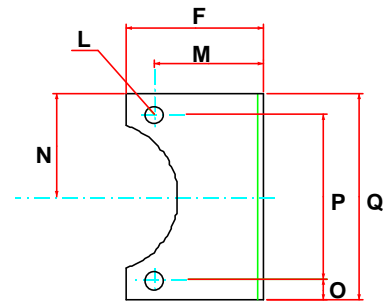
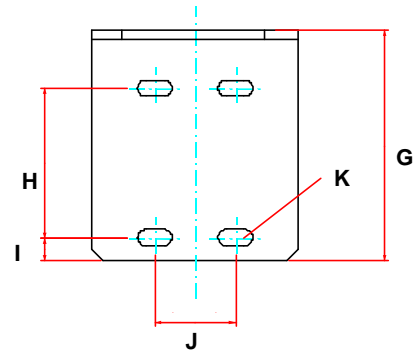
▪ **DIMENSIONES**

Índ	mm	Índ	mm	Índ	mm	Índ	mm	Índ	mm	Índ	mm
A	278.5	B	Ø 120	C	392.5	D	198	F	60	G	100
H	65	I	10	J	43	K	Ø 7X15	L	Ø 7	M	48
N	45	O	9	P	72	Q	90				



Soporte de bomba

VISTA DESDE ARRIBA



VISTA DE FRENTE

3. INSTALACIÓN

Las bombas de pintura se conciben para estar en una cabina de pintura.

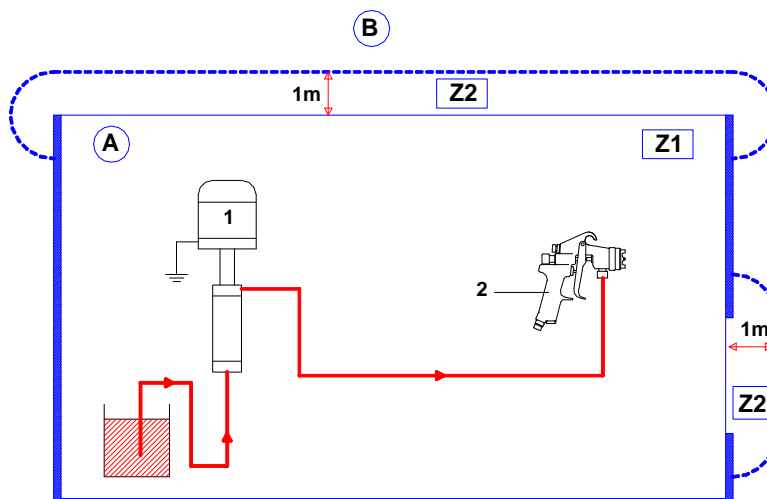
▪ DESCRIPCIÓN DEL MARCADO DE LA PLACA DE FIRMA

Marcado determinado por la directiva ATEX



Sigla KREMLIN REXSON	Marca del fabricante
STAINS FRANCE	Dirección del fabricante
II 2 G	II : grupo II 2 : categoría 2 Material de superficie para un ambiente en el que pueden manifestarse ocasionalmente en condiciones normales de funcionamiento atmósferas explosivas causadas por gases, vapores o nieblas. G : gas
IIA T4	IIA : Gas de referencia para la clasificación del material T4 : Temperatura de superficie máxima : 135°C
Type de pompe / Pump type	Modelo de la bomba
Rapport de pression / Pressure ratio	Relación de presión de la bomba
Débit par cycle / Fluid flow per cycle	Cilindrada de la hidráulica
Pression air max. / Max. air pressure	Presión máxima de alimentación en aire del motor de la bomba
Pression prod max. / Max. fluid pressure	Presión producto máxima a la salida de la bomba
Numéro de série / Serial number	Número entregado por KREMLIN REXSON. Las cuatro primeras cifras indican el año de fabricación.

▪ ESQUEMA DE INSTALACIÓN



Índ.	Descripción
A	Zona explosiva zona 1 (Z1) o zona 2 (Z2) : cabina de pintura
B	Zona no explosiva

Índ.	Descripción
1	Bomba
2	Pistola



La distancia de 1 metro que se menciona en el esquema sólo se da como dado orientativo y no podría comprometer la responsabilidad de KREMLIN REXSON. El utilizador se hace responsable de la delimitación exacta de las zonas que depende de los productos utilizados, del ambiente del material y de las condiciones de utilización (consulte la norma EN 60079-10).

Esta distancia de 1 metro podría entonces adaptarse si el análisis que lleva a cabo el utilizador lo necesita.



Nota : Elegir la bomba para que la presión producto que suministra la bomba sea en relación con el tipo de pistola elegido.

Mediante una tubería de aire (diámetro interior mínimo : 7), conectar la pistola a un manorreductor de aire capaz de abastecer al mínimo 3 bar.

Mediante una tubería **alta presión**, conectar el racor pintura de la pistola a la bomba. Apretar fuertemente los racores.



Nota : En algunos casos particulares, si la tubería de aire (4) no es conductora, la tubería producto debe obligatoriamente ser conductora.

A lo menos, una de las 2 tuberías (aire o producto) de la pistola debe imperativamente ser conductora.